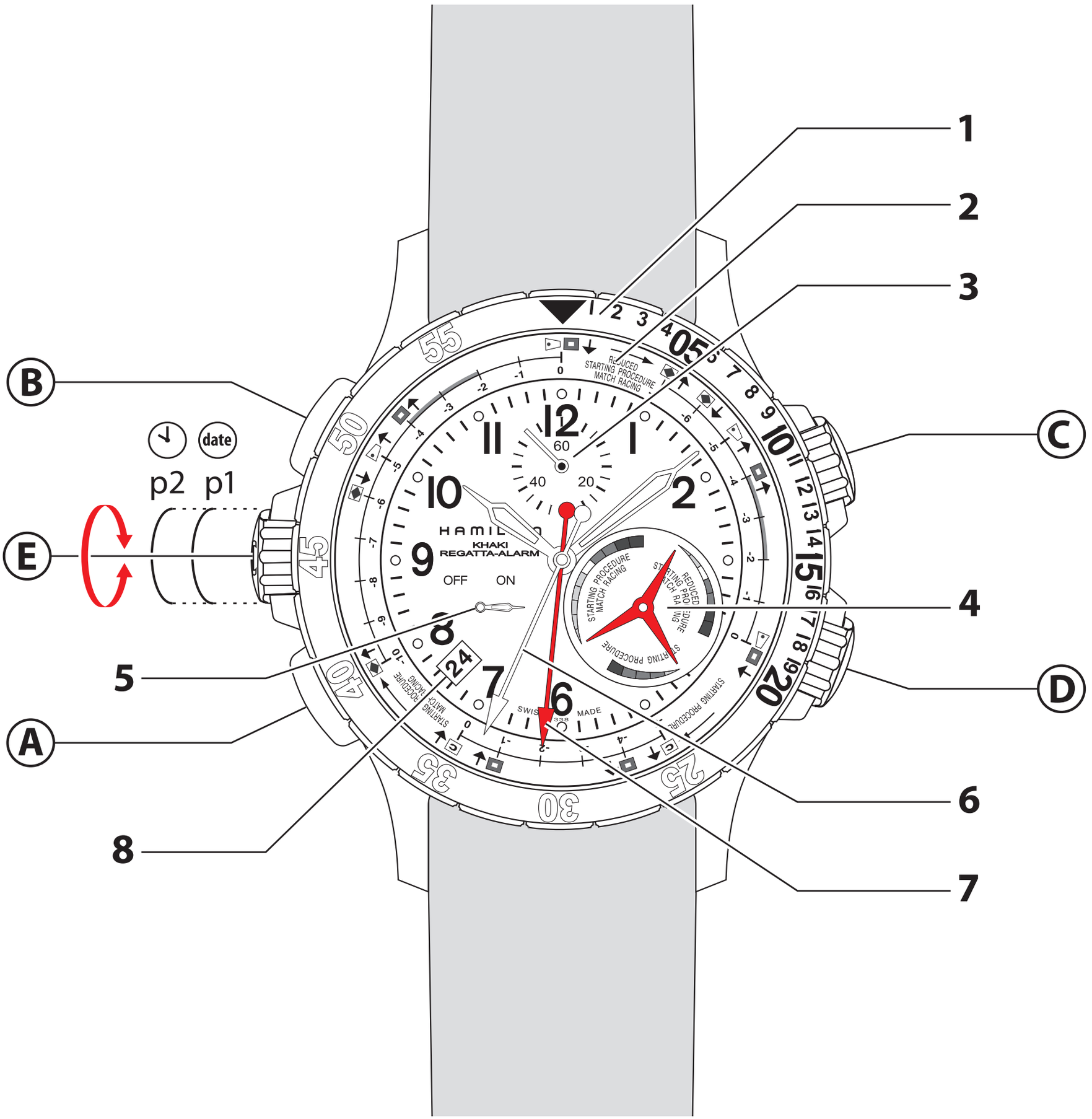
HAMILTON

THE AMERICAN BRAND SINCE 1892



REGATTA-ALARM

INSTRUCTION MANUAL


1
2
3
4
5
6
7
8
A
B
C
D
E
p2
p1
date
REDUCED STARTING PROCEDURE MATCH RACING
KHAKI
REGATTA-ALARM
OFF
ON
60
40
20
24
SWISS MADE

English 2
Français 8
Deutsch 14
Italiano 20
Español 26
Português 32
Nederlands 38
Svenska 44
Türkçe 50
Ελληνικά 56
Русский 62
Česky 68
日本語 74
简体中文 80
繁體中文 86
ไทย 92
العربية 103

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Start-Stop button for countdown and chronograph

B) Countdown reset-to-zero button

C) Alarm on/off button

D) Button for adjustment of alarm time

E) Crown for adjustment of time and date

1) Exterior rotating bezel

2) Interior fixed bezel

3) Small seconds counter

4) 5’ 7’ 10’ counter

5) Alarm on/off indicator (chronograph 1/10 second indicator)

6) 60-second counter / alarm minutes

7) Alarm hour

8) Date

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton is delighted that you have chosen a timepiece from its collection. You have acquired a small technological marvel that will serve you faithfully for many years. The most advanced technologies were used throughout its manufacture and it underwent stringent controls before it was released for sale.

Recommendations

Like all micro-mechanical precision instruments, your Hamilton watch should be checked at least once every two years. Entrust your watch only to an authorized Hamilton agent. To keep your watch water-resistant, make sure that its sealing features are tested at every check-up.
The water-resistance of your watch is 10 ATM = 100 meters = 330 feet.

Your Hamilton watch is equipped with a quartz movement. The electrical energy of the battery makes the quartz at the interior of the movement oscillate 32,768 times per second. This high frequency gives great accuracy.

After 16 to 40 months, according to the extent to which the chronograph is used, a reduction of battery charge could result in the watch stopping. The replacement battery should be of the type Renata 394 (SR 936 SW).

Five basic rules for maintaining the water-resistance of your watch

1. Have your watch checked regularly.
2. Do not move the crown when you are in water.
3. Rinse off your watch after having been in the sea.
4. Dry your watch whenever it gets wet.
5. Have your watch checked for water-resistance by an authorized Hamilton agent each time the case is opened.



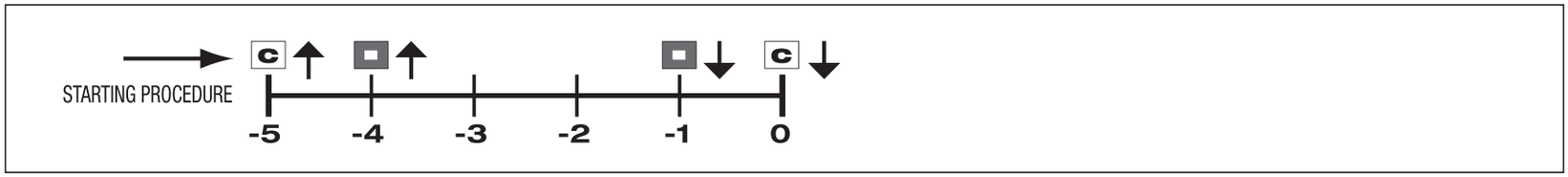
* Used batteries and watch components should not be thrown away in household rubbish but should be properly recycled. It is recommended that you bring them to your retailer.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regatta

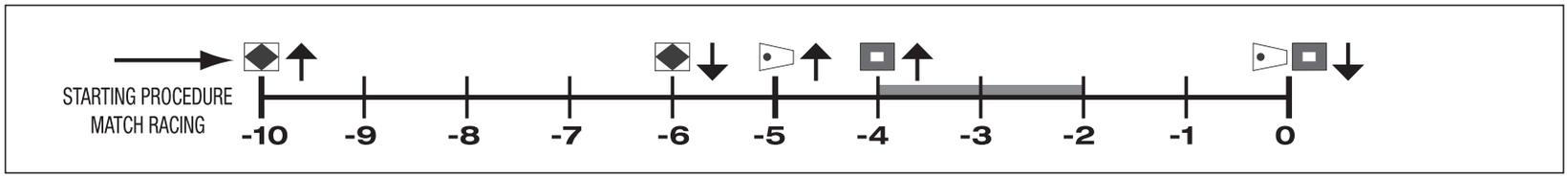
With its countdown function, this model can time three different regatta starting procedures. These procedures are represented on the interior fixed bezel of your watch.

1. 5-minute starting procedure (flotilla race)



- Warning signal C ↑ 5 minutes before the start (Class flag) and sound signal.
- Preparatory signal ↑ 4 minutes before the start (P flag) and sound signal.
- Lowering of preparatory flag ↓ 1 minute before the start.
- Lowering of warning flag C ↓ at the start, and firing of gun.

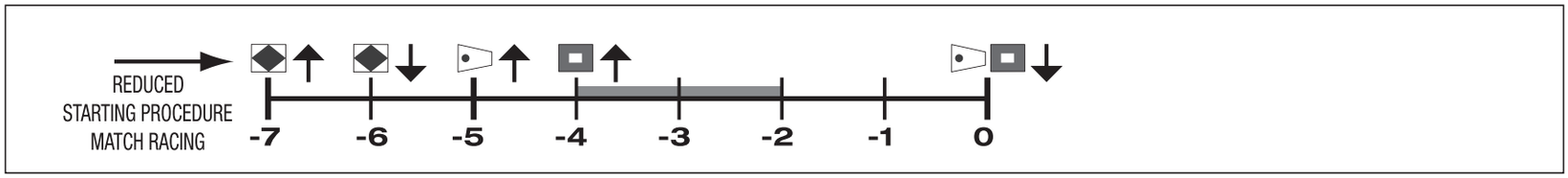
2. 10-minute Match Racing starting procedure



- Attention signal ↑ 10 minutes before the start (F flag) and sound signal.
- Lowering of attention flag ↓ 6 minutes before the start.
- Warning signal ↑ 5 minutes before the start (numeral pennant) and sound signal.
- Preparatory signal ↑ 4 minutes before the start (P flag) and sound signal.
- The two yachts should enter the starting zone between 4 and 2 minutes before the start.
- Lowering of warning pennant and preparatory flag ↓ at the start, and firing of gun.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-minute reduced Match Racing starting procedure

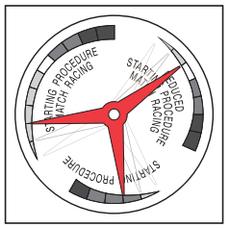


- Attention signal ↑ 7 minutes before the start (F flag) and sound signal.
- Lowering of attention flag ↓ 6 minutes before the start.
- Warning signal ↑ 5 minutes before the start (numeral pennant) and sound signal.
- Preparatory signal ↑ 4 minutes before the start (P flag) and sound signal.
- The two yachts should enter the starting zone between 4 and 2 minutes before the start.
- Lowering of warning pennant and preparatory flag ↓ at the start, and firing of gun.

Countdown

1. On the signal, press button (**A**) to start the countdown.

2. On the counter (**4**) follow the countdown of minutes corresponding to the starting procedure.
The colors represent the stages of the starting procedure.



3. At the end of the starting procedure, press button (**A**): the countdown stops.

4. Press button (**B**) to reset to zero.

NB: before starting a countdown, the hands should be reset to zero. If necessary, press button (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Setting the alarm

1. Press button (**D**) to enter setting mode.
2. Press button (**A**): selection of alarm minutes.
3. Press button (**B**): selection of alarm hour.
4. Press button (**D**) to exit setting mode.

Activation of the alarm

– Press button (**C**) to activate the alarm. An acoustic signal is heard. The hand (**5**) indicates **ON**

– Press button (**C**) again to deactivate the alarm. The hand (**5**) indicates **OFF**

Test: press button (**B**) to test the alarm

Note: these functions are not accessible during a countdown or timing.

Changing the time zone and date

With the crown (**E**) pulled out to the intermediate position (**p1**), the hours hand can be moved forwards or backwards without affecting the adjustment of the minutes and seconds hands. The date changes whenever the hours hand passes 12 o'clock midnight.

N.B: the crown is screwed down to guarantee optimal water-resistance. Please unscrew it to access the adjustment functions. After adjustments the crown should be screwed down again.

Setting the time

When the crown (**E**) is pulled out to position (**p2**), all the hands – hours, minutes and seconds – stop and can be moved for setting the time.

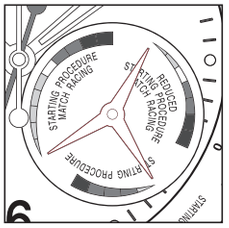
Resetting the counters

After battery change, or exceptionally in cases of faulty adjustment, it is necessary to reset the counter hands. When the crown (**E**) is pulled out to position (**p1**), the counters can be adjusted.

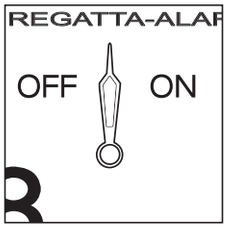
– Press button (**A**) to reset the 60-second counter (white hand) to 12 o'clock.

– Press button (**B**) to reset the alarm hour (red hand) to 12 o'clock.

– Press button (**C**) to reset the 5' 7' 10' counter.



– Press button (**D**) to reset the alarm on/off indicator (chronograph ⅒ second indicator) to 12 o'clock position.



NB: the hands can be moved more rapidly by maintaining pressure on the button for more than one second.

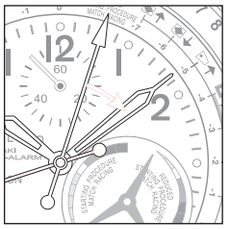
Important: do not leave the crown in position (**p1**) for more than 20 minutes. This could interfere with the time function.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

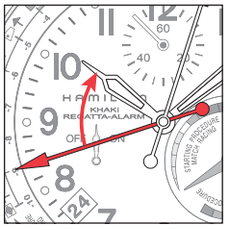
Synchronization of the internal clock

The alarm time uses an internal clock that should be synchronized with the analog time.
With the crown (**E**) pulled out to position (**p2**):

– Press button (**A**) to synchronize the minutes (**6**)



– Press button (**B**) to synchronize the hours (**7**)



NB: the hands can be moved more rapidly by maintaining pressure on the button for more than one second.

Important: any modification of the analog time necessitates re-synchronization of the internal clock (alarm time).

Summer/Winter time

Changeover of the internal clock to Summer/Winter time.
With the crown (**E**) pulled out to position (**p2**):

– Press button (**C**) to change to Winter time.

– Press button (**D**) to change to Summer time.

Timing (up to 10 min.)

Start-Stop function

Timing a single event:
Press button (**A**): the chronograph starts. Press button (**A**) again: the chronograph stops. Press button (**B**) to reset to zero.

Cumulative time function

Timing successive events. Each result is added to the previous one.
Press button (**A**): the chronograph starts. Press button (**A**) again: the chronograph stops. Repeat these two steps as many times as desired. At the end of the last measurement, the chronograph displays the total of all the times measured. Press button (**B**) to reset to zero.

Split-seconds function (intermediate times)

Successive times measured from the same starting point.
Press button (**A**): the chronograph starts. Press button (**B**) to read the first intermediate time. Press button (**B**) again. The chronograph hands catch up with the time elapsed since the beginning of the measurement.
Repeat this procedure for each intermediate time. At the end of the whole measurement, press button (**A**) to read the total time. Press button (**B**) to reset to zero.

Flyback function

The flyback function (also known as retour-en-vol or instant restart) allows instant resetting of the counter hands to zero to start a new measurement.
Press button (**A**): the chronograph starts. Press button (**C**): the chronograph returns to zero and re-starts.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Poussoir «start-stop» du compte à rebours et chronographe

B) Poussoir de remise à zéro du compte à rebours

C) Poussoir on/off du réveil

D) Poussoir de réglage de l'heure de réveil

E) Couronne de réglage heure et date

1) Lunette extérieure rotative

2) Rehaut (lunette intérieure fixe)

3) Petite seconde

4) Compteur 5' 7' 10'

5) Indicateur on/off du réveil (en mode chrono: indicateur 1/10 seconde)

6) Compteur 60 secondes / minute du réveil

7) Heure de réveil

8) Date

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton vous remercie d'avoir porté votre choix sur un modèle de sa collection. Vous avez acquis une petite merveille technique qui vous servira fidèlement pendant de longues années. Les techniques les plus avancées ont été appliquées tout au long de sa fabrication et des contrôles très stricts ont précédé sa mise en vente.

Recommandations

Comme toute micromécanique de précision, votre montre Hamilton doit être contrôlée au moins une fois tous les deux ans. Veillez à ne confier votre montre qu'à votre concessionnaire Hamilton. Pour préserver l'étanchéité de votre montre, assurez-vous que ses dispositifs d'étanchéité soient vérifiés lors de chaque contrôle.
L'étanchéité de votre montre est de 10 ATM = 100 mètres.

Votre montre Hamilton est équipé d'un mouvement à quartz. L'énergie électrique de la pile fait osciller le quartz à l'intérieur du mouvement 32 768 fois par seconde. Cette fréquence élevée permet une grande précision.

Après 16 à 40 mois, suivant la fréquence d'utilisation du chronographe, une baisse de tension peut entraîner un arrêt de la montre. Faites remplacer la batterie de type Renata 394 (SR 936 SW).

Cinq règles de base pour préserver l'étanchéité de votre montre:

1. Faites contrôler régulièrement votre montre.
2. Ne touchez pas à la couronne lorsque vous êtes dans l'eau.
3. Rincez votre montre après tout contact avec l'eau de mer.
4. Séchez votre montre chaque fois qu'elle présente des traces d'humidité.
5. Demandez à votre concessionnaire Hamilton de vérifier l'étanchéité de votre montre après toute ouverture du boîtier.



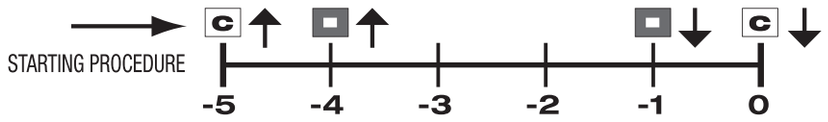
* Les piles et les composants horlogers usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle, mais doivent, au contraire, être recyclés correctement. Il est notamment recommandé de les ramener à votre point de vente.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Régate

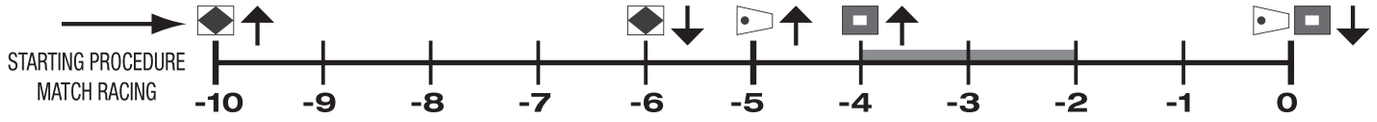
Avec une fonction de compte à rebours, ce modèle peut chronométrer trois différentes procédures de départ de régate. Ces procédures sont représentées sur le rehaut (lunette intérieure fixe) de votre montre.

1. Procédure de départ 5 minutes (course en flottille)



- Signal d'avertissement C ↑ 5 minutes avant le départ (pavillon de Classe) et signal sonore.
- Signal préparatoire ↑ 4 minutes avant le départ (pavillon P) et signal sonore.
- Affalée du signal préparatoire ↓ 1 minute avant le départ.
- Affalée du signal d'avertissement C ↓ au moment du départ et coup de canon.

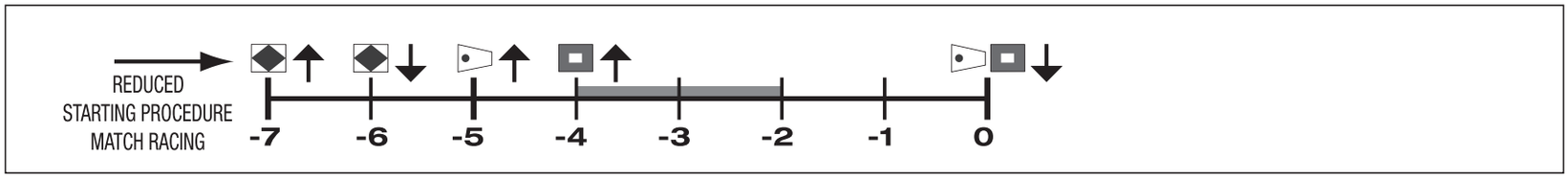
2. Procédure de départ en match-racing 10 minutes



- Signal d'attention ↑ 10 minutes avant le départ (pavillon F) et signal sonore.
- Affalée du signal d'attention ↓ 6 minutes avant le départ.
- Signal d'avertissement ↑ 5 minutes avant le départ (flamme numérique) et signal sonore.
- Signal préparatoire ↑ 4 minutes avant le départ (pavillon P) et signal sonore.
- Les deux voiliers doivent pénétrer dans la zone de départ entre 4 et 2 minutes avant le départ.
- Affalée du signal d'avertissement et du signal préparatoire ↓ au moment du départ et coup de canon.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. Procédure de départ réduite en match-racing 7 minutes

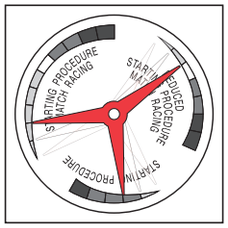


- Signal d'attention ◆↑ 7 minutes avant le départ (pavillon F) et signal sonore.
- Affalée du signal d'attention ◆↓ 6 minute avant le départ.
- Signal d'avertissement ⚑↑ 5 minutes avant le départ (flamme numérique) et signal sonore.
- Signal préparatoire ■↑ 4 minutes avant le départ (pavillon P) et signal sonore.
- Les deux voiliers doivent pénétrer dans la zone de départ entre 4 et 2 minutes avant le départ.
- Affalée du signal d'avertissement et du signal préparatoire ⚑■↓ au moment du départ et coup de canon.

Compte à rebours

1. Au signal appuyez sur le poussoir (**A**) pour démarrer le compte à rebours.

2. Suivez sur le compteur (**4**) le décompte des minutes correspondant à la procédure de départ. Les couleurs représentent les étapes de la procédure de départ.



3. A la fin de la procédure de départ, appuyez sur le poussoir (**A**): le compte à rebours s'arrête.

4. Appuyez sur le poussoir (**B**) pour remettre à zéro.

Attention: avant de démarrer un compte à rebours, les aiguilles devraient être remises à zéro. Si nécessaire, appuyez sur le poussoir (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Réglage du réveil

1. Appuyez sur (**D**) pour entrer dans le mode de réglage.
2. Appuyez sur (**A**): sélection de la minute de réveil.
3. Appuyez sur (**B**): sélection de l'heure de réveil.
4. Appuyez sur (**D**) pour sortir du mode de réglage.

Activation du réveil

– Appuyez sur (**C**) pour activer le réveil. Un signal sonore se fait entendre. L'aiguille (**5**) indique **ON**.

– Appuyez de nouveau sur (**C**) pour désactiver le réveil. L'aiguille (**5**) indique **OFF**.

Test: Appuyez sur (**B**) pour tester le réveil.

Note: ces fonctions ne sont pas accessibles lors d'un compte à rebours ou d'un chronométrage.

Changement de fuseau horaire et date

Avec la couronne (**E**) placée en position intermédiaire (**p1**), vous pouvez avancer ou reculer l'aiguille des heures sans influencer le réglage des aiguilles des minutes et des secondes. La date change à chaque passage de l'aiguille des heures à minuit.

N.B: la couronne est vissée afin de garantir une étanchéité optimale. Dévissez la couronne pour accéder aux réglages. Après réglage veillez à la revisser.

Mise à l'heure

Lorsque la couronne (**E**) est en position (**p2**), toutes les aiguilles – heures, minutes et secondes – s'arrêtent et peuvent être déplacées pour le réglage horaire.

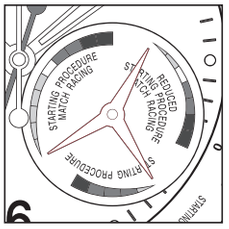
Réajustement des compteurs

Après un changement de pile, ou exceptionnellement en cas de dérèglement, il est nécessaire de réajuster les aiguilles des compteurs.
Lorsque la couronne (**E**) est tirée en position (**p1**), les compteurs peuvent être réajustés.

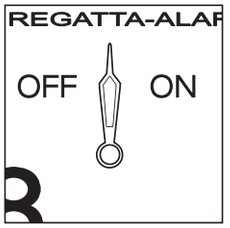
– Appuyez sur (**A**) pour réajuster le compteur 60 secondes (aiguille blanche) sur 12 h.

– Appuyez sur (**B**) pour réajuster l'heure de réveil (aiguille rouge) sur 12 h.

– Appuyez sur (**C**) pour réajuster le compteur 5' 7' 10'.



– Appuyez sur (**D**) pour réajuster sur position 12 heures l'indicateur on/off du réveil (en mode chrono l'indicateur ⅒ seconde).



Remarque: en maintenant la pression sur le poussoir pendant plus d'une seconde, vous pouvez faire avancer les aiguilles plus rapidement.

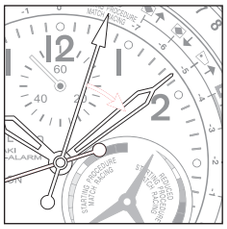
Important: Ne laissez pas la couronne en position (**p1**) pendant plus de 20 minutes. Cela peut créer des interférences avec la fonction horaire.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

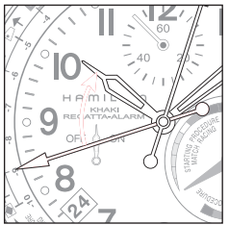
Synchronisation de l'horloge interne

L'heure de réveil utilise une horloge interne qui doit être synchronisée sur l'heure analogique.
Avec la couronne (**E**) placée en position (**p2**):

– Appuyez sur (**A**) pour synchroniser les minutes (**6**).



– Appuyez sur (**B**) pour synchroniser l'heure (**7**).



Remarque: en maintenant la pression sur le poussoir pendant plus d'une seconde, vous pouvez faire avancer les aiguilles plus rapidement.

Important: chaque modification de l'heure analogique implique une re-synchronisation de l'horloge interne (heure de réveil).

Heure d'hiver/été

Passage à l'heure d'hiver/été de l'horloge interne
Avec la couronne (**E**) placée en position (**p2**):

– Appuyez sur (**C**) pour passer à l'heure d'hiver.

– Appuyez sur (**D**) pour passer à l'heure d'été.

Chronométrage (jusqu'à 10 min.)

Fonction «start-stop»
Chronométrage d'un événement isolé:
Appuyez sur (**A**): le chronographe démarre. Appuyez de nouveau sur (**A**): le chronographe s'arrête. Appuyez sur (**B**): remise à zéro.

Fonction temps partiels
Chronométrage d'événements successifs.
Appuyez sur (**A**): le chronographe démarre. Appuyez de nouveau sur (**A**): le chronographe s'arrête. Répéter ces deux étapes autant de fois que vous le désirez. A la fin de la dernière étape, le chronographe indique le temps total, autrement dit le temps cumulé de toutes les étapes. Appuyez sur (**B**) pour remettre à zéro.

Fonction rattrapante (temps intermédiaires)
Temps successifs mesurés à partir de la même origine.
Appuyez sur (**A**): le chronographe démarre. Appuyez sur (**B**) pour lire le premier temps intermédiaire. Appuyez de nouveau sur (**B**). Les aiguilles du chronographe rattrapent le temps écoulé depuis le début du chronométrage. Procédez de même pour chaque temps intermédiaires. A la fin du chronométrage, appuyez sur (**A**) pour lire le temps total. Appuyez sur (**B**) pour remettre à zéro.

Fonction retour en vol (flyback)
Ce système permet de remettre à zéro les aiguilles des compteurs et de recommencer immédiatement le chronométrage suivant.
Appuyez sur (**A**): le chronographe démarre. Appuyez sur (**C**): le chronographe retourne à zéro et redémarre instantanément.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Start-Stopp Knopf für Countdown und Stoppuhr

B) Nullrückstellungsknopf für Countdown

C) Wecker ein/aus Knopf

D) Knopf zur Einstellung der Weckzeit

E) Krone zur Einstellung von Zeit und Datum

1) Äußerer Drehring

2) Innere feste Lünette

3) Kleiner Sekundenzähler

4) 5’ 7’ 10’ Zähler

5) Anzeige Wecker ein/aus (Stoppuhr Zehntelsekunden Anzeige)

6) 60-Sekunden-Zähler / Wecker Minuteneinstellung

7) Wecker Stundeneinstellung

8) Datum

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein Modell aus der Hamilton Kollektion gefallen ist. Sie haben ein kleines Wunder der Technik erstanden, das Ihnen über viele Jahre treue Dienste leisten wird. Diese Uhr wurde unter Einsatz modernster Technik hergestellt und strengsten Kontrollen unterworfen, bevor sie für den Verkauf freigegeben wurde.

Empfehlungen

Wie alle mikromechanischen Präzisionsinstrumente sollte auch Ihre Hamilton Uhr mindestens alle zwei Jahre überprüft werden. Überlassen Sie Ihre Uhr nur einem autorisierten Hamilton Vertragshändler. Sorgen Sie dafür, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr bei jeder Überprüfung der Uhr mitgetestet wird.
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr beträgt 10 ATM = 100 m = 330 Fuß.

Ihre Hamilton Uhr ist mit einem Quarz Uhrwerk ausgestattet. Der von der Batterie abgegebene elektrische Strom bewirkt, dass der Quarz im Uhrwerk 32,768 Mal in der Sekunde schwingt. Diese hohe Frequenz führt zu großer Genauigkeit.

Je nach Umfang, in dem die Uhr gebraucht wird, kann nach 16 bis 40 Monaten eine reduzierte Batterieladung dazu führen, dass die Uhr stehen bleibt. Nutzen Sie eine Ersatzbatterie des Typs Renata 394 (SR 936 SW) .

Fünf grundlegende Regeln zur Wahrung der Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr

1. Lassen Sie Ihre Uhr regelmäßig überprüfen.
2. Bewegen Sie die Krone nicht, wenn Sie im Wasser sind.
3. Spülen Sie Ihre Uhr, wenn sie mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist.
4. Trocknen Sie Ihre Uhr, wenn sie nass geworden ist.
5. Lassen Sie immer die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr von einem autorisierten Hamilton Händler überprüfen, wenn das Gehäuse geöffnet worden ist.

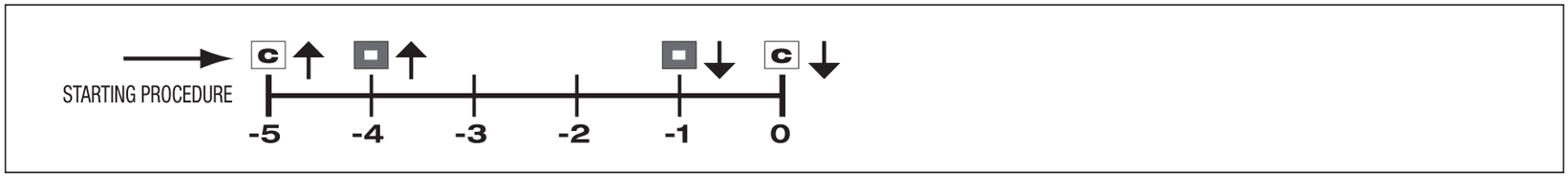


* Verbrauchte Batterien und Uhrenkomponenten sollten nicht in den Haushaltsabfall gegeben, sondern einer korrekten Wiederverwertung zugeführt werden. Es wird empfohlen, diese bei Ihrem Einzelhändler abzugeben.

Regatta

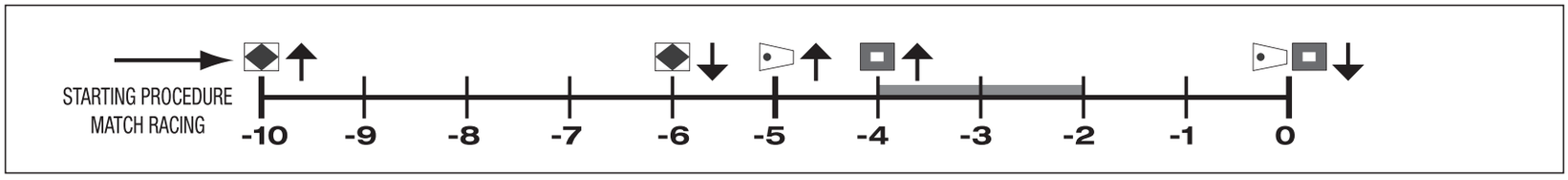
Über die Countdown Funktion kann dieses Modell die Zeit von drei verschiedenen Regatta Startverfahren nehmen. Diese werden auf der inneren festen Lünette Ihrer Uhr dargestellt.

1. 5-Minuten Startverfahren (Flottenrennen)



- Warnsignal C ↑ 5 Minuten vor dem Start (Klassenflagge) und akustisches Signal.
- Vorbereitendes Signal ↑ 4 Minuten vor dem Start (Flagge „P“) und akustisches Signal.
- Einholen der vorbereitenden Flagge ↓ 1 Minute vor dem Start.
- Einholen der Warnflagge C ↓ bei Start und Pistolenschuss.

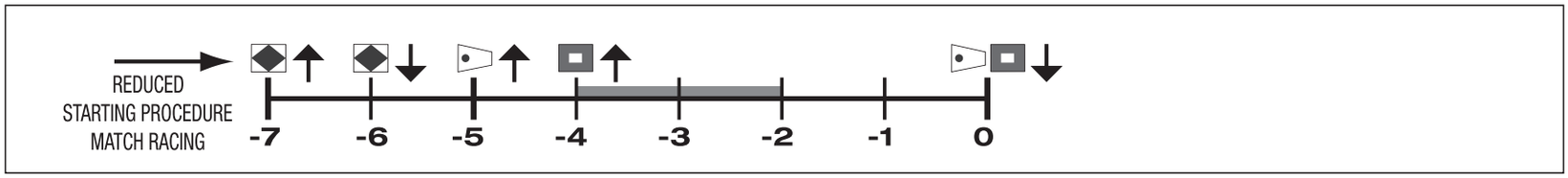
2. 10-Minuten Match Race Startverfahren



- Ankündigungssignal ↑ 10 Minuten vor dem Start (Flagge „F“) und akustisches Signal.
- Einholen der Ankündigungsflagge ↓ 6 Minute vor dem Start.
- Warnsignal ↑ 5 Minuten vor dem Start (Zahlenstander) und akustisches Signal.
- Vorbereitendes Signal ↑ 4 Minuten vor dem Start (Flagge „P“) und akustisches Signal.
- Die beiden Yachten sollten 4 bis 2 Minuten vor dem Start in den Startbereich einsegeln.
- Einholen des Warnstanders und der vorbereitenden Flagge ↓ bei Start und Pistolenschuss.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. Verkürztes 7-Minuten Match Race Startverfahren

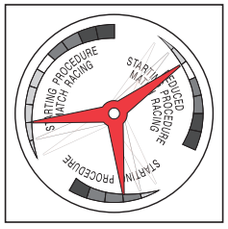


- Ankündigungssignal ◆ ↑ 7 Minuten vor dem Start (Flagge „F“) und akustisches Signal.
- Einholen der Ankündigungsflagge ◆ ↓ 6 Minuten vor dem Start.
- Warnsignal ↑ 5 Minuten vor dem Start (Zahlenstander) und akustisches Signal.
- Vorbereitendes Signal ■ ↑ 4 Minuten vor dem Start (Flagge „P“) und akustisches Signal.
- Die beiden Yachten sollten 4 bis 2 Minuten vor dem Start in den Startbereich einsegeln.
- Einholen des Warnstanders und der vorbereitenden Flagge ■ ↓ bei Start und Pistolenschuss.

Countdown

1. Bei Ertönen des Signals Knopf (**A**) drücken und Countdown starten.

2. Auf dem Zähler (**4**) den dem Startverfahren entsprechenden Countdown verfolgen. Die Farben stellen die Abschnitte des Startverfahrens dar.



3. Am Ende des Startverfahrens Knopf (**A**) drücken: der Countdowns stoppt.

4. Knopf (**B**) zur Nullrückstellung drücken.

NB: vor der Zeitnahme sollten die Zeiger auf Null zurück gestellt werden. Falls erforderlich, Knopf (**B**) drücken.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Einstellen der Weckzeit

1. Knopf (**D**) drücken, um in den Einstellmodus zu gelangen.
2. Knopf (**A**) drücken: Einstellung der Weckminuten.
3. Knopf (**B**) drücken: Einstellung der Weckstunde.
4. Knopf (**D**) drücken, um den Einstellmodus zu verlassen.

Aktivierung der Weckfunktion

– Zur Aktivierung der Weckfunktion Knopf (**C**) drücken. Ein akustisches Signal ertönt. Der Zeiger (**5**) zeigt **ON** an.

– Zur Deaktivierung der Weckfunktion Knopf (**C**) nochmals drücken. Der Zeiger (**5**) zeigt **OFF** an.

Test: Zum Testen der Weckfunktion Knopf (**B**) drücken.

Merke: diese Funktionen stehen während eines Countdowns oder einer Zeitnahme nicht zur Verfügung.

Änderung der Zeitzone und des Datums

Wenn die Krone (**E**) in Zwischenstellung (**p1**) herausgezogen ist, kann der Stundenzeiger in beide Richtungen eingestellt werden, ohne die Einstellung des Minuten- und Sekundenzeigers zu verstellen. Das Datum ändert sich jeweils, wenn der Stundenzeiger über Mitternacht geht.

NB: die Krone ist verschraubt, um optimale Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Bitte Krone lösen, um die Einstellungsfunktionen nutzen zu können. Nach Einstellung sollte die Krone wieder verschraubt werden.

Einstellung der Uhrzeit

Wenn die Krone (**E**) in Position (**p2**) herausgezogen wird, stoppen alle Zeiger – Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger – und können auf die gewünschte Zeit eingestellt werden.

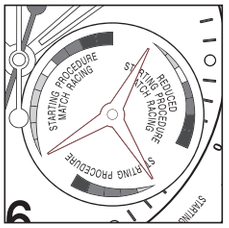
Nullrückstellung der Zähler

Nach Austausch der Batterie oder ausnahmsweise, sollte eine falsche Einstellung vorgenommen worden sein, müssen die Zählerzeiger auf Null zurück gestellt werden.
Wenn die Krone (**E**) in Position (**p1**) herausgezogen ist, können die Zähler eingestellt werden.

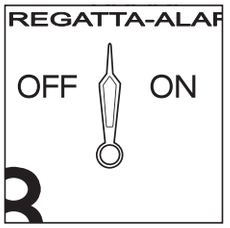
– Knopf (**A**) drücken, um den 60-Sekunden-Zähler (weißer Zeiger) auf 12 Uhr zu stellen.

– Knopf (**B**) drücken, um die Weckzeit (roter Zeiger) auf 12 Uhr zu stellen.

– Knopf (**C**) drücken, um den 5’ 7’ 10’ Zähler zurück zu stellen.



– Knopf (**D**) drücken, um die Wecker ein/aus Anzeige (Stoppuhr Zehntel-Sekunden Anzeige) auf die 12 Uhr Position zurück zu stellen.



NB: Die Zeiger können schneller bewegt werden, wenn der Knopf länger als eine Sekunde gedrückt wird.

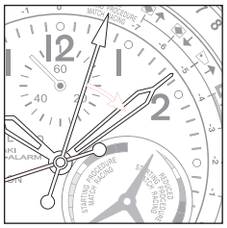
© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Wichtig: Krone nicht länger als 20 Minuten in Position (**p1**) belassen. Dies könnte die Zeitfunktion beeinträchtigen.

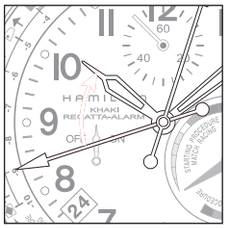
Synchronisierung der inneren Uhr

Für die Weckzeit wird eine innere Uhr verwendet, die mit der Analogzeit synchronisiert werden sollte.
Krone (**E**) in Position (**p2**) ziehen:

– Knopf (**A**) drücken, um die Minuten (**6**) zu synchronisieren.



– Knopf (**B**) drücken, um die Stunden (**7**) zu synchronisieren.



NB: Die Zeiger können schneller bewegt werden, wenn der Knopf länger als eine Sekunde gedrückt wird.

Wichtig: jede Änderung der Analogzeit erfordert eine erneute Synchronisierung der inneren Uhr (Weckzeit).

Sommer-/Winterzeit

Änderung der inneren Uhr auf Sommer-/Winterzeit
Krone (**E**) in Position (**p2**) ziehen:

– Knopf (**C**) drücken, um zur Winterzeit zu gelangen.

– Knopf (**D**) drücken, um zur Sommerzeit zu gelangen.

Zeitnahme (bis zu 10 Minuten)

Start-Stopp Funktion

Einmalige Zeitnahme:
Knopf (**A**) drücken: Stoppuhr läuft. Knopf (**A**) nochmals drücken: Stoppuhr stoppt. Knopf (**B**) zur Nullrückstellung drücken.

Kumulierende Zeitmessungsfunktion

Zeitnahme auf einander folgender Ereignisse. Jedes Ergebnis wird zu dem vorherigen hinzugefügt.
Knopf (**A**) drücken: Stoppuhr läuft. Knopf (**A**) nochmals drücken: Stoppuhr stoppt. Diese beiden Schritte so häufig wie gewünscht wiederholen. Am Ende der letzten Messung zeigt die Uhr die Summe aller gemessenen Zeiten an. Knopf (**B**) zur Nullrückstellung drücken.

Schleppzeiger Funktion (Zwischenzeiten)

Aufeinanderfolgende Zeiten vom gleichen Startpunkt an messen.
Knopf (**A**) drücken: Stoppuhr läuft. Knopf (**B**) drücken, um die erste Zwischenzeit abzulesen. Knopf (**B**) nochmals drücken. Die Uhrenzeiger springen auf die seit Beginn der Messung abgelaufene Zeit.
Diesen Vorgang für jede Zwischenzeit wiederholen. Am Ende der gesamten Messung Knopf (**A**) zum Ablesen der Gesamtzeit drücken. Knopf (**B**) zur Nullrückstellung drücken.

Flyback Funktion

Über die Flyback Funktion (auch retour-en-vol oder sofortiger Neustart) können die Zählerzeiger sofort auf Null gestellt werden, um eine neue Zeitmessung zu starten.
Knopf (**A**) drücken: Stoppuhr läuft. Knopf (**C**) drücken: Stoppuhr wird auf Null zurückgesetzt und läuft neu an.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Pulsante di avvio-arresto countdown e cronografo

B) Pulsante di azzeramento countdown

C) Pulsante allarme on/off

D) Pulsante di regolazione della sveglia

E) Corona di regolazione della data e dell'ora

1) Lunetta girevole esterna

2) Lunetta fissa interna

3) Contatore secondi piccolo

4) Contatore 5' 7' 10'

5) Indicatore allarme on/off (cronografo indicatore 1/10 secondo)

6) Contatore 60 secondi / allarme minuti

7) Allarme ora

8) Data

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato un modello della collezione Hamilton. Lei ha acquistato una piccola meraviglia tecnologica che La servirà fedelmente per molti anni. Questo pezzo è stato costruito seguendo le tecnologie più avanzate e prima di essere messo in vendita è stato sottoposto ai controlli più rigorosi.

Raccomandazioni

Come tutti gli strumenti meccanici di precisione, l'orologio Hamilton dovrebbe essere revisionato almeno ogni due anni. Si raccomanda di far revisionare l'orologio soltanto da un riparatore autorizzato Hamilton. Per mantenere l'impermeabilità dell'orologio, assicurarsi che ad ogni revisione siano controllate le guarnizioni di tenuta.
L'orologio è impermeabile fino a 10 ATM = 100 metri = 330 piedi.

L'orologio Hamilton è dotato di un movimento al quarzo. L'energia elettrica della pila fa oscillare il quarzo all'interno del movimento 32.768 volte al secondo. Questa frequenza elevata permette una grande precisione.

Dopo un periodo che varia tra i 16 e i 40 mesi, a seconda della frequenza d'utilizzazione del cronografo, una diminuzione di tensione può provocare l'arresto dell'orologio. La pila dovrà essere sostituita con una nuova del tipo Renata 394 (SR 936 SW).

Cinque regole base per mantenere l'impermeabilità dell'orologio

1. Far controllare l'orologio regolarmente.
2. Non muovere la corona quando si è in acqua.
3. Sciacquare l'orologio dopo le immersioni in mare.
4. Asciugarlo quando si bagna.
5. Ogni volta che si apre la cassa, fare controllare l'impermeabilità dell'orologio da un riparatore autorizzato Hamilton.



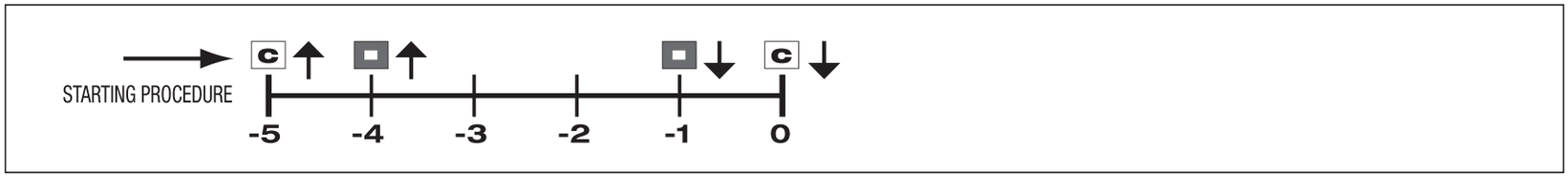
* Le batterie usate e i componenti dell'orologio non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici ma adeguatamente riciclati. Si raccomanda pertanto di consegnarli al proprio rivenditore.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regatta

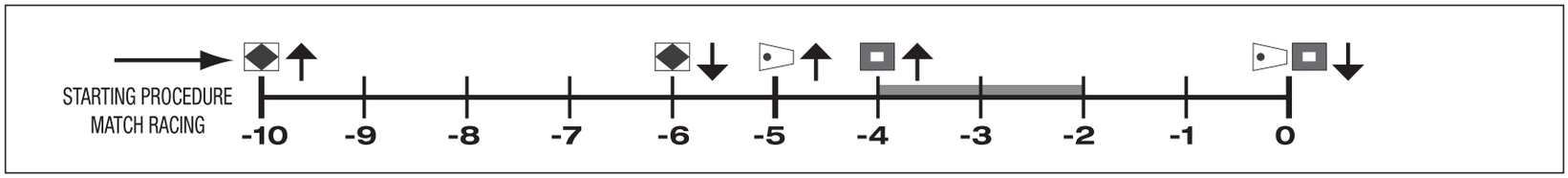
Con la funzione cronometro questo modello può misurare tre diverse procedure di partenza di regate. Queste procedure sono rappresentate sulla lunetta fissa interna dell'orologio.

1. procedura di partenza 5 minuti (flottiglia)



- Segnale di partenza C ↑ 5 minuti prima della partenza (bandiera di Classe) e segnale acustico.
- Segnale di preparazione ■ ↑ 4 minuti prima della partenza (lettera P) e segnale acustico.
- Abbassamento della bandiera di preparazione ■ ↓ 1 minuto prima della partenza.
- Abbassamento della bandiera di preparazione C ↓ alla partenza e sparo.

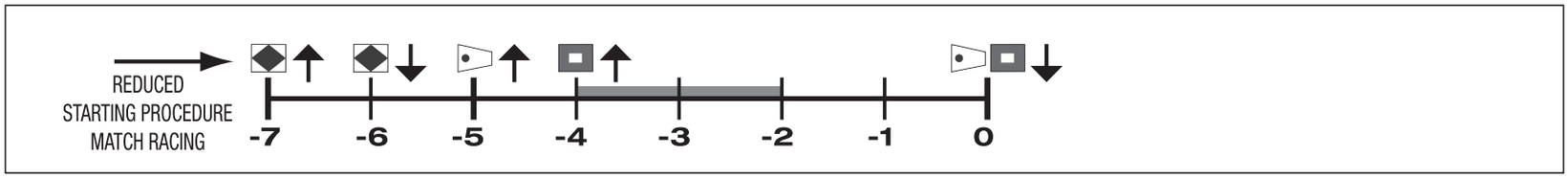
2. procedura di partenza Match Racing10 minuti



- Segnale di avviso ◆ ↑ 10 minuti prima della partenza (lettera F) e segnale acustico.
- Abbassamento bandiera di avviso ◆ ↓ 6 minuti prima della partenza.
- Segnale di avviso ⚑ ↑ 5 minuti prima della partenza (bandiera con numero) e segnale acustico.
- Segnale di preparazione ■ ↑ 4 minuti prima della partenza (lettera P) e segnale acustico.
- I due yacht devono accedere alla zona di partenza tra 4 e 2 minuti prima della partenza.
- Abbassamento della bandiera di avviso e bandiera di preparazione ⚑ ■ ↓ alla partenza e sparo.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. procedura di partenza Match Racing ridotta a 7 minuti

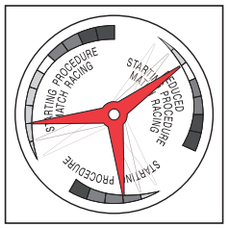


- Segnale di avviso ◆↑ 7 minuti prima della partenza (lettera F) e segnale acustico.
- Abbassamento della bandiera di avviso ◆↓ 6 minuti prima della partenza.
- Segnale di avviso ⚑↑ 5 minuti prima della partenza (bandiera con numero) e segnale acustico.
- Segnale di preparazione ■↑ 4 minuti prima della partenza (lettera P) e segnale acustico.
- I due yacht devono entrare nella zona di partenza tra 4 e 2 minuti prima della partenza.
- Abbassamento della bandiera di avviso e bandiera di preparazione ⚑■↓ alla partenza e sparo.

Conto alla rovescia (countdown)

1. Al segnale, premere il bottone (**A**) per avviare il conto alla rovescia.

2. Sul contatore (**4**) seguire il countdown dei minuti corrispondenti alla procedura di partenza.
I colori rappresentano le fasi della procedura di partenza.



3. Alla fine della procedura di partenza, premere il pulsante (**A**): il conto alla rovescia si ferma.

4. Premere il bottone (**B**) per riazzerare.

NB: prima di cominciare il countdown, le lancette devono essere riportate a zero. Se necessario premere (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Impostazione dell'allarme

1. Premere il pulsante (**D**) per entrare nelle impostazioni.
2. Premere il pulsante (**A**): selezione minuti allarme.
3. Premere il pulsante (**B**): selezione ora allarme.
4. Premere il pulsante (**D**) per uscire dalle impostazioni.

Attivazione dell'allarme

– Premere il pulsante (**C**) per attivare l'allarme. Si sente un segnale acustico. La lancetta (**5**) indica **ON**.

– Premere di nuovo il pulsante (**C**) per disattivare l'allarme. La lancetta (**5**) indica **OFF**.

Test: Premere il pulsante (**B**) per testare l'allarme.

Note: queste funzioni non sono accessibili durante il countdown o il cronometraggio.

Cambiamento del fuso orario e della data

Facendo uscire la corona (**E**) in una posizione intermedia (**p1**), la lancetta delle ore può essere mossa in avanti o indietro senza influenzare la regolazione dei minuti e dei secondi. La data cambia ogni volta che la lancetta delle ore supera la mezzanotte.

NB: la corona è avvitata per garantire la massima resistenza all'acqua. Per accedere alle funzioni di regolazione occorre svitarla. Dopo le regolazioni la corona può essere riavvitata.

Definizione dell'ora

Quando la corona (**E**) esce nella posizione (**p2**), tutte le lancette – ore, minuti e secondi – si fermano e possono essere mosse per stabilire l'ora.

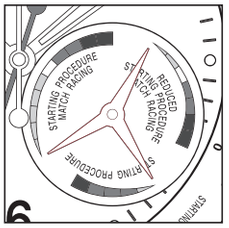
Reimpostazione dei contatori

Dopo aver cambiato la batteria o in caso eccezionale nel caso di errore di aggiustamento, è necessario reimpostare la lancetta del contatore.
Quando si spinge fuori la corona (**E**) nella posizione (**p1**), si possono regolare i contatori.

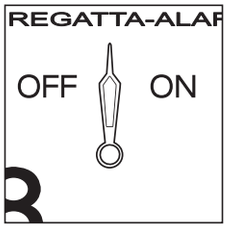
– Premere il pulsante (**A**) per reimpostare il contatore 60 secondi (lancetta bianca) sulle ore 12.

– Premere il pulsante (**B**) per reimpostare l'allarme ora (lancetta rossa) sulle 12.

– Premere il pulsante (**C**) per reimpostare il contatore 5' 7' 10'.



– Premere il pulsante (**D**) per reimpostare l'indicatore di allarme on/off (indicatore cronografo ⅒ secondo) sulle ore 12.



NB: le lancette si possono muovere più rapidamente mantenendo la pressione sul pulsante per più di un secondo.

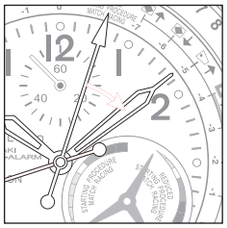
Importante: non lasciare la corona in posizione (**p1**) per più di 20 minuti. Potrebbero verificarsi interferenze con la funzione tempo.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

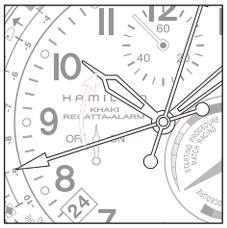
Sincronizzazione dell'orologio interno

L'allarme usa un orologio interno che dovrebbe essere sincronizzato con l'ora analogica.
Estrarre la corona (**E**) nella posizione (**p2**):

– Premere il pulsante (**A**) per sincronizzare i minuti (**6**).



– Premere il pulsante (**B**) per sincronizzare l'ora (**7**).



NB: le lancette possono essere mosse più rapidamente mantenendo la pressione sul pulsante per più di un secondo.

Importante: qualsiasi modifica dell'ora analogica richiede una nuova sincronizzazione dell'orologio interno (ora allarme).

Ora Legale

Cambiamento dell'orologio interna in base all'ora legale e viceversa.
Estrarre la corona (**E**) nella posizione (**p2**):

– Premere il pulsante (**C**) per impostare l'ora normale.

– Premere il pulsante (**D**) per cambiare in ora legale.

Misurazione tempo (fino a 10 min.)

Funzione Start-Stop

Misurazione di un avvenimento singolo:
Premere il pulsante (**A**): il cronografo parte. Premere di nuovo il pulsante (**A**): il cronografo si ferma. Premere il pulsante (**B**) per riazzerare.

Funzione tempi cumulativi

Misurazione eventi successivi. Ogni risultato viene aggiunto al precedente.
Premere il pulsante (**A**): il cronografo parte. Premere di nuovo il pulsante (**A**): il cronografo si ferma. Ripetere queste due operazioni tante volte quanto desiderato. Alla fine dell'ultima misurazione il cronografo indica il totale dei tempi misurati. Premere il pulsante (**B**) per riazzerare.

Funzione rattrappante (tempi intermedi)

Tempi successivi misurati dallo stesso punto di partenza.
Premere il pulsante (**A**): il cronografo parte. Premere il pulsante (**B**) per leggere il primo tempo intermedio. Premere il pulsante (**B**) di nuovo. Le lancette del cronografo recuperano il tempo trascorso dall'inizio della misurazione.
Ripetere questa procedura per ogni tempo intermedio. Alla fine di tutta la misurazione, premere il pulsante (**A**) per leggere il tempo totale. Premere il pulsante (**B**) per azzerare.

Funzione Flyback

La funzione di ritorno immediato (detta anche flyback o ritorno immediato) permette di azzerare immediatamente il contatore per cominciare una nuova misurazione.
Premere il pulsante (**A**): il cronografo parte. Premere il pulsante (**C**): il cronografo torna a zero e riparte.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Pulsador "accionamiento- paro" para la cuenta atrás y el cronógrafo.

B) Pulsador de puesta a cero de la cuenta atrás.

C) Pulsador on/ off de la alarma.

D) Pulsador de ajuste de la hora de alarma

E) Corona de ajuste de la hora y la fecha

1) Bisel rotatorio exterior

2) Bisel fijo interior

3) Pequeño segundero

4) Contador 5' 7' 10'

5) Indicador on/ off de la alarma (en modo cronógrafo: indicador 1/10 segundo)

6) Contador 60 segundos/ minutos de la alarma

7) Hora de alarma

8) Fecha

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton se complace de que haya elegido un modelo de su colección. Usted ha adquirido una pequeña maravilla tecnológica que le servirá fielmente durante muchos años. Las tecnologías más avanzadas han sido aplicadas en la fabricación de su reloj sometiéndolo a los más estrictos controles antes de su puesta a la venta.

Recomendaciones

Como cualquier instrumento de precisión micro-mecánica, su reloj Hamilton deber ser revisado al menos una vez cada dos años. Sólo confíe su reloj a un agente autorizado por Hamilton. Para preservar la estanqueidad de su reloj, asegúrese de que sus dispositivos de estanqueidad sean revisados en cada control.
La estanqueidad de su reloj es de 10 ATM = 100 metros = 330 pies.

Su reloj Hamilton se encuentra equipado con un movimiento de cuarzo. La energía eléctrica de la batería hace oscilar el cuarzo en el interior con un movimiento de 32, 768 veces por segundo. Esta elevada frecuencia permite una gran precisión.

Tras 16 a 40 meses, dependiendo de la frecuencia de uso del cronógrafo, una bajada de tensión puede conducir a una parada del reloj. La pila a reemplazar debería ser del tipo Renata 394 (SR 936 SW).

Cinco reglas básicas para preservar la estanqueidad de su reloj

1. Controle de forma regular su reloj.
2. No mueva la corona cuando esté en el agua.
3. Enjuague su reloj después de bañarse en el mar.
4. Seque su reloj cada vez que se humedezca.
5. Pida a su agente autorizado Hamilton que verifique la estanqueidad de su reloj cada vez que se abra la caja.

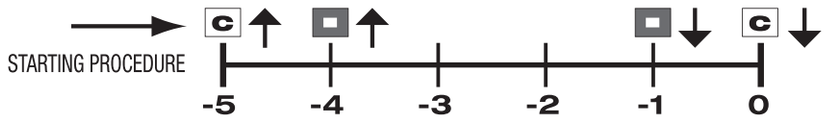


* Las pilas usadas y los componentes del reloj no deben ser eliminados con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados de forma apropiada. Se recomienda que los lleve a su agente autorizado.

Regata

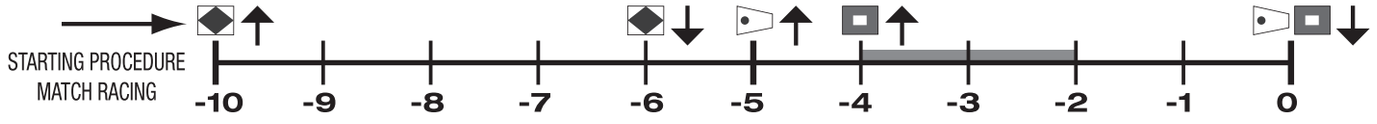
Con su función de cuenta atrás, este modelo puede cronometrar tres procedimientos diferentes de inicio de regata. Estos procedimiento se encuentran representados en el bisel interior fijo de su reloj.

1. Procedimiento de inicio de 5 minutos (carrera en flotilla)



- Señal de advertencia C ↑ 5 minutos antes del inicio (Bandera de clase) y señal sonora.
- Señal de preparación ↑ 4 minutos antes del inicio (Bandera P) y señal sonora.
- Bajada de la bandera de preparación ↓ 1 minuto antes del inicio.
- Bajada de la bandera de advertencia C ↓ en el momento del inicio del pistoletazo.

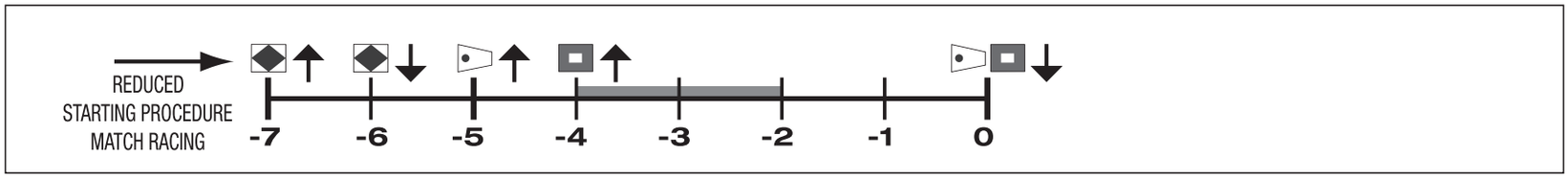
2. Procedimiento del inicio en match-racing 10 minutos



- Señal de atención ↑ 10 minutos antes del inicio (Bandera F) y señal sonora.
- Bajada de la bandera de atención ↓ 6 minutos antes del inicio.
- Señal de advertencia ↑ 5 minutos antes del inicio (Banderín numérico) y señal sonora.
- Señal preparatoria ↑ 4 minutos antes del inicio (Bandera P) y señal sonora.
- Los dos veleros deberían de entrar en la zona de inicio entre 4 y 2 minutos antes del inicio.
- Bajada del banderín de advertencia y de la bandera preparatoria ↓, al inicio y en el momento del inicio del pistoletazo.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. Procedimiento de inicio reducido en match-racing 7 minutos

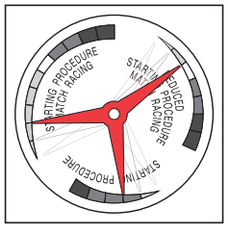


- Señal de atención ◆↑ 7 minutos antes del inicio (Bandera F) y señal sonora.
- Bajada de la bandera de atención ◆↓ 6 minutos antes del inicio.
- Señal de advertencia ▱↑ 5 minutos antes del inicio (Banderín numérico) y señal sonora.
- Señal preparatoria ■↑ 4 minutos antes del inicio (Bandera P) y señal sonora.
- Los dos veleros deben penetrar en la zona de inicio entre 4 y 2 minutos antes del inicio.
- Bajada de la bandera de advertencia y de la bandera preparatoria ▱■↓ en el momento del inicio y del pistoletazo.

Cuenta atrás

1. En el momento de la señal, apriete el pulsador (**A**) para iniciar la cuenta atrás.

2. Siga sobre el contador (**4**) el descuento de los minutos correspondientes al procedimiento de inicio. Los colores representan las etapas del procedimiento de inicio.



3. Al final del procedimiento de inicio, apriete el pulsador (**A**): la cuenta atrás se detiene.

4. Apriete el pulsador (**B**) para la puesta a cero.

Aviso: antes de iniciar una cuenta atrás, las agujas deberían volver a la puesta a cero. Si fuera necesario, apriete el pulsador (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Ajuste de la alarma

1. Pulse sobre (**D**) para entrar en el modo de ajuste.
2. Pulse sobre (**A**): selección del minuto de alarma.
3. Pulse sobre (**B**): selección de la hora de alarma.
4. Pulse sobre (**D**) para salir del modo de ajuste.

Activación de la alarma

- Pulse sobre (**C**) para activar la alarma. Una señal sonora sonará. La aguja (**5**) indica **ON**.
- Vuelva a pulsar sobre (**C**) para desactivar la alarma. La aguja (**5**) indica **OFF**.

Prueba: pulse sobre (**B**) para hacer una prueba de la alarma.

Aviso: estas funciones no son accesibles en el momento de una cuenta atrás o de una cronometraje.

Cambio de huso horario y fecha

Con la corona (**E**) situada en la posición intermedia (**p1**) puede hacer avanzar o retroceder la aguja de las horas sin influenciar el ajuste del minutero y del segundero. La fecha cambia cada vez que la aguja de las horas pasa por la medianoche.

Nota: la corona está atornillada con el fin de garantizar una estanqueidad óptima. Destornille la corona para acceder a los ajustes. Tras el ajuste, vuelva a atornillarla.

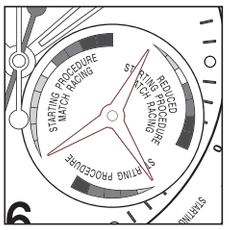
Ajuste de la hora

Cuando la corona (**E**) se encuentra en posición (**p2**), todas las agujas – horas, minutos y segundos – se detienen y pueden ser desplazadas para el ajuste de la hora.

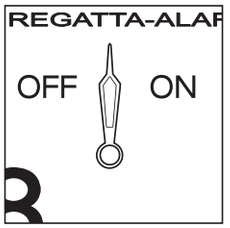
Reajuste de los contadores

Tras el cambio de la pila o, de forma excepcional, en caso de desajuste, es necesario reajustar las agujas de los contadores.
Cuando la corona (**E**) se encuentra en la posición (**p1**), los contadores pueden volverse a ajustar.

- Pulse sobre (**A**) para reajustar el contador de 60 segundos (aguja blanca) sobre las 12h.
- Pulse sobre (**B**) para reajustar la hora de alarma (aguja roja) sobre las 12h.
- Pulse sobre (**C**) para reajustar el contador 5’ 7’ 10’.



- Pulse sobre (**D**) para reajustar, sobre la posición 12 horas, el indicador on/ off de la alarma (en modo cronógrafo: el indicador ⅒ segundo).



Observación: manteniendo la presión sobre el pulsador durante más de un segundo, puede hacer avanzar las agujas con mayor rapidez.

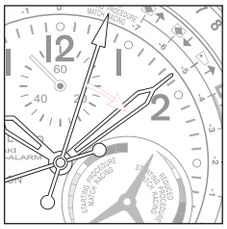
Importante: No deje la corona en posición (**p1**) durante más de 20 minutos. Esto podría provocar interferencias con la función horaria.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

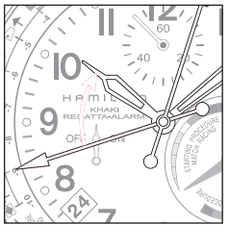
Sincronización del reloj interno

La hora de alarma utiliza un reloj interno que debe ser sincronizado con la hora analógica.
Con la corona (**E**) situada en posición (**p2**):

- Pulse sobre (**A**) para sincronizar los minutos (**6**).



- Pulse sobre (**B**) para sincronizar la hora (**7**).



Observación: manteniendo la presión sobre el pulsador durante más de un segundo, puede hacer avanzar las agujas con mayor rapidez.

Importante: cada modificación de la hora analógica implica una nueva sincronización del reloj interno (hora de alarma).

Horario de invierno/ verano

Paso al horario de invierno/ verano del reloj interno
Con la corona (**E**) situada en posición (**p2**):

- Pulse sobre (**C**) para pasar al horario de invierno.
- Pulse sobre (**D**) para pasar al horario de verano.

Cronometraje (hasta 10 minutos)

Función "accionamiento – parada"
Cronometraje de un evento aislado:
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Vuelva a pulsar sobre (**A**): el cronógrafo se detiene. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de tiempos parciales
Cronometraje de eventos sucesivos. Cada resultado es añadido al anterior.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Vuelva a pulsar sobre (**A**): el cronógrafo se detiene. Repita estas dos etapas tantas veces como desee. Al final de la última medición, el cronógrafo indica el tiempo total, en otras palabras, el tiempo acumulado de todas las etapas. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de dobles segunderos (tiempos intermedios)
Tiempos sucesivos medidos a partir del mismo origen.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Pulse sobre (**B**) para leer el primer tiempo intermedio. Vuelva a pulsar sobre (**B**). Las agujas del cronógrafo recuperan el tiempo transcurrido desde el inicio del cronometraje.
Proceda de la misma forma para cada tiempo intermedio. Al final del cronometraje, pulse sobre (**A**) para leer el tiempo total. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de retorno en vuelo (Flyback)
La función de retorno en vuelo permite la puesta a cero de las agujas de los contadores y volver a empezar, de forma inmediata, el siguiente cronometraje.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Pulse sobre (**C**): el cronógrafo se pone a cero y se vuelve a accionar instantáneamente.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Botão "Start-Stop" para contagem decrescente e cronógrafo

B) Botão de reinicialização da contagem decrescente

C) Botão on/off do despertador

D) Botão de definição da hora do despertador

E) Coroa para acerto da hora e da data

1) Luneta giratória exterior

2) Luneta fixa interior

3) Pequeno contador dos segundos

4) Contador 5' 7' 10'

5) Indicador on/off do despertador (cronógrafo: indicador 1/10 segundos)

6) Contador 60 segundos

7) Hora de despertar

8) Data

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Acaba de adquirir uma peça de relojoaria da colecção da Hamilton. Esta pequena maravilha da tecnologia estará fielmente ao seu serviço por longos anos. Durante a sua concepção, foram utilizadas as tecnologias mais avançadas e, antes de ser colocada à venda, foi submetida aos controlos mais rigorosos.

Recomendações

À semelhança de todos os outros instrumentos de precisão micro-mecânicos, o seu relógio Hamilton deve ser submetido a um serviço de manutenção de dois em dois anos. O seu relógio deverá ser confiado exclusivamente a um Agente Autorizado Hamilton. De modo a preservar a estanquecidade do seu relógio, certifique-se que as juntas são verificadas a cada manutenção.
A resistência à água do seu relógio é de 10 ATM = 100 metros = 330 pés.

O seu relógio Hamilton possui um mecanismo de quartzo. A energia eléctrica da pilha faz oscilar o quartzo no interior do mecanismo 32.768 vezes por segundo. Esta frequência elevada permite uma enorme precisão.

Passados 16 a 40 meses, consoante a frequência de utilização do cronógrafo, uma redução da carga da bateria pode levar à paragem do relógio. A bateria de substituição deve ser do tipo Renata 394 (SR 936 SW).

Cinco regras básicas para preservar a estanquecidade do seu relógio

1. Mande verificar o seu relógio regularmente.
2. Não manipule a coroa quando se encontra na água.
3. Depois de um banho de mar, passe o seu relógio por água doce.
4. Seque o seu relógio sempre que este fique molhado.
5. Mande verificar a resistência à água do seu relógio num Agente Autorizado Hamilton, cada vez que a sua caixa é aberta.



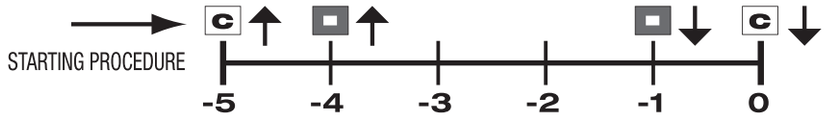
* As pilhas usadas e as peças do relógio não devem ser deitadas no lixo doméstico, mas adequadamente recicladas. Recomendamos que as entregue ao seu revendedor.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regata

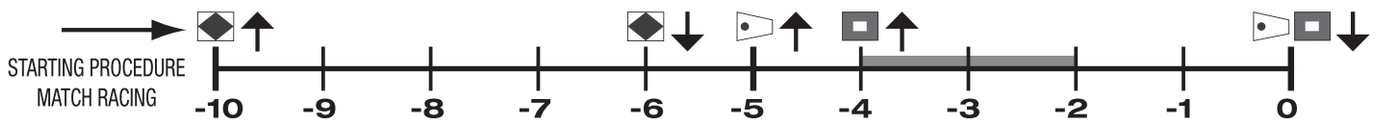
Através da sua função de contagem decrescente, este modelo pode cronometrar três procedimentos de partida de regata diferentes. Esses procedimentos estão representados na luneta fixa interior do seu relógio.

1. Procedimento de partida 5 minutos (corrida em flotilha)



- Sinal de aviso C ↑ 5 minutos antes do início (bandeira de Classe) e sinal sonoro.
- Sinal preparatório ■ ↑ 4 minutos antes do início (bandeira P) e sinal sonoro.
- Descida da bandeira preparatória ■ ↓ 1 minuto antes do início.
- Descida da bandeira de aviso C ↓ no início, e tiro de arma.

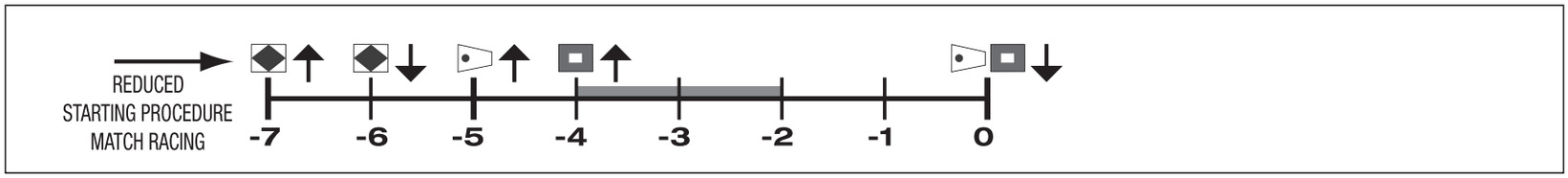
2. Procedimento de partida em Match-racing 10 minutos



- Sinal de atenção ◆ ↑ 10 minutos antes do início (bandeira F) e sinal sonoro.
- Descida da bandeira de atenção ◆ ↓ 6 minutos antes do início.
- Sinal de aviso ▱ ↑ 5 minutos antes do início (marcador de bandeira numérico) e sinal sonoro.
- Sinal preparatório ■ ↑ 4 minutos antes do início (bandeira P) e sinal sonoro.
- Os dois veleiros devem entrar na zona de partida entre 4 e 2 minutos antes do início.
- Descida do marcador de bandeira de aviso e bandeira preparatória ▱ ■ ↓ no início, e tiro de arma.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. Procedimento de partida em Match-racing 7 minutos

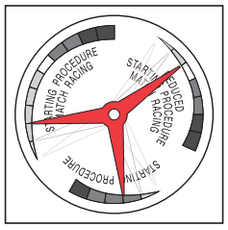


- Sinal de atenção ↑ 7 minutos antes do início (bandeira F) e sinal sonoro.
- Descida da bandeira de atenção ↓ 6 minutos antes do início.
- Sinal de aviso ↑ 5 minutos antes do início (marcador de bandeira numérico) e sinal sonoro.
- Sinal preparatório ↑ 4 minutos antes do início (bandeira P) e sinal sonoro.
- Os dois veleiros devem entrar na zona de partida entre 4 e 2 minutos antes do início.
- Descida do marcador de bandeira de aviso e bandeira preparatória ↓ no início, e tiro de arma.

Contagem decrescente

1. No sinal, prima o botão (**A**) para iniciar a contagem decrescente.

2. No contador (**4**), siga a contagem decrescente dos minutos correspondente ao procedimento de partida. As cores representam as etapas do procedimento de partida.



3. No final do procedimento de partida, prima o botão (**A**): a contagem decrescente é interrompida.

4. Prima o botão (**B**) para reinicializar.

Nota: Antes de iniciar uma contagem decrescente, os ponteiros devem estar a zero. Se necessário, prima o botão (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regulação do despertador

1. Prima o botão (**D**) para aceder ao modo de regulação.
2. Prima o botão (**A**): selecção dos minutos da hora de despertar.
3. Prima o botão (**B**): selecção da hora de despertar.
4. Prima o botão (**D**) para sair do modo de regulação.

Activação da hora de despertar

– Prima o botão (**C**) para activar o despertador. Ouve-se um sinal sonoro. O ponteiro (**5**) indica **ON**.

– Prima novamente o botão (**C**) para desactivar o despertador. O ponteiro (**5**) indica **OFF**.

Teste: prima o botão (**B**) para testar o despertador.

Nota: essas funções não estão acessíveis durante uma contagem decrescente ou cronometragem.

Alteração do fuso horário e da data

Com a coroa (**E**) na posição intermédia (**p1**), o ponteiro das horas pode avançar ou recuar sem afectar o acerto dos ponteiros dos minutos e dos segundos. A data muda cada vez que o ponteiro das horas passa pela meia-noite.

Nota: A coroa encontra-se apertada a fim de garantir a resistência à água. Desaperte-a para aceder às funções de acerto. Depois de efectuados os acertos, a coroa deve ser novamente apertada.

Acerto da hora

Quando a coroa (**E**) se encontra na posição (**p2**), todos os ponteiros – horas, minutos e segundos – param e podem ser deslocados para acertar a hora.

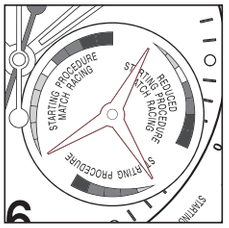
Redefinição dos contadores

Depois de substituída a bateria, ou excepcionalmente em caso de definição incorrecta, torna-se necessário redefinir os ponteiros do contador.
Quando a coroa (**E**) se encontra na posição (**p1**), os contadores podem ser ajustados.

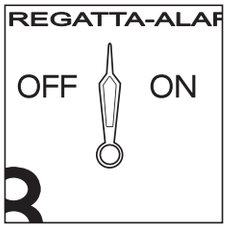
– Prima o botão (**A**) para redefinir o contador 60 segundos (ponteiro branco) nas 12 horas.

– Prima o botão (**B**) para redefinir a hora de despertar (ponteiro vermelho) nas 12 horas.

– Prima o botão (**C**) para redefinir o contador 5’ 7’ 10’.



– Prima o botão (**D**) para redefinir o indicador on/off do despertador (cronógrafo: indicador 1/10 segundos) nas 12 horas.



Nota: Os ponteiros movimentam-se mais depressa se mantiver premido o botão por mais de um segundo.

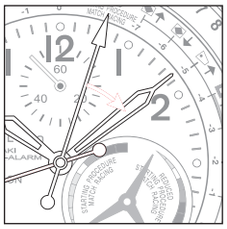
Importante: Não deixe a coroa na posição (**p1**) por mais de 20 minutos. Tal pode interferir com função horária.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

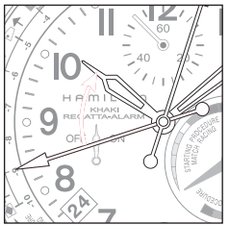
Sincronização do relógio interno

A hora de despertar utiliza um relógio interno que deve ser sincronizado com base na hora analógica.
Com a coroa (**E**) na posição (**p2**):

– Prima o botão (**A**) para sincronizar os minutos (**6**).



– Prima o botão (**B**) para sincronizar as horas (**7**).



Observación: manteniendo la presión sobre el pulsador durante más de un segundo, puede hacer avanzar las agujas con mayor rapidez.

Importante: cada modificación de la hora analógica implica una nueva sincronización del reloj interno (hora de alarma).

Horario de invierno/ verano

Paso al horario de invierno/ verano del reloj interno
Con la corona (**E**) situada en posición (**p2**):

- Pulse sobre (**C**) para pasar al horario de invierno.
- Pulse sobre (**D**) para pasar al horario de verano.

Cronometraje (hasta 10 minutos)

Función "accionamiento – parada"
Cronometraje de un evento aislado:
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Vuelva a pulsar sobre (**A**): el cronógrafo se detiene. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de tiempos parciales
Cronometraje de eventos sucesivos. Cada resultado es añadido al anterior.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Vuelva a pulsar sobre (**A**): el cronógrafo se detiene. Repita estas dos etapas tantas veces como desee. Al final de la última medición, el cronógrafo indica el tiempo total, en otras palabras, el tiempo acumulado de todas las etapas. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de dobles segunderos (tiempos intermedios)
Tiempos sucesivos medidos a partir del mismo origen.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Pulse sobre (**B**) para leer el primer tiempo intermedio. Vuelva a pulsar sobre (**B**). Las agujas del cronógrafo recuperan el tiempo transcurrido desde el inicio del cronometraje.
Proceda de la misma forma para cada tiempo intermedio. Al final del cronometraje, pulse sobre (**A**) para leer el tiempo total. Pulse sobre (**B**) para la puesta a cero.

Función de retorno en vuelo (Flyback)
La función de retorno en vuelo permite la puesta a cero de las agujas de los contadores y volver a empezar, de forma inmediata, el siguiente cronometraje.
Pulse sobre (**A**): el cronógrafo se acciona. Pulse sobre (**C**): el cronógrafo se pone a cero y se vuelve a accionar instantáneamente.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Start-Stop knop voor aftellen en chronograaf

B) Reset knop voor aftellen

C) On/off knop wekker

D) Knop voor instellen wekkertijd

E) Kroon voor instellen tijd en datum

1) Draaibare buitenring

2) Binnenring

3) Kleine secondeteller

4) 5’ 7’ 10’ teller

5) On/off indicator wekker (in chronograaf modus: 1/10 seconde indicator)

6) 60-secondeteller/wekker minuten

7) Wekker uur

8) Datum

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton is bijzonder blij dat u een uurwerk uit haar collectie heeft aangeschaft. U bent nu in het bezit van een klein technologisch wonder dat u jarenlang trouw zal dienen. Tijdens het fabricatieproces is van de meest geavanceerde technologieën gebruik gemaakt en het horloge is aan strenge controles onderworpen voordat het op de markt werd gebracht.

Aanbevelingen

Zoals alle micromechanische precisie instrumenten dient uw Hamilton horloge tenminste één keer in de twee jaar te worden nagekeken. Vertrouw uw horloge alleen aan een erkende Hamilton dealer toe. U dient erop toe te zien dat de waterbestendigheid van uw horloge bij elke controle wordt getest.
De waterbestendigheid van uw horloge is 10 ATM = 100 meter = 330 voet.

De elektrische energie van de batterij laat de kwarts aan de binnenkant van de beweging 32.768 keer per seconde slingeren. Deze hoge frequentie zorgt voor een grote precisie.

Na 16 tot 40 maanden, naar gelang het gebruik van de chronograaf, kan een zwakke batterij leiden tot het stopzetten van het horloge. De vervangende batterij dient van het type Renata 394 (SR 936 SW) te zijn.

Vijf basisregels voor het behoud van de waterbestendigheid van uw horloge

1. Laat uw horloge regelmatig controleren.
2. Draai de kroon niet als u zich in het water bevindt.
3. Spoel uw horloge af wanneer u uit zee komt.
4. Droog uw horloge altijd af als het nat is.
5. Laat de waterbestendigheid van uw horloge elke keer dat de kast wordt geopend, door een erkende Hamilton dealer controleren.

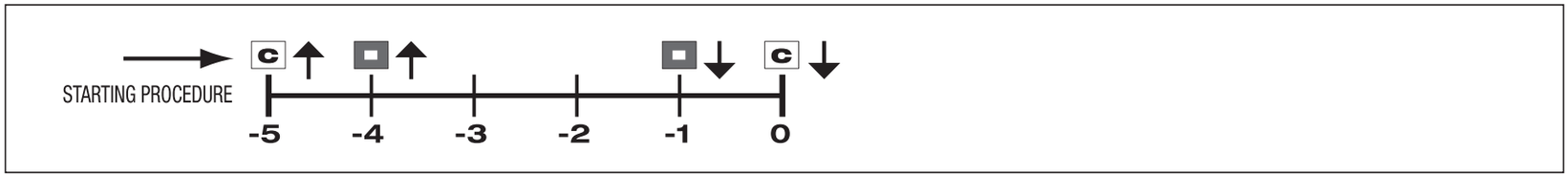


* Gebruikte batterijen en horloge onderdelen mogen niet als gewoon huisvuil worden behandeld maar dienen te worden gerecycled. U kunt deze bij uw winkelier inleveren.

Regatta

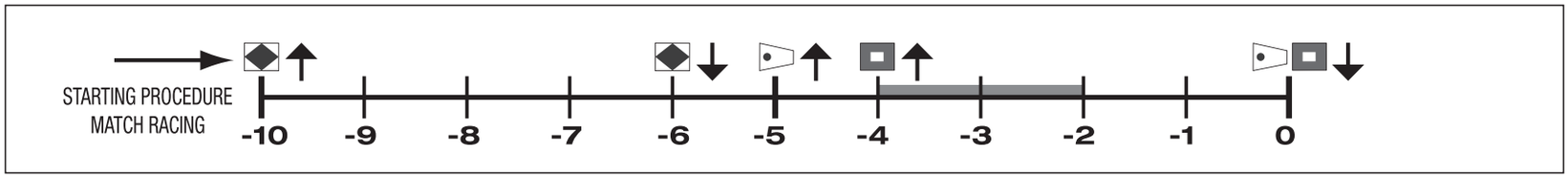
Dit model met aftelfunctie kan de tijden van drie verschillende startprocedures van regatta's meten. Deze procedures worden weergegeven op de binnenring van uw horloge.

1. 5-minuten startprocedure (flottielje)



- Waarschuwingssein C ↑ 5 minuten voor de start (Klassevlag) en geluidssein.
- Voorbereidingssein P ↑ 4 minuten voor de start (Vlag P) en geluidssein.
- Voorbereidingsvlag neer P ↓ 1 minuut voor de start.
- Waarschuwingsvlag neer C ↓ bij de start, startschot.

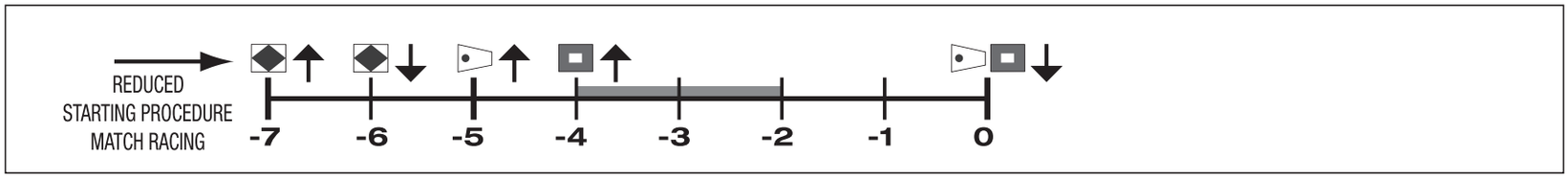
2. 10-minuten Match Racing startprocedure



- Attentiesein F ↑ 10 minuten voor de start (Vlag F) en geluidssein.
- Attentievlag neer F ↓ 6 minuten voor de start.
- Waarschuwingssein ↑ 5 minuten voor de start (cijferwimpel) en geluidssein.
- Voorbereidingssein P ↑ 4 minuten voor de start (Vlag P) en geluidssein.
- De twee jachten moeten de startzone tussen 4 en 2 minuten voor de start binnenkomen.
- Waarschuwingswimpel en voorbereidingsvlag neer P ↓ bij de start, startschot.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-minuten verkorte Match Racing startprocedure

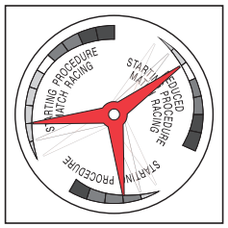


- Attentiesignaal ◆↑ 7 minuten voor de start (Vlag F) en geluidssein.
- Attentievlag neer ◆↓ 6 minuten voor de start.
- Waarschuwingssein ⚑↑ 5 minuten voor de start (cijferwimpel) en geluidssein.
- Voorbereidingssein ■↑ 4 minuten voor de start (Vlag P) en geluidssein.
- De twee jachten moeten de startzone tussen 4 en 2 minuten voor de start binnenkomen.
- Waarschuwingswimpel en voorbereidingsvlag neer ⚑ ■↓ bij de start, startschot.

Aftellen

1. Bij het horen van het sein, drukt u op knop (**A**) om het aftellen te starten.

2. Op de teller (**4**) volgt u het aftellen van de minuten die overeenkomen met de startprocedure.
Elke kleur vertegenwoordigt een etappe van de startprocedure.



3. Aan het eind van de startprocedure drukt u op knop (**A**): het aftellen stopt.

4. Druk op knop (**B**) om op nul te zetten.

NB: voordat u met aftellen begint dient u de wijzers op nul te zetten. Indien nodig op knop (**B**) drukken.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Instellen wekker

1. Druk op knop (**D**) om naar de instelmodus te gaan.
2. Druk op knop (**A**): selecteer minuten van de wekker.
3. Druk op knop (**B**): selecteer uur van de wekker.
4. Druk op knop (**D**) om de instelmodus te verlaten.

Activeren van de wekker

– Druk op knop (**C**) om de wekker te activeren. U hoort een geluidssignaal. De wijzer (**5**) geeft **ON** aan.

– Druk opnieuw op knop (**C**) om de wekker te desactiveren. De wijzer (**5**) geeft **OFF** aan.

Test: druk op knop (**B**) om de wekker te testen.

Let op: deze functies zijn niet toegankelijk tijdens het aftellen of het meten van de tijd.

Wijzigen van tijdzone en data

Met de kroon (**D**) uitgetrokken tot de middenstand (**p1**), kunt u de uurwijzer vooruit en achteruit verzetten zonder de minuten- en secondewijzers te wijzigen. De datum verandert elke keer dat de uurwijzer middernacht passeert.

NB: de kroon wordt vast geschroefd voor een optimale waterbestendigheid. Draai de schroef los voor toegang tot de instelfuncties. Draai de schroef weer vast na het instellen.

Instellen van de tijd

Wanneer de kroon (**D**) is uitgetrokken tot stand (**p2**), stoppen alle wijzers van het horloge - uren, minuten en seconde – en kunnen zij worden verplaatst om de tijd in te stellen.

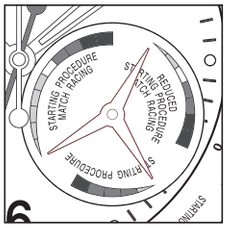
Opnieuw instellen van tellers

Nadat u de batterijen hebt vernieuwd of in geval van een verkeerde instelling (uitzonderlijk), dient u de tellerwijzers opnieuw in te stellen.
Wanneer de kroon (**E**) in stand (**p1**) staat kunnen de tellers worden ingesteld.

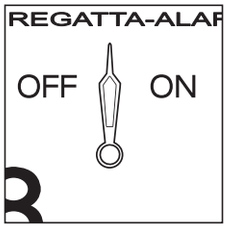
– Druk op knop (**A**) om de 60-secondeteller (witte wijzer) op 12 uur te zetten.

– Druk op knop (**B**) om de uurwijzer van de wekker (rode wijzer) op 12 uur te zetten.

– Druk op knop (**C**) om de 5’ 7’ 10’ tellers in te stellen.



– Druk op knop (**D**) om de on/off indicator van de wekker (voor chronograaf: ⅒ seconde indicator) op 12 uur te zetten.



NB: u kunt de wijzers sneller laten draaien door langer dan een seconde op de knop te drukken.

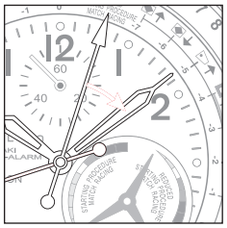
Belangrijk: laat de kroon niet langer dan 20 minuten in stand (**p1**). Dit kan tot interferentie met de tijdfunctie leiden.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

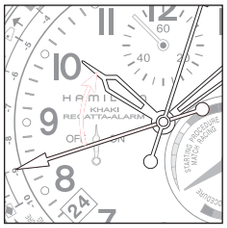
Synchronisatie van de interne klok

De wekkertijd gebruikt een interne klok die met de analoge tijd gesynchroniseerd dient te worden.
Met de kroon (**E**) in stand (**p2**):

– Druk op knop (**A**) om de minuten (**6**) te synchroniseren.



– Druk op knop (**B**) om het uur te synchroniseren (**7**).



NB: u kunt de wijzers sneller laten verplaatsen door langer dan een seconde op de knop te drukken.

Belangrijk: na elke wijziging van de analoge tijd dient u de interne klok (wektijd) opnieuw te synchroniseren.

Zomer/Wintertijd

Overgaan op zomer/wintertijd van de interne klok
Met de kroon (**E**) in stand (**p2**):

– Druk op knop (**C**) om op wintertijd te zetten.

– Druk op knop (**D**) om op zomertijd te zetten.

Tijdmeting (tot 10 min.)

Start-Stop functie

Eén enkele tijd meten:
Druk op knop (**A**): de chronograaf begint te lopen. Druk opnieuw op knop (**A**): de chronograaf stopt. Druk op knop (**B**) om op nul te zetten.

Cumulatieve tijd functie

Achtereenvolgende tijden opnemen. Elk resultaat wordt aan het voorgaande resultaat toegevoegd.
Druk op knop (**A**): de chronograaf begint te lopen. Druk opnieuw op knop (**A**): de chronograaf stopt. Herhaal deze twee handelingen zo vaak als u wilt. Aan het eind van de laatste tijdmeting geeft de chronograaf het totaal van alle gemeten tijden weer. Druk op knop (**B**) om op nul te zetten.

Tienden-van-seconden functie (tussentijden)

Achtereenvolgende tijden gemeten vanaf het zelfde startpunt.
Druk op knop (**A**): de chronograaf begint te lopen. Druk op knop (**B**) om de eerste tussentijd af te lezen. Druk opnieuw op knop (**B**). De wijzers van de chronograaf halen de tijd in die verstreken is vanaf het begin van de tijdmeting.
Herhaal deze procedure voor iedere tussentijd. Aan het eind van de tijdmeting drukt u op knop (**A**) om de totaaltijd af te lezen. Druk op knop (**B**) om op nul te zetten.

Flyback functie

Met de flyback functie (ook bekend als instant restart) kunt u de tellerwijzers onmiddellijk op nul zetten om een nieuwe tijd te meten.
Druk op knop (**A**): de chronograaf begint te lopen. Druk op knop (**C**): de chronograaf komt terug op nul en begint weer te lopen.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) ”Start-Stop”-knapp för nedräkning och kronograf

B) Nollställningsknapp för nedräkningsfunktion

C) ”Alarm på/av”-knapp

D) Knapp för inställning av alarm

E) Krona för inställning av tid och datum

1) Yttre vridbar boettring

2) Inre fast boettring

3) Liten sekundräknare

4) 5’ 7’ 10’-räknare

5) ”Alarm på/av”-indikator (kronograf 1/10-sekundindikator)

6) 60-sekundersräknare/alarm-minuter

7) Alarm-timme

8) Datum

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton gläder sig över att du har valt en kronometer från deras kollektion. Du har köpt ett litet tekniskt underverk som kommer att tjäna dig troget i många år. Ytterst avancerad teknologi har använts genomgående i dess tillverkning och den har genomgått stränga kontroller innan den släpptes i handeln.

Rekommendationer

Precis som alla mikromekaniska precisionsinstrument, behöver din Hamilton-klocka lämnas in för service minst vartannat år. Låt endast en auktoriserad Hamilton-representant se över din klocka. Du håller klockan vattenbeständig genom att se till att dess tätningar testas varje gång den lämnas in för service.
Din klockas vattenbeständighet är 10 ATM = 100 meter = 330 fot.

Din Hamilton är försedd med kvartsdrift. Batteriets elektriska energi får kvartsen att svänga 32 768 gånger per sekund. Denna höga frekvens ger en hög noggrannhet.

Beroende på hur ofta kronografen används, kan batteriets minskade laddning leda till att klockan stannar efter 16 till 40 månader. Det nya batteriet skall vara av typen Renata 394 (SR 936 SW).

Fem grundregler för att upprätthålla klockans vattenbeständighet

1. Lämna regelbundet in klockan för service.
2. Flytta inte kronan när du badar.
3. Skölj klockan varje gång du har badat i havet.
4. Torka klockan varje gång den blir blöt.
5. Låt en auktoriserad Hamilton-representant serva klockan för vattenbeständighet varje gång höljet öppnats.

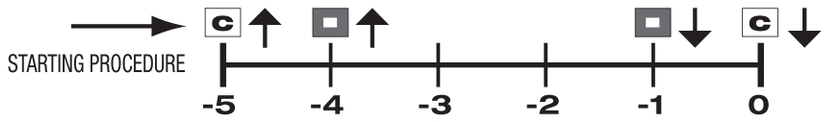


* Gamla batterier och klockkomponenter får inte kastas i hushållssoporna, utan ska återvinnas på lämpligt sätt. Du rekommenderas att ta dem till din återförsäljare.

Regatta

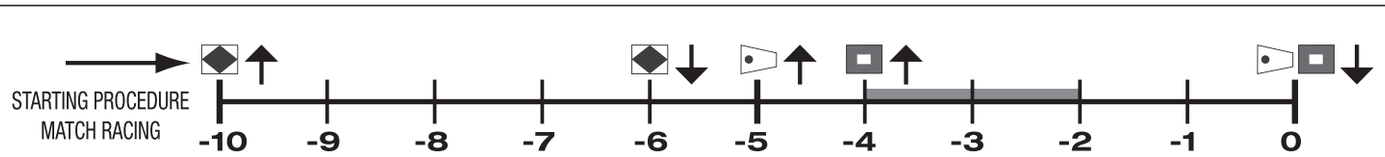
Denna modell kan, med sin nedräkningsfunktion, ta tiden på tre olika regattastarter samtidigt. Dessa representeras på den inre fasta boettringen på din klocka.

1. 5-minuts startprocedur (flotillasegling)



- Varningssignal C ↑ 5 minuter före start (klassflagga) och ljudsignal.
- Förberedelsesignal ↑ 4 minuter före start (P-flagga) och ljudsignal.
- Sänkning av förberedelseflagga ↓ 1 minut före start.
- Sänkning av varningsflagga C ↓ vid start och startskott.

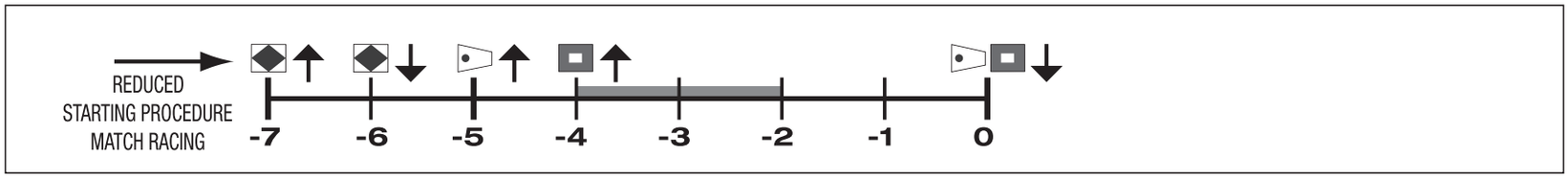
2. 10-minuters startprocedur för match race



- Uppmärksamhetssignal ↑ 10 minuter före start (F-flagga) och ljudsignal.
- Sänkning av uppmärksamhetsflagga ↓ 6 minuter före start.
- Varningssignal ↑ 5 minuter före start (siffervimpel) och ljudsignal.
- Förberedelsesignal ↑ 4 minuter före start (P-flagga) och ljudsignal.
- De två yachterna ska ta sig in på startfältet mellan 4 och 2 minuter före start.
- Sänkning av varningsvimpel och förberedelseflagga ↓ vid start, samt startskott.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-minuters indragen startprocedur för match race

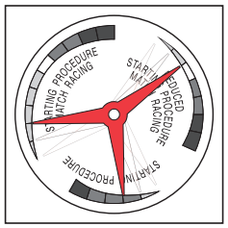


- Uppmärksamhetssignal ↑ 7 minuter före start (F-flagga) och ljudsignal.
- Sänkning av uppmärksamhetsflagga ↓ 6 minuter före start.
- Varningssignal ↑ 5 minuter före start (siffervimpel) och ljudsignal.
- Förberedelsesignal ↑ 4 minuter före start (P-flagga) och ljudsignal.
- De två yachterna ska ta sig in på startfältet mellan 4 och 2 minuter före start.
- Sänkning av varningsvimpel och förberedelseflagga ↓ vid start, samt startskott.

Nedräkning

1. Tryck på knapp (**A**) på signalen för att starta nedräkningen.

2. På tidtagaren (**4**) följer du nedräkningen av minuter motsvarande startproceduren.
Färgerna representerar de olika skedena i startproceduren.



3. Tryck på knapp (**A**) i slutet av startproceduren. nedräkningen stannar.

4. Tryck på knapp (**B**) för att nollställa.

OBS: innan en nedräkning börjar, ska visarna nollställas. Tryck eventuellt på knapp (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Ställa alarmet

1. Tryck på knapp (**D**) för att gå till inställningsläget.
2. Tryck på knapp (**A**): val av alarm-minuter.
3. Tryck på knapp (**B**): val av alarm-timme.
4. Tryck på knapp (**D**) för att gå ur inställningsläget.

Aktivera alarmet

– Tryck på knapp (**C**) för att aktivera alarmet. En ljudsignal hörs. Visaren (**5**) står på **ON**.

– Tryck på knapp (**C**) igen för att avaktivera alarmet. Visaren (**5**) står på **OFF**.

Test: tryck på knapp (**B**) för att testa alarmet.

Obs: dessa funktioner är inte tillgängliga vid nedräkning eller tidtagning.

Ändra tidszon och datum

När man drar ut kronan (**E**) till mellanpositionen (**p1**), kan timvisaren flyttas framåt eller bakåt utan att minut- och sekundvisarnas inställning påverkas. Datumet ändras varje gång timvisaren passerar midnatt.

OBS: kronan skruvas ner för att garantera bästa möjliga vattenbeständighet. Lossa den för att få tillgång till inställningsfunktionerna. När kronan har ställts in ska den skruvas ner igen.

Ställa klockan

När kronan (**E**) är utdragen till position (**p2**), stannar samtliga visare – tim-, minut- och sekundvisaren – och kan flyttas för inställning av tiden.

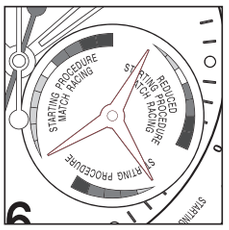
Nollställa tidtagarna

Efter varje batteribyte och, i undantagsfall, vid felaktig inställning, är det viktigt att nollställa tidtagarvisarna. När krona (**E**) är utdragen till position (**p1**), kan räknarna ställas in.

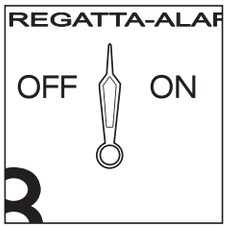
– Tryck på knapp (**A**) för att nollställa 60-sekundersräknaren (vit visare) till klockan 12.

– Tryck på knapp (**B**) för att nollställa alarm-timmen (röd visare) till klockan 12.

– Tryck på knapp (**C**) för att nollställa 5’ 7’ 10’-räknaren.



– Tryck på knapp (**D**) för att nollställa ”alarm på/av”-indikatorn (kronograf ⅒-sekundindikator) till klockan 12.



OBS: visarna kan flyttas snabbare om man trycker på knappen i mer än en sekund.

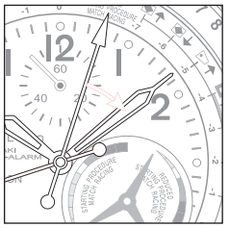
Viktigt: låt inte kronan vara inställd i position (**p1**) i mer än 20 minuter. Detta kan störa tidsfunktionen.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

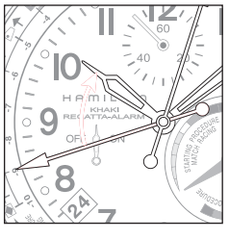
Synkronisering av intern klocka

Alarmtiden använder en intern klocka som måste synkroniseras med den analoga tiden.
Ställ krona (**E**) i den utdragna positionen (**p2**):

– Tryck på knapp (**A**) för att synkronisera minuterna (**6**).



– Tryck på knapp (**B**) för att synkronisera timmarna (**7**).



OBS: visarna kan flyttas snabbare om man trycker på knappen i mer än en sekund.

Viktigt: varje gång den analoga tiden ändras, måste den interna klockan (alarmtiden) synkroniseras på nytt.

Sommar-/Vintertid

Ändring av den interna klockan från sommartid till vintertid.
Ställ krona (**E**) i den utdragna positionen (**p2**):

– Tryck på knapp (**C**) för att ändra till vintertid.

– Tryck på knapp (**D**) för att ändra till sommartid.

Tidtagning (upp till 10 min.)

”Start-Stop”-funktionen

Enkel tidtagning:
Tryck på knapp (**A**): kronografen startar. Tryck på knapp (**A**) igen: kronografen stannar. Tryck på knapp (**B**) för att nollställa.

Funktion för ackumulerad tid

Ta tiden flera gånger i följd. Varje resultat läggs till det föregående.
Tryck på knapp (**A**): kronografen startar. Tryck på knapp (**A**) igen: kronografen stannar. Upprepa dessa två steg önskat antal gånger. Efter den sista tidtagningen visar kronografen summan av samtliga tidtagningar. Tryck på knapp (**B**) för att nollställa.

”Split-seconds”-funktion (mellantider)

Flera tidtagningar i följd från samma startpunkt.
Tryck på knapp (**A**): kronografen startar. Tryck på knapp (**B**) för att läsa av den första mellantiden. Tryck på knapp (**B**) igen: Kronografvisarna hinner ikapp den förflutna tiden alltifrån tidtagningens början.
Upprepa denna procedur för varje mellantid. Tryck på knapp (**A**) när hela tidtagningen är klar, för att läsa av den sammanlagda tiden. Tryck på knapp (**B**) för att nollställa.

Flyback-funktion

Flyback-funktionen (även känd som ”Retour-en-vol” eller ”Instant restart”) gör det möjligt att nollställa tidtagarvisarna för att påbörja en ny tidtagning.
Tryck på knapp (**A**): kronografen startar. Tryck på knapp (**C**): kronografen nollställs och startas om.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Geri sayım ve kronograf Başlatma/Durdurma düğmesi

B) Geri sayım sıfırlama düğmesi

C) Alarm açma/kapama düğmesi

D) Alarm saati ayar düğmesi

E) Saat ve tarih kolu

1) Dış döner bezel

2) İç sabit bezel

3) Küçük saniye sayacı

4) 5’ 7’ 10’ sayacı

5) Alarm açık/kapalı göstergesi (kronograf ⅒ saniye göstergesi)

6) 60-saniye sayacı / alarm dakikaları

7) Alarm saati

8) Tarih

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton koleksiyonundan bu değerli saati seçtiğiniz için çok mutluyuz. Size yıllarca hizmet edecek küçük bir teknoloji harikası satın aldınız. Bu kol saati en yeni teknolojiler kullanılarak üretilmiş ve satışa sunulmadan önce çok sıkı kontrollerden geçirilmiştir.

Öneriler

Tüm hassas mikro,mekanik cihazlar gibi, Hamilton kol saatinizin de en az iki yılda bir kontrol edilmesi gerekir. Kol saatinizi yalnızca yetkili bir Hamilton bayiine emanet edin. Saatinizin su sızdırmazlığını korumak için, her kontrolde sızdırmazlık özelliklerinin test edildiğinden emin olun.
Kol saatinizin su direnci = 10 ATM = 100 metre = 330 feet.

Hamilton kol saatinizde bir quartz mekanizması vardır. Pilin elektrik enerjisi saatin içindeki quartz'ın saniyede 32.768 kez titreşmesini sağlar. Bu yüksek frekans büyük bir hassasiyet sağlar.

Kronografın ne kadar kullanıldığına bağlı olarak, 16 ile 40 ay sonra pildeki azalma saatin durmasına neden olabilir. Yeni pil Renata 394 (SR 936 SW) tipinde olmalıdır.

Saatinizin su direncini korumak için beş temel kural

1. Saatinizi düzenli olarak kontrol ettirin.

2. Sudayken ayar kolunu hareket ettirmeyin.

3. Denizden çıktıktan sonra saatiniz sudan geçirin.

4. Saatiniz her ıslandığında kurutun.

5. Saatinizin kasası her açıldığında yetkili bir Hamilton bayiine sızdırmazlığını kontrol ettirin.

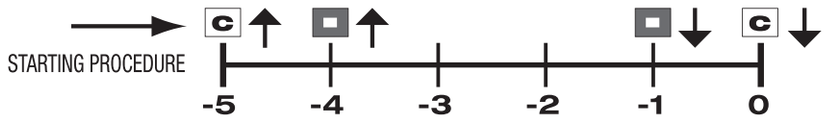


* Kullanılmış piller ve saat bileşenleri ev atıklarıyla birlikte çöpe atılmamalı, uygun şekilde geri dönüştürülmelidir. Atmak istediğiniz parçaları kol saatini satın aldığını bayiinize götürmenizi öneririz.

Regatta

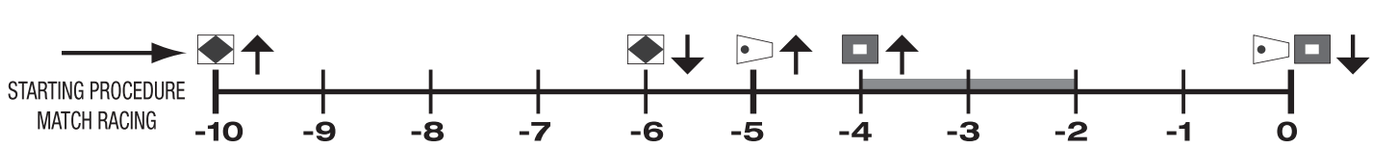
Bu model, geri sayım fonksiyonuyla üç farklı regatta başlatma prosedürünün zamanlayabilir. Bu prosedürler kol saatinizin sabit iç bezelinde gösterilmektedir.

1. 5-dakika başlatma prosedürü (flotilla yarışı)



- Uyarı sinyali C ↑ yarışın başlamasından 5 dakika önce (Sınıf bayrağı) ve sesli sinyal.
- Hazırlık sinyali ↑ yarışın başlamasından 4 dakika önce (P bayrağı) ve sesli sinyal.
- Hazırlık bayrağının indirilmesi ↓ yarışın başlamasından 1 dakika önce.
- Uyarı bayrağının indirilmesi C ↓ yarışın başlamasıyla ve ateş edilmesiyle birlikte.

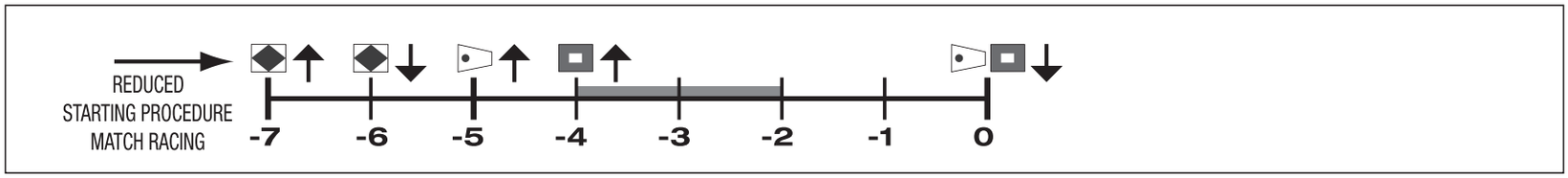
2. 10-dakikalık Match Racing başlatma prosedürü



- Dikkat sinyali ↑ yarışın başlamasından 10 dakika önce (F bayrağı) ve sesli sinyal.
- Dikkat bayrağının indirilmesi ↓ yarışın başlamasından 6 dakika önce.
- Uyarı sinyali ↑ yarışın başlamasından 5 dakika önce (numaralı flama) ve sesli sinyal.
- Hazırlık sinyali ↑ yarışın başlamasından 4 dakika önce (P bayrağı) ve sesli sinyal.
- İki yat başlama bölgesine yarışın başlamasından önceki 4 ile 2 dakika içinde girmelidir.
- Uyarı flamasının ve hazırlık bayrağının indirilmesi ↓ yarışın başlamasıyla ve ateş edilmesiyle birlikte.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-dakikalık kısa Match Racing başlatma prosedürü

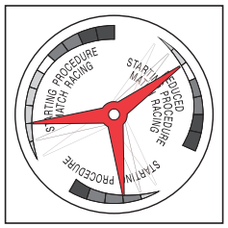


- Dikkat sinyali ◆↑ yarışın başlamasından 7 dakika önce (F bayrağı) ve sesli sinyal.
- Dikkat bayrağının indirilmesi ◆↓ yarışın başlamasından 6 dakika önce.
- Uyarı sinyali ⚑↑ yarışın başlamasından 5 dakika önce (numaralı flama) ve sesli sinyal.
- Hazırlık sinyali ■↑ yarışın başlamasından 4 dakika önce (P bayrağı) ve sesli sinyal.
- İki yat başlama bölgesine yarışın başlamasından önceki 4 ile 2 dakika içinde girmelidir.
- Uyarı flamasının ve hazırlık bayrağının indirilmesi ⚑■↓ yarışın başlamasıyla ve ateş edilmesiyle birlikte.

Geri sayım

1. Sinyalle birlikte, geri sayımı başlatmak için (**A**) düğmesine basın.

2. Sayaçta (**4**) başlatma prosedürüne tekabül eden dakika geri sayımını izleyin.
Renkler başlatma prosedürünün aşamalarını temsil eder.



3. Başlatma prosedürünün sonunda, (**A**) düğmesine basın: geri sayım duracaktır.

4. Sıfırlamak için (**B**) düğmesine basın.

Not: Bir geri sayım başlatılmadan önce, iğneler sıfırlanmalıdır. Gerekiyorsa, (**B**) düğmesine basın.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Alarmın ayarlanması

1. Ayar moduna girmek için (**D**) düğmesine basın.
2. Alarm dakikasını seçmek için (**A**): düğmesine basın.
3. Alarm saatini seçmek için (**B**): düğmesine basın.
4. Ayar modundan çıkmak için (**D**) düğmesine basın.

Alarmın etkinleştirilmesi

– Alarmı etkinleştirmek için (**C**) düğmesine basın. Sesli bir sinyal duyulacaktır. İğne (**5**) **ON** (AÇIK) ibaresini gösterecektir.

– Alarmı devreden çıkarmak için (**C**) düğmesine basın. İğne (**5**) **OFF** (KAPALI) ibaresini gösterecektir.

Test: Alarmı test etmek için (**B**) düğmesine basın.

Not: Bu fonksiyonlar bir geri sayı veya süre ölçümü sırasında kullanılamaz.

Zaman bölgesini ve saati ayarlama

(**E**) ayar kolu (**p1**) ara konumuna çekilerek, akrep, yelkovan ve saniye iğnesini etkilemeden ileri veya geri hareket ettirilebilir. Akrep gece yarısı 12'yi her geçtiğinde tarih değişir.

Not: Optimum su direncini garanti etmek için ayar kolu vida gibi sıkıştırılarak sabitlenir. Ayar fonksiyonlarını kullanmak için ayar kolunu gevşetmeniz gerekir. Ayarları yaptıktan sonra, ayar kolunu yeniden sıkıştırmanız gerekir.

Saatin ayarlanması

(**E**) ayar kolu (**p2**) konumuna çekildiğinde, tüm iğneler -akrep, yelkovan ve saniye- durur ve saati ayarlamak için hareket ettirilebilir.

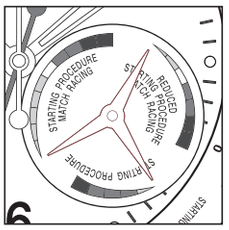
Sayaçların sıfırlanması

Pil değiştirildiğinde -veya istisnai olarak hatalı ayarlama durumlarında-, sayaç iğnelerini sıfırlamak gerekir.
(**E**) ayar kolu (**p1**) konumuna çekildiğinde, sayaçlar sıfırlanabilir.

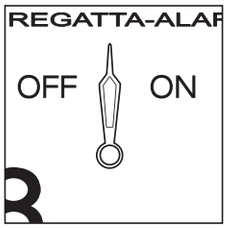
– 60 saniye sayacını (beyaz iğne) saat 12'ye ayarlamak için (**A**) düğmesine basın.

– Alarm saatini (kırmızı iğne) saat 12'ye ayarlamak için (**B**) düğmesine basın.

– 5' 7' 10' sayacını sıfırlamak için (**C**) düğmesine basın.



– Alarm açık/kapalı göstergesini (kronografın ⅒ saniye göstergesini) saat 12 konumuna ayarlamak için (**D**) düğmesine basın.



Not: Düğme bir saniyeden uzun bir süre basılı tutularak iğneler daha hızlı hareket ettirilebilir.

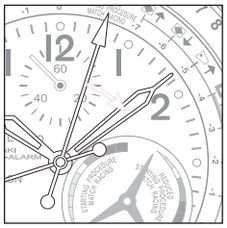
Önemli: Ayar kolunu (**p1**) konumunda 20 dakikadan uzun bırakmayın. Bu saat fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

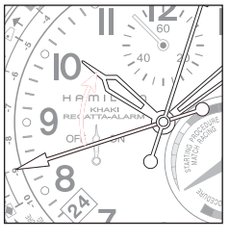
İç saatin senkronizasyonu

Alarm, analog saatle senkronize edilmesi gereken bir iç saat kullanır.
Ayar kolunu (**E**) (**p2**): konumuna çekerek:

– Dakikaları (**6**) senkronize etmek için (**A**) düğmesine basın.



– Saatleri (**7**) senkronize etmek için (**B**) düğmesine basın.



Not: Düğme bir saniyeden uzun bir süre basılı tutularak iğneler daha hızlı hareket ettirilebilir.

Önemli: Analog saatte yapılan her değişiklik iç saatin (alarm saatinin) yeniden senkronize edilmesini gerektirir.

Yaz/Kış saati

İç saatin Yaz/Kış saatine geçirilmesi
Ayar kolunu (**E**) (**p2**): konumuna çekerek:

– Kış saatine geçmek için (**C**) düğmesine basın.

– Yaz saatine geçmek için (**D**) düğmesine basın.

Süre Ölçme (10 dakikaya kadar)

Başlatma-Durdurma fonksiyonu

Tek bir olayın süresini ölçme:
(**A**) düğmesine basın; kronograf başlayacaktır. Yeniden (**A**) düğmesine basın; kronograf duracaktır. Sıfırlamak için (**B**) düğmesine basın.

Toplam süre fonksiyonu

Birbirini takip eden süreleri ölçme. Her sonuç bir öncekine eklenir.
(**A**) düğmesine basın; kronograf başlayacaktır. (**A**) düğmesine yeniden basın; kronograf duracaktır. Bu iki adımı istediğiniz kadar tekrarlayın.Son ölçümün sonunda kronograf ölçülen tüm sürelerin toplamını gösterecektir. Sıfırlamak için (**B**) düğmesine basın.

Split-seconds (ara süreler) fonksiyonu

Aynı başlangıç noktasından itibaren ölçülen ardışık süreler.
(**A**) düğmesine basın; kronograf başlayacaktır. İlk ara süreyi ölçmek için (**B**) düğmesine basın. (**B**) düğmesine yeniden basın. Kronograf iğneleri ölçümün başlamasından itibaren geçen ,toplam süreyi yakalayacaktır.
Her ara süre için bu prosedürü tekrarlayın. Tüm ölçümün sonunda, toplam süreyi okumak için (**A**) düğmesine basın. Sıfırlamak için (**B**) düğmesine basın.

Flyback fonksiyonu

(Geri uçuş veya anında yeniden başlama olarak da bilinen) flyback fonksiyonu, yeni bir ölçüm başlatmak için sayaçların anında sıfırlanmasını sağlar.
(**A**) düğmesine basın: kronograf başlayacaktır. (**C**) düğmesine basın: kronograf sıfırlanacak ve yeniden başlayacaktır.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Κομβίο Έναρξης-Λήξης για αντίστροφη μέτρηση και χρονογράφο.

B) Κομβίο μηδενισμού της αντίστροφης μέτρησης

C) Κομβίο Έναρξης/Παύσης συστήματος ειδοποίησης

D) Κομβίο για τη ρύθμιση της ώρας ειδοποίησης

E) Κορώνα για τη ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας

1) Εξωτερική περιστρεφόμενη στεφάνη

2) Εσωτερική σταθερή στεφάνη

3) Μικρός μετρητής δευτερολέπτων

4) Μετρητής 5’ 7’ 10’

5) Ένδειξη έναρξης/παύσης ειδοποίησης (ένδειξη δευτερολέπτων χρονογράφου 1/10)

6) Μετρητής 60-δευτερολέπτων / λεπτά ειδοποίησης

7) Ώρα ειδοποίησης

8) Ημερομηνία

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Η Hamilton εκφράζει τη μεγάλη χαρά της για την απόφασή σας να επιλέξετε ένα ρολόι από τη συλλογή της. Έχετε αποκτήσει ένα μικρό τεχνολογικό θαύμα που θα σας υπηρετήσει πιστά για πολλά χρόνια. Σε όλες τις φάσεις της κατασκευής του χρησιμοποιήθηκαν οι πιο προηγμένες τεχνικές & τεχνολογίες, και πριν τη διάθεσή του στην αγορά, υποβλήθηκε σε αυστηρότατες δοκιμές & ελέγχους.

Συστάσεις

Όπως όλα τα μικρο-μηχανικά όργανα ακριβείας, το ρολόι Hamilton θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια. Εμπιστευτείτε το ρολόι σας μόνο σε εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Hamilton. Για να παραμείνει το ρολόι σας αδιάβροχο, βεβαιωθείτε ότι σε κάθε έλεγχο εξετάζεται & υποβάλλεται σε δοκιμές το σύστημα αδιαβροχοποίησης.
Το ρολόι σας είναι αδιάβροχο μέχρι πίεσης & βάθους 10 ATM = 100 m = 330 ft.

Το ρολόι Hamilton που έχετε είναι εφοδιασμένο με ηλεκτρονική κίνηση. Η ηλεκτρική ενέργεια της μπαταρίας κάνει το χαλαζία στο εσωτερικό της κίνησης να ταλαντεύεται 32.768 φορές το δευτερόλεπτο. Αυτή η υψηλή συχνότητα προσφέρει μεγάλη ακρίβεια.

Μετά από 16 έως 40 μήνες, ανάλογα με την έκταση της χρήσης του χρονογράφου, η μείωση στη φόρτιση της μπαταρίας ενδέχεται να οδηγήσει στην παύση του ρολογιού. Η μπαταρία αντικατάστασης θα πρέπει να είναι τύπου Renata 394 (SR 936 SW).

Πέντε βασικοί κανόνες για να διατηρήσετε το ρολόι σας αδιάβροχο.

1. Ελέγχετε το ρολόι σας τακτικά.
2. Μην κινείτε την κορώνα όταν είστε μέσα στο νερό.
3. Ξεπλύνετε το ρολόι σας μετά από το μπάνιο στη θάλασσα.
4. Στεγνώστε το ρολόι σας όταν βραχεί.
5. Κάθε φορά που ανοίγεται η κάσα του, το ρολόι θα πρέπει να ελέγχεται ως προς την αδιαβροχοποίησή του από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Hamilton



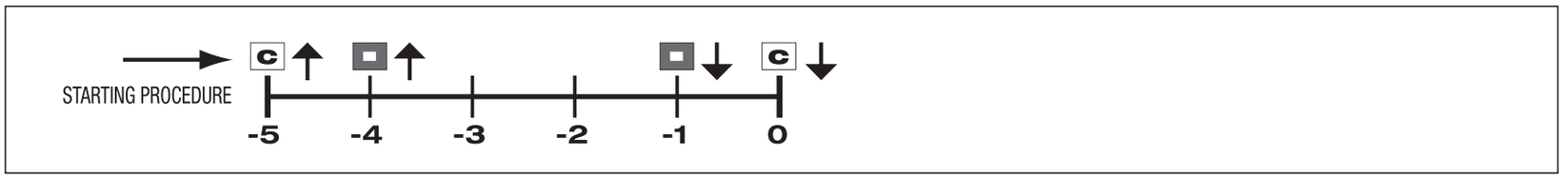
* Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες καθώς και τα εξαρτήματα του ρολογιού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να στέλνονται προς ανακύκλωση. Συνιστάται να τα επιστρέφετε στο κατάστημα από όπου τα αγοράσατε.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regatta

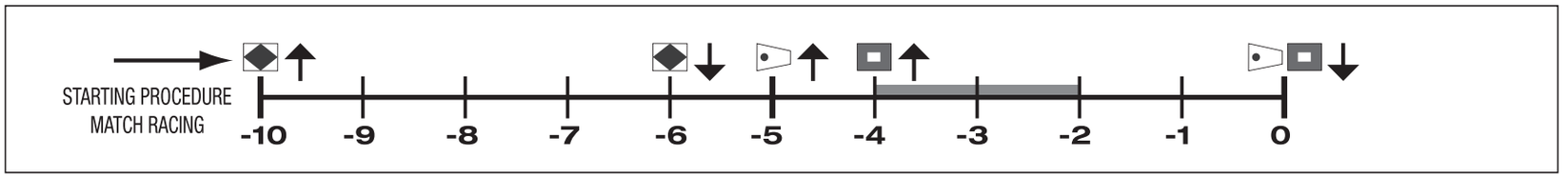
Με τη λειτουργία αντίστροφης μέτρησης, αυτό το μοντέλο έχει τη δυνατότητα να χρονομετρήσει τρεις διαφορετικές διαδικασίες έναρξης λεμβοδρομίας. Αυτές οι διαδικασίες απεικονίζονται στην εσωτερική σταθερή στεφάνη του ρολογιού που έχετε.

1. 5-λεπτη διαδικασία εκκίνησης (αγώνας στολίσκου)



- Προειδοποιητικό σήμα C ↑ 5 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία κατηγορίας) και ηχητικό σήμα.
- Προπαρασκευαστικό σήμα ↑ 4 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία P) και ηχητικό σήμα.
- Χαμήλωμα προπαρασκευαστικής σημαίας ↓ 1 λεπτό πριν την έναρξη.
- Χαμήλωμα προειδοποιητικής σημαίας C ↓ κατά την εκκίνηση, και πυροδότηση όπλου.

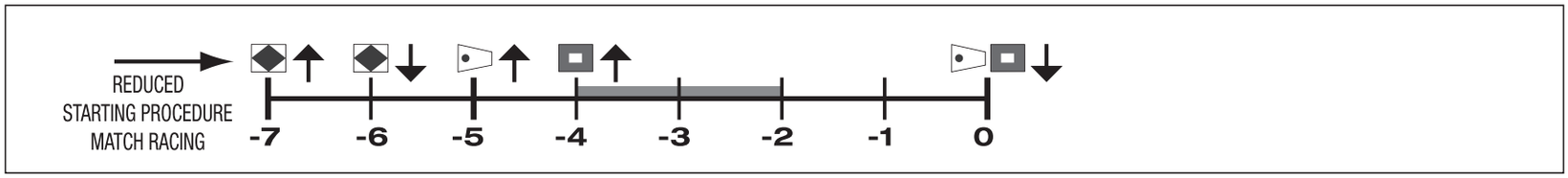
2. 10-λεπτη διαδικασία εκκίνησης Match Racing



- Σήμα προσοχής ↑ 10 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία F) και ηχητικό σήμα.
- Χαμήλωμα της σημαίας προσοχής ↓ 6 λεπτά πριν την έναρξη.
- Προειδοποιητικό σήμα ↑ 5 λεπτά πριν την έναρξη (αριθμητική τριγωνική σημαία) και ηχητικό σήμα.
- Προπαρασκευαστικό σήμα ↑ 4 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία P) και ηχητικό σήμα.
- Τα δύο αγωνιστικά ιστιοφόρα θα πρέπει να εισέλθουν στη ζώνη εκκίνησης μεταξύ 4 και 2 λεπτών πριν την έναρξη.
- Χαμήλωμα προειδοποιητικής τριγωνικής σημαίας και προπαρασκευαστικής σημαίας ↓ κατά την εκκίνηση, και πυροδότηση όπλου.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-λεπτη μειωμένη διαδικασία εκκίνησης Match Racing

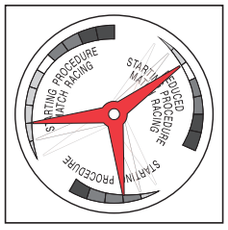


- Σήμα προσοχής ◆↑ 7 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία F) και ηχητικό σήμα.
- Χαμήλωμα της σημαίας προσοχής ◆↓ 6 λεπτά πριν την έναρξη.
- Προειδοποιητικό σήμα ▷↑ 5 λεπτά πριν την έναρξη (αριθμητική τριγωνική σημαία) και ηχητικό σήμα.
- Προπαρασκευαστικό σήμα ■↑ 4 λεπτά πριν την έναρξη (σημαία P) και ηχητικό σήμα.
- Τα δύο αγωνιστικά ιστιοφόρα θα πρέπει να εισέλθουν στη ζώνη εκκίνησης μεταξύ 4 και 2 λεπτών πριν την έναρξη.
- Χαμήλωμα προειδοποιητικής τριγωνικής σημαίας και προπαρασκευαστικής σημαίας ▷■↓ κατά την εκκίνηση, και πυροδότηση όπλου.

Αντίστροφη μέτρηση

1. Όταν δίδεται το σήμα εκκίνησης, πιέστε το κομβίο (**A**) για να ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση.

2. Στον μετρητή (**4**) ακολουθείστε την αντίστροφη μέτρηση των λεπτών που αντιστοιχεί στη διαδικασία εκκίνησης.
Τα χρώματα απεικονίζουν τα στάδια της διαδικασίας εκκίνησης.



3. Στο τέλος της διαδικασίας εκκίνησης, πιέστε το κομβίο (**A**): η αντίστροφη μέτρηση σταματά.

4. Πιέστε το κομβίο (**B**) για να μηδενίσετε.

Προσοχή: πριν την έναρξη της αντίστροφης μέτρησης, οι δείκτες θα πρέπει να ξαναρυθμιστούν στο μηδέν. Αν είναι απαραίτητο, πιέστε το κομβίο (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Ρύθμιση του συστήματος ειδοποίησης

1. πιέστε το κομβίο (**D**) για να μπείτε σε λειτουργία ρύθμισης.
2. Πιέστε το κομβίο (**A**): επιλογή λεπτών συστήματος ειδοποίησης.
3. Πιέστε το κομβίο (**B**): επιλογή ώρας συστήματος ειδοποίησης.
4. Πιέστε το κομβίο (**D**) για να βγείτε από τη λειτουργία ρύθμισης.

Ενεργοποίηση του συστήματος ειδοποίησης

– Πιέστε το κομβίο (**C**) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα ειδοποίησης. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Ο δείκτης (**5**) αναγράφει **ON**.

– Πιέστε το κομβίο (**C**) ξανά για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ειδοποίησης. Ο δείκτης (**5**) αναγράφει **OFF**.

Δοκιμή: πιέστε το κομβίο (**B**) για να δοκιμάσετε το σύστημα ειδοποίησης.

Σημείωση: οι λειτουργίες αυτές δεν είναι προσπελάσιμες κατά τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης ή κατά τη χρονομέτρηση.

Αλλαγή της ζώνης ώρας και ημερομηνίας

Με την κορώνα (**E**) τελείως τραβηγμένη προς τα έξω στην ενδιάμεση θέση (**p1**) , ο δείκτης των ωρών μπορεί να μετακινηθεί προς τα εμπρός ή πίσω χωρίς να επηρεάσει τη ρύθμιση των λεπτοδεικτών και των δεικτών των δευτερολέπτων. Η ημερομηνία αλλάζει όταν ο δείκτης των ωρών περνά τις 12 τα μεσάνυχτα.

Προσοχή: η κορώνα βιδώνεται καλά για να εξασφαλίσει τη βέλτιστη αδιαβροχοποίηση. Παρακαλείσθε να την ξεβιδώσετε προκειμένου να έχετε πρόσβαση στις λειτουργίες ρύθμισης. Μετά τις ρυθμίσεις, η κορώνα θα πρέπει να ξαναβιδωθεί πολύ καλά.

Ρύθμιση της ώρας

Όταν η κορώνα (**E**) τραβιέται πλήρως προς τα έξω στη θέση (**p2**), όλοι οι δείκτες-των ωρών, των λεπτών και των δευτερολέπτων-σταματούν και μπορούν να μετακινηθούν για τη ρύθμιση της ώρας.

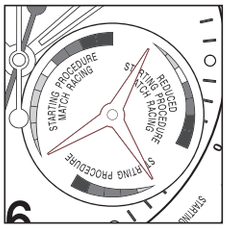
Επαναρύθμιση των μετρητών

Μετά την αλλαγή μπαταρίας, ή εξαιρετικά σε περιπτώσεις λανθασμένης ρύθμισης, κρίνεται απαραίτητο να επαναρυθμιστούν οι δείκτες του μετρητή.
Όταν η κορώνα E έχει τραβηχτεί προς τα έξω στη θέση (**p1**), οι μετρητές μπορούν να ρυθμιστούν.

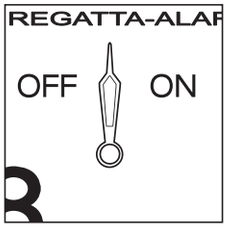
– Πιέστε το κομβίο (**A**) για να ρυθμίσετε εκ νέου το μετρητή των 60 δευτερολέπτων (λευκός δείκτης) στις 12.

– Πιέστε το κομβίο (**B**) για να ρυθμίσετε εκ νέου την ώρα του συστήματος ειδοποίησης (κόκκινος δείκτης) στις 12.

– Πιέστε το κομβίο (**C**) για να ρυθμίσετε εκ νέου το μετρητή 5’ 7’ 10’



– Πιέστε το κομβίο (**D**) για να ρυθμίσετε εκ νέου την ένδειξη on/off του συστήματος ειδοποίησης (ένδειξη χρονογράφου ⅒ δευτερολέπτων) στη θέση των 12.



Προσοχή: οι δείκτες μπορούν να μετακινηθούν γρηγορότερα πιέζοντας συνεχώς το κομβίο για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Σημαντικό: μην αφήνετε την κορώνα στη θέση (**p1**) για περισσότερο από 20 δευτερόλεπτα. Αυτό θα μπορούσε να απορυθμίσει τη λειτουργία της ώρας.

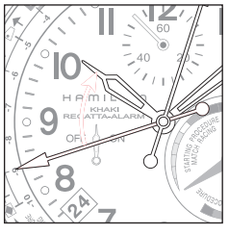
Συγχρονισμός του εσωτερικού ρολογιού

Η ώρα του συστήματος ειδοποίησης χρησιμοποιεί ένα εσωτερικό ρολόι που θα πρέπει να συγχρονίζεται με την αναλογική ώρα.
Με την κορώνα (**E**) βγαλμένη στη θέση (**p2**):

– Πιέστε το κομβίο (**A**) για να συγχρονίσετε τα λεπτά (**6**).



– Πιέστε το κομβίο (**B**) για να συγχρονίσετε τις ώρες (**7**).



Προσοχή: οι δείκτες μπορούν να μετακινηθούν γρηγορότερα πιέζοντας συνεχώς το κομβίο για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο.

Σημαντικό: οποιαδήποτε τροποποίηση της αναλογικής ώρας απαιτεί τον νέο συγχρονισμό του εσωτερικού ρολογιού (της ώρας του συστήματος ειδοποίησης).

Θερινή/Χειμερινή ώρα

Αλλαγή του εσωτερικού ρολογιού σε Θερινή/Χειμερινή ώρα
Με την κορώνα (**E**) βγαλμένη προς τα έξω στη θέση (**p2**):

– Πιέστε το κομβίο (**C**) για να αλλάξετε σε Χειμερινή ώρα.

– Πιέστε το κομβίο (**D**) για να αλλάξετε σε Θερινή ώρα.

Χρονομέτρηση (έως 10 λεπτ.)

Λειτουργία Έναρξης-Παύσης
Χρονομέτρηση ενός μόνο γεγονότος:
Πιέστε το κομβίο (**A**): ο χρονογράφος ξεκινά. Πιέστε το κομβίο (**A**) ξανά: ο χρονογράφος σταματά. Πιέστε το κομβίο (**B**) για να μηδενίσετε.

Αθροιστική λειτουργία ώρας
Χρονομέτρηση διαδοχικών γεγονότων. Κάθε αποτέλεσμα προστίθεται στο προηγούμενο.
Πιέστε το κομβίο (**A**): ο χρονογράφος ξεκινά. Πιέστε το κομβίο (**A**) ξανά: ο χρονογράφος σταματά. Επαναλάβετε αυτές τις δύο ενέργειες όσες φορές απαιτείται. Στο τέλος της τελευταίας μέτρησης, ο χρονογράφος απεικονίζει το σύνολο όλων των χρόνων που καταμετρήθηκαν. Πιέστε το κομβίο (**B**) για να μηδενίσετε.

Λειτουργία κλασμάτων δευτερολέπτου (ενδιάμεσοι χρόνοι)
Διαδοχικοί χρόνοι που καταμετρώνται από το ίδιο σημείο έναρξης.
Πιέστε το κομβίο (**A**): ο χρονογράφος ξεκινά. Πιέστε το κομβίο (**B**) για να δείτε τον πρώτο ενδιάμεσο χρόνο. Πιέστε το κομβίο (**A**) ξανά. Οι δείκτες του χρονογράφου αναπληρώνουν το χρόνο που μεσολάβησε από την έναρξη της καταμέτρησης.
Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για κάθε ενδιάμεσο χρόνο. Στο τέλος ολόκληρης της καταμέτρησης, πιέστε το κομβίο (**A**) για να δείτε το συνολικό χρόνο . Πιέστε το κομβίο (**B**) για να μηδενίσετε.

Λειτουργία επαναφοράς
Η λειτουργία επαναφοράς (επίσης γνωστή και ως retour-en-vol ή άμεση επανεκκίνηση) επιτρέπει την άμεση επαναφορά των δεικτών του μετρητή στο μηδέν ώστε να ξεκινήσει μια νέα καταμέτρηση.
Πιέστε το κομβίο (**A**): ο χρονογράφος ξεκινά. Πιέστε το κομβίο (**C**): ο χρονογράφος επιστρέφει στο μηδέν και κάνει νέα εκκίνηση.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Кнопка пуска и остановки обратного отсчёта и хронографа

B) Кнопка сброса обратного отсчёта на ноль

C) Кнопка включения и выключения будильника

D) Кнопка установки будильника

E) Головка установки времени и даты

1) Наружный поворотный безель

2) Внутренний поворотный безель

3) Малый секундомер

4) 5-, 7- и 10-минутный счётчик

5) Индикатор включения и выключения будильника
(в режиме хронографа: индикатор 1/10 секунды)

6) 60-секундный счётчик / минута установки будильника

7) Час установки будильника

8) Дата

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Фирма Hamilton рада, что вы выбрали часы из её коллекции. Вы приобрели маленькое чудо техники, которое будет верно служить вам долгие годы. При изготовлении часов использовались самые передовые технологии, и перед выпуском в продажу часы прошли строгий контроль.

Рекомендации

Как и любые микромеханические прецизионные приборы, часы Hamilton необходимо проверять хотя бы раз в два года. Доверяйте проверку ваших часов только уполномоченным сервисным центрам фирмы Hamilton. Для поддержания водостойкости часов необходимо каждый раз проверять их герметичность. Водостойкость ваших часов обеспечивается до давления 10 атмосфер, что соответствует глубине 100 метров или 330 футов.

Ваши часы Hamilton оборудованы кварцевым механизмом. За счёт электрической энергии батарейки кварцевый генератор механизма часов вырабатывает импульсы 32768 раз в секунду. Такая высокая частота обеспечивает исключительную точность.

После периода работы, который может составлять от 16 до 40 месяцев в зависимости от того, насколько часто используется хронограф, разрядка батарейки может вызвать остановку часов. Необходимо использовать сменную батарейку типа Renata 394 (SR 936 SW).

Пять основных правил сохранения герметичности ваших часов

1. Регулярно проверяйте ваши часы.
2. Не трогайте заводную головку, когда вы в воде.
3. Ополаскивайте ваши часы после купания в море.
4. Сушите ваши часы каждый раз, когда на них появляется влага.
5. Проверяйте ваши часы на герметичность в уполномоченном сервисном центре фирмы Hamilton каждый раз после вскрытия корпуса.



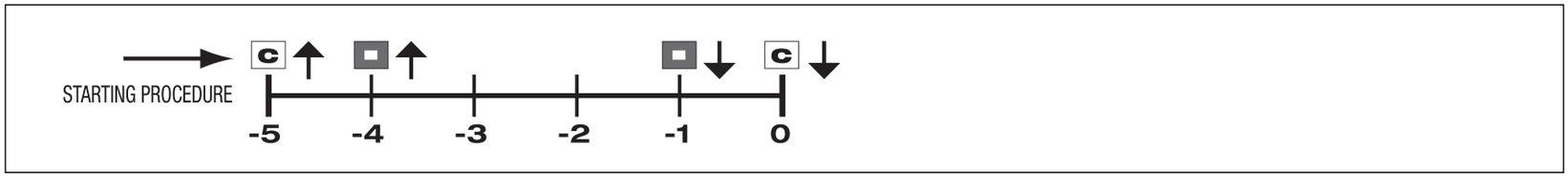
* Использованные батарейки и изношенные детали часов следует не выбрасывать с бытовым мусором, а соответствующим образом утилизировать. Рекомендуется сдавать их в магазин, где вы приобрели часы.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Парусные гонки

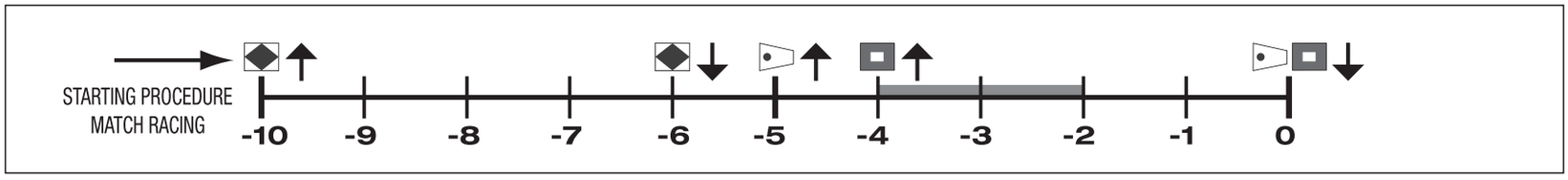
Эта модель имеет функцию обратного отсчёта, рассчитанную на хронометраж трёх разных процедур старта гонки. Эти процедуры отображены на внутреннем фиксированном безеле ваших часов.

1. 5-минутная процедура старта (гонки флота)



- Предупредительный сигнал C ↑ за 5 минут до старта (флаг класса) и звуковой сигнал.
- Подготовительный сигнал ↑ за 4 минуты до старта (флаг P) и звуковой сигнал.
- Спуск подготовительного флага ↓ за 1 минуту до старта.
- Спуск предупредительного флага C ↓ в момент старта и стартовый выстрел.

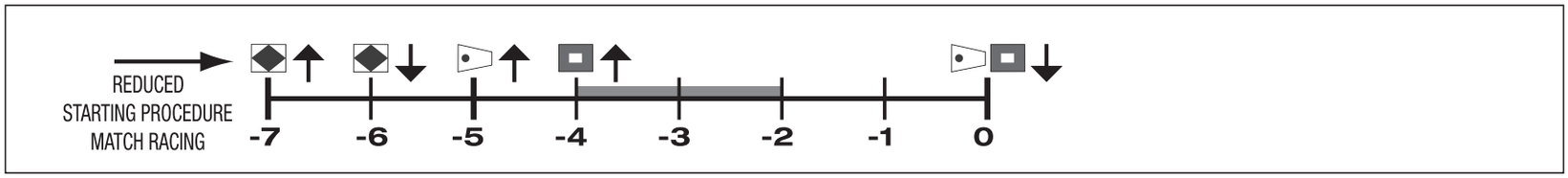
2. 10-минутная процедура старта при матчевых гонках



- Сигнал «Внимание» ↑ за 10 минут до старта (флаг F) и звуковой сигнал.
- Спуск флага «Внимание» ↓ за 6 минут до старта.
- Предупредительный сигнал ↑ за 5 минут до старта (вымпел с цифрой) и звуковой сигнал.
- Подготовительный сигнал ↑ за 4 минуты до старта (флаг P) и звуковой сигнал.
- Обе яхты должны войти в зону старта в интервале от 4 до 2 минут до старта.
- Спуск предупредительного вымпела и подготовительного флага ↓ в момент старта и стартовый выстрел.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-минутная процедура старта при матчевых гонках

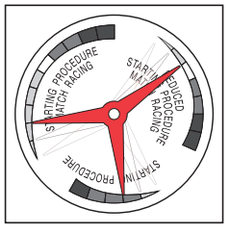


- Сигнал «Внимание» ◆↑ за 7 минут до старта (флаг F) и звуковой сигнал.
- Спуск флага «Внимание» ◆↓ за 6 минут до старта.
- Предупредительный сигнал ⚑↑ за 5 минут до старта (вымпел с цифрой) и звуковой сигнал.
- Подготовительный сигнал ■↑ за 4 минуты до старта (флаг P) и звуковой сигнал.
- Обе яхты должны войти в зону старта в интервале от 4 до 2 минут до старта.
- Спуск предупредительного вымпела и подготовительного флага ⚑■↓ в момент старта и стартовый выстрел.

Обратный отсчёт

1. При подаче сигнала нажмите на кнопку (**A**), чтобы начать обратный отсчёт.

2. По счётчику (**4**) следите за обратным отсчётом минут, соответствующим процедуре старта.
Цвета обозначают этапы процедуры старта.



3. В конце процедуры старта нажмите на кнопку (**A**): обратный отсчёт остановится.

4. Нажмите на кнопку (**B**) для сброса на ноль.

Примечание: Перед началом обратного отсчёта стрелки необходимо установить на ноль. При необходимости нажмите на кнопку (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Установка будильника

1. Нажмите на кнопку (**D**), чтобы войти в режим установки будильника.
2. Нажимайте на кнопку (**A**): установка минуты звонка.
3. Нажимайте на кнопку (**B**): установка часа звонка.
4. Нажмите на кнопку (**D**), чтобы выйти из режима установки будильника.

Активация будильника

– Нажмите на кнопку (**C**), чтобы активировать будильник. Раздастся звуковой сигнал. Стрелка (**5**) установится на **ON**.

– Нажмите на кнопку (**C**) ещё раз, чтобы отключить будильник. Кнопка (**5**) установится на **OFF**.

Проверка: нажмите на кнопку (**B**), чтобы проверить будильник.

Примечание: эти функции недоступны во время обратного отсчёта и хронометража.

Установка временного пояса и даты

Если вытянуть заводную головку (**E**) в промежуточное положение (**p1**), то часовую стрелку можно будет перемещать вперёд и назад, не нарушая установки минутной и секундной стрелок. Дата меняется при каждом переходе часовой стрелки через полночь.

Примечание: Для обеспечения более надёжной герметичности заводная головка завинчена. Чтобы получить доступ к функциям регулировки, её необходимо отвинтить. По завершении регулировок заводную головку необходимо снова завинтить.

Установка времени

Если вытянуть заводную головку (**E**) в положение (**p2**), то все стрелки – часовая, минутная и секундная – остановятся, и их можно будет перемещать для установки времени.

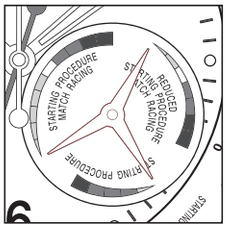
Установка счётчиков

После замены батарейки или, в исключительных случаях, при нарушении регулировки необходимо правильно установить стрелки счётчиков.
Для установки счётчиков необходимо вытянуть головку (**E**) в положение (**p1**).

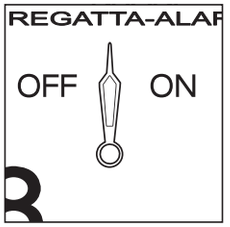
– Нажимая на кнопку (**A**), установите 60-секундный счётчик (белая стрелка) на 12 часов.

– Нажимая на кнопку (**B**), установите стрелку будильника (красная стрелка) на 12 часов.

– Нажимая на кнопку (**C**), установите 5-, 7- и 10-минутный счётчик.



– Нажимая на кнопку (**D**), установите индикатор включения/выключения будильника (индикатор 1/10 секунды в режиме хронографа) на 12 часов.



Примечание: Если кнопку удерживать нажатой более одной секунды, стрелки начнут двигаться быстрее.

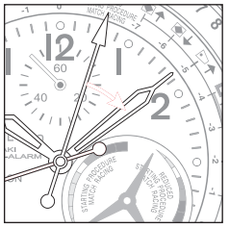
Внимание: Не оставляйте головку в положении (**p1**) более 20 минут. Это может привести к нарушению отсчёта времени.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

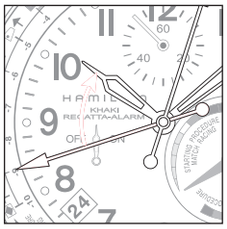
Синхронизация внутренних часов

Время будильника отсчитывается по внутренним часам, которые должны быть синхронизированы по аналоговому времени.
Вытяните головку (**E**), установив её в положение (**p2**):

– Нажимая на кнопку (**A**), синхронизируйте минуты (**6**).



– Нажимая на кнопку (**B**), синхронизируйте часы (**7**).



Примечание: Если кнопку удерживать нажатой более одной секунды, стрелки начнут двигаться быстрее.

Внимание: Любое изменение аналогового времени требует повторной синхронизации внутренних часов (времени установки будильника).

Зимнее/летнее время

Перевод внутренних часов на зимнее/летнее время
Вытяните головку (**E**), установив её в положение (**p2**):

– Нажмите на кнопку (**C**) для перехода на зимнее время.

– Нажмите на кнопку (**D**) для перехода на летнее время.

Хронометраж (до 10 минут)

Функция пуска и остановки

Хронометраж одного события:
Нажмите на кнопку (**A**): хронограф запускается. Нажмите на кнопку (**A**) ещё раз: хронограф останавливается. Нажмите на кнопку (**B**) для сброса на ноль.

Функция суммарного хронометража

Хронометраж последовательных событий. Каждый новый результат прибавляется к предыдущему результату. Нажмите на кнопку (**A**): хронограф запускается. Нажмите на кнопку (**A**) ещё раз: хронограф останавливается. Повторяйте эти две операции столько раз, сколько необходимо. После последнего измерения хронограф будет показывать суммарный результат всех измерений. Нажмите на кнопку (**B**), чтобы сбросить стрелки на ноль.

Функция раздельного хронометража (промежуточные отрезки времени)

Последовательные промежутки времени измеряются от одной стартовой точки.
Нажмите на кнопку (**A**): хронограф запускается. Нажмите на кнопку (**B**), чтобы посмотреть первое промежуточное время. Нажмите на кнопку (**B**) ещё раз. Стрелки хронографа нагоняют время, прошедшее с начала измерений.
Повторяйте эту процедуру для каждого промежуточного времени. По завершении всех измерений нажмите на кнопку (**A**), чтобы вывести общее время. Нажмите на кнопку (**B**), чтобы сбросить стрелки на ноль.

Функция обратного полёта

Функция обратного полёта (также называемая функций «flyback» или функцией мгновенного перезапуска) позволяет мгновенно сбросить на ноль стрелки счётчиков и начать новое измерение.
Нажмите на кнопку (**A**): хронограф запускается. Нажмите на кнопку (**C**): хронограф сбрасывается на ноль и перезапускается.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) Tlačítko pro spuštění a zastavení odpočítávání a stopek

B) Tlačítko pro vynulování funkce odpočítávání

C) Tlačítko pro zapnutí a vypnutí budíku

D) Tlačítko pro nastavení času na budíku

E) Korunka pro nastavení času a data

1) Vnější otočný kroužek

2) Vnitřní nepohyblivý kroužek

3) Malý čítač vteřin

4) Čítač 5’ 7’ 10’

5) Ukazatel nastavení budíku – zapnuto/vypnuto (u stopek ukazatel registruje 1/10 sekundy)

6) Čítač 60ti vteřin / minuty budíku

7) Hodiny budíku

8) Datum

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Firma Hamilton je potěšena, že jste si vybrali hodinky z její kolekce. Získali jste malý technologický zázrak, který vám bude věrně sloužit po mnoho let. V celém procesu jejich výroby byly používány nejmodernější technologie a před uvedením do prodeje prošly přísným testováním.

Doporučení

Jako všechny přesné přístroje na bázi jemné mechaniky by i vaše hodinky Hamilton měly být kontrolovány alespoň jednou za dva roky. Svěřujte své hodinky pouze oprávněným zástupcům firmy Hamilton. Aby si vaše hodinky zachovaly svou vodotěsnost, zabezpečte, aby byly jejich těsnicí vlastnosti přezkoušeny při každé kontrole. Vodotěsnost vašich hodinek je 10 ATM = 100 metrů = 330 stop.

Vaše hodinky značky Hamilton jsou vybaveny quartzovým strojkem. Elektrická energie baterie uvnitř rozkmitává krystal 32,768 krát za vteřinu. Tato vysoká frekvence poskytuje vysokou přesnost.

Po uplynutí 16 až 40 měsíců dochází v závislosti na míře používání stopek k poklesu nabití baterie a k zastavení hodinek. Jako náhradní baterii použijte baterii typu Renata 394 (SR 936 SW).

Pět základních pravidel pro zachování odolnosti vašich hodinek proti vodě

1. Dávejte si své hodinky pravidelně zkontrolovat.
2. Nepohybujte korunkou, když jste ve vodě.
3. Po pobytu v mořské vodě své hodinky opláchněte.
4. Kdykoliv se vaše hodinky namočí, osušte je.
5. Kdykoliv dojde k otevření pouzdra hodinek, dejte si prověřit vodotěsnost svých hodinek u autorizovaného zástupce firmy Hamilton.



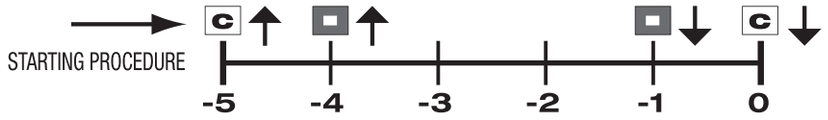
* Použité baterie ani součásti hodinek by neměly být odloženy do společného odpadu domácnosti, měly by být recyklovány. Doporučujeme Vám, abyste je odevzdal svému prodejci.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Regatta

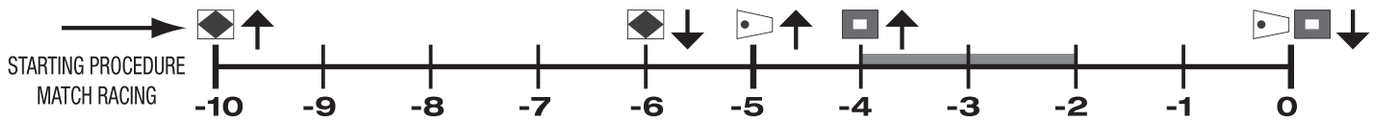
Tento model může díky své odpočítávací funkci měřit čas třem odlišným startovacím procedurám regat. Tyto procedury jsou znázorněny na vnitřním nepohyblivém kroužku vašich hodinek.

1. 5-minutová startovací procedura (závod flotil)



- Ohlašující signál C ↑ 5 minut před startem (vlaječka Class) spolu se zvukový znamením.
- Signál 'Připrav se' ↑ 4 minuty před startem (vlaječka P) spolu se zvukový znamením.
- Spuštění vlaječky 'Připrav se' ↓ 1 minuta před startem.
- Spuštění vlaječky 'Start' C ↓ v momentě startu spolu s výstřelem.

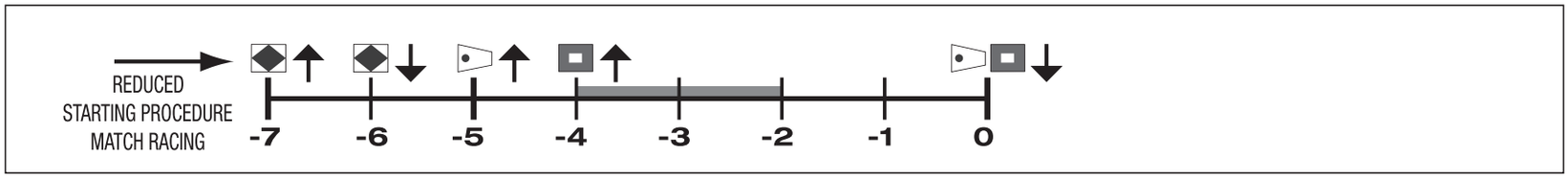
2. 10-minutová startovací procedura pro srovnávací závody (Match Racing)



- Signál 'Pozor' ↑ 10 minut před startem (vlaječka F) spolu se zvukový znamením.
- Spuštění vlaječky 'Pozor' ↓ 6 minut startem.
- Ohlašující signál ↑ 5 minut před startem (číselná vlajka) spolu se zvukový znamením.
- Signál 'Připrav se' ↑ 4 minuty před startem (vlaječka P) spolu se zvukový znamením.
- Tyto dvě jachty by měly vstoupit do startovacího prostoru asi 4 až 2 minuty před startem.
- Spuštění vlaječky 'Připrav se' a vlaječky 'Start' ↓ v momentě startu spolu s výstřelem.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 7-minutová zkrácená startovací procedura pro srovnávací závody (Match Racing)

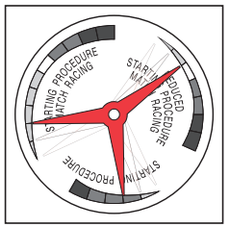


- Signál 'Pozor' ◆ ↑ 7 minut před startem (vlaječka F) spolu se zvukový znamením.
- Spuštění vlaječky 'Pozor' ◆ ↓ 6 minut před startem.
- Ohlašující signál ▱ ↑ 5 minut před startem (číselná vlajka) spolu se zvukový znamením.
- Signál 'Připrav se' ■ ↑ 4 minuty před startem (vlaječka P) spolu se zvukový znamením.
- Tyto dvě jachty by měly vstoupit do startovacího prostoru asi 4 až 2 minuty před startem.
- Spuštění vlaječky 'Připrav se' a vlaječky 'Start' ▱ ■ ↓ v momentě startu spolu s výstřelem.

Odpočítávání

1. Na znamení zmáčkněte tlačítko (**A**) pro zapnutí odpočítávání.

2. Na počítadle (**4**) sledujte odpočítávání minut odpovídajících startovací proceduře.
Barvy představují stav startovací procedury.



3. Na konci startovací procedury zmáčkněte tlačítko (**A**): odpočítávání se zastaví.

4. Zmáčkněte tlačítko (**B**) k vynulování.

Důležité: před zahájením odpočítávání musí být ručičky vynulovány. V případě potřeby zmáčkněte tlačítko (**B**).

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Nastavení budíku

1. Zmáčkněte tlačítko (**D**) pro vstup do nastavovacího režimu.
2. Zmáčkněte tlačítko (**A**): nastavení minut budíku.
3. Zmáčkněte tlačítko (**B**): nastavení hodin budíku.
4. Zmáčkněte tlačítko (**D**) pro opuštění nastavovacího režimu.

Aktivace budíku

– Budík zapnete zmáčknutím tlačítka (**C**). Zazní zvukový signál. Ručička (**5**) ukazuje **ON**.

– Opětovným zmáčknutím tlačítka (**C**) se budík vypne. Ručička (**5**) ukazuje **OFF**.

Test: Pro vyzkoušení budíku zmáčkněte tlačítko (**B**).

Poznámka: tyto funkce jsou nedostupné během funkce odpočítávání či v průběhu měření času.

Změna nastavení časové zóny a data

Po vytáhnutí korunky (**E**) do její mezipolohy (**p1**), lze nastavovat hodinovou ručičku vpřed i vzad bez ovlivnění nastavení minutové a vteřinové ručičky. Ke změně data dochází vždy, když hodinová ručička přechází číslici 12 o půlnoci.

Důležité: korunka je šroubovací, aby se tak zajistila optimální vodotěsnost. Chcete-li se dostat k nastavovacím funkcím je třeba ji odšroubovat. Po nastavení musí být korunky opětovně přišroubovány.

Nastavení času

Pokud korunku (**E**) povytáhneme do pozice (**p2**), všechny ručičky – tj. hodinové, minutové a vteřinové – se zastaví a lze jimi pohybovat za účelem nastavení času.

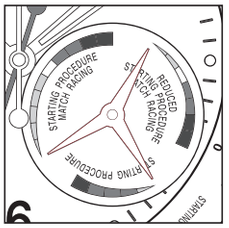
Vynulování čítačů

Po výměně baterií a vyjímečně i po nesprávném nastavení je nezbytné vynulovat ručičky čítače. Čítač lze nastavit po vytáhnutí korunky (**E**) do pozice (**p1**).

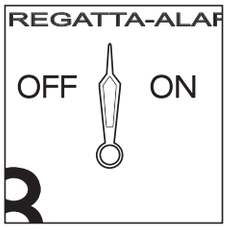
– Zmáčknutím tlačítka (**A**) nastavíte čítač 60ti vteřin (bílá ručička) na polohu 12.

– Zmáčknutím tlačítka (**B**) nastavíte hodiny budíku (červená ručička) na polohu 12.

– Zmáčknutím tlačítka (**C**) nastavíte čítač 5’ 7’ 10’.



– Zmáčknutím tlačítka (**D**) nastavíte ukazatel budíku do pozice zapnuto/vypnuto (stopky mají ukazatel ⅒ sekundy) na polohu 12.



Poznámka: ručičky lze posunout rychleji dopředu, přidržíte-li tlačítko ve stisknuté poloze déle, než jednu vteřinu.

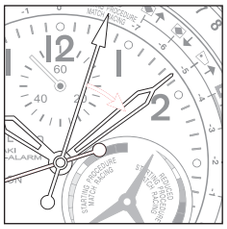
Důležité: neponechávejte korunku v poloze (**p1**) déle, než 20 minut. Mohlo by to vést k narušení časoměrné funkce.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

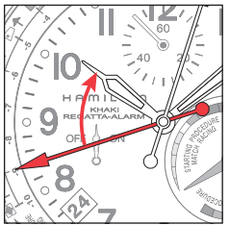
Časové sjednocení vnitřních hodin

Budík se řídí vnitřními hodinami, které by měly být sjednoceny s analogovým časem.
Pokud je korunka (**E**) vytažena do polohy (**p2**):

– Zmáčknutím tlačítka (**A**) sjednotíte minuty (**6**).



– Zmáčknutím tlačítka (**B**) sjednotíte hodiny (**7**).



Poznámka: ručičky lze posunout rychleji dopředu, přidržíte-li tlačítko ve stisknuté poloze déle, než jednu vteřinu.

Důležité: jakákoliv změna analogického času vyžaduje opětovné sjednocení vnitřních hodin (čas budíku).

Letní/zimní čas

Přetočení vnitřních hodin na letní/zimní čas
Pokud je korunka (**E**) vytažena do polohy (**p2**):

– Zmáčknutím tlačítka (**C**) nastavíte zimní čas.

– Zmáčknutím tlačítka (**D**) nastavíte letní čas.

Měření času (do 10 min.)

Funkce start-stop

Měření jednoho času:
Zmáčknutím tlačítka (**A**) se stopky spustí. Opětovným zmáčknutím tlačítka (**A**) se stopky zastaví. Zmáčknutím tlačítka (**B**) se stopky vynulují.

Funkce kumulované časy

Tato funkce měří po sobě následující časy. Každý další výsledek se přidává k předchozímu.
Zmáčknutím tlačítka (**A**) se stopky spustí. Opětovným zmáčknutím tlačítka (**A**) se stopky zastaví. Opakujte tyto dva kroky tolikrát, kolikrát je třeba. Na konci posledního měření stopky zobrazují souhrn všech naměřených časů. Stiskněte tlačítko (**B**) a stopky vynulujte.

Funkce split (mezičasy)

Tato funkce umožňuje zobrazit a odečíst několik po sobě jdoucích časů měřených ze stejného výchozího bodu. : Zmáčknutím tlačítka (**A**) se spustí stopky. Po zmáčknutí tlačítka (**B**) přečtěte první mezičas. Opětovným zmáčknutím tlačítka (**B**) ručičky stopek doženou čas uplynulý od začátku měření.
Pro změření každého mezičasu tento proces zopakujte. Na konci celého zmáčkněte tlačítko (**A**) a odečtěte celkový čas. Zmáčkněte tlačítko (**B**) a stopky vynulujte.

Funkce okamžitého restartu (flyback)

Funkce okamžitého restartu (známá i jako retour-envol nebo flyback) umožňuje nastavit ručičky počítadla na nulu k zahájení nového měření.
Zmáčknutím tlačítka (**A**) se stopky spustí. Zmáčknutím tlačítka (**C**) se stopky vynulují a znovu spustí.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A)　カウントダウン／クロノグラフ スタート＆ストップボタン

B)　カウントダウン リセットボタン

C)　アラームon/offボタン

D)　アラームタイム調整ボタン

E)　時刻／日付調整 リューズ

1)　回転式アウターベゼル

2)　固定式インナーベゼル

3)　秒針

4)　5／7／10分カウンター

5)　アラームon/off インディケーター（クロノグラフ1/10秒インディケーター）

6)　60秒カウンター／アラーム（分設定）

7)　アラーム（時設定）

8)　日付

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

このたびはハミルトンの製品をお買い上げいただきありがとうございました。この時計を長い間ご愛用いただくためには、適切なメンテナンスをお奨めいたします。また製造工程には最先端技術が駆使され、販売前には厳重な品質管理が行われております。

お取り扱いに際してのご注意

ハミルトンの腕時計は、他のあらゆる精密機器と同様、最低でも２年に１度点検されることをお奨めいたします。点検の際には必ずハミルトンの正規販売店または公認のサービスセンターへご依頼ください。また点検の際には併せて耐水機能の検査もさせていただきます。
耐水性能表示は10気圧 ＝ 100メートル ＝ 330フィートです。

お買い上げの時計にはクォーツムーブメントが搭載されています。内蔵の電池によりムーブメント内部にあるクォーツを1秒間に32,768回振動させます。この頻度により高い精度が保証されています。

クロノグラフの使用頻度により16～40ヶ月で電池が消費され、時計が止ってしまうことがあります。電池交換の際にはRenata 394（SR 936 SW）タイプをご使用ください。

耐水性を保つための５つの基本事項

1. 定期的に（年１回）耐水検査を受けてください。
2. 水中ではリューズを操作しないでください。
3. 海水に浸した後には、真水でよくすすいでください。
4. 時計を濡らした後は、よく乾かしてください。
5. 裏蓋を開けた際には必ずハミルトンの正規販売店または公認のサービスセンターで耐水検査を受けてください。



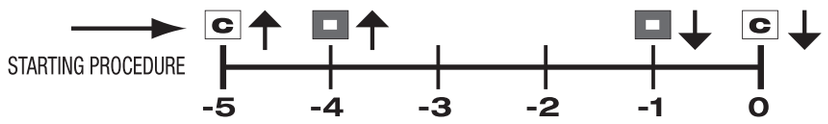
* 使用済みの電池や部品は正しくリサイクルされるよう一般の家庭ゴミと共に破棄せず、お近くの販売店やサービスセンターへお持ちください。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

レガッタ

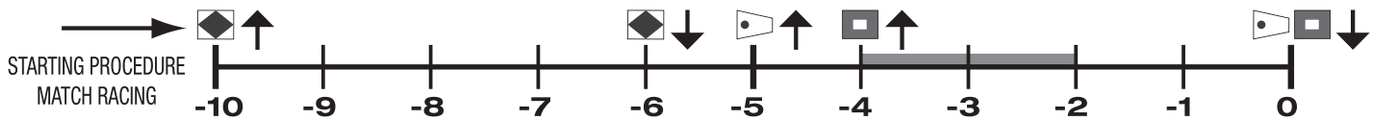
この時計に搭載されたカウントダウン機能は、3つの異なる手順によるレーススタートの時間計測に対応しています。これらの手順は固定式インナーベゼルにセットされています。

1.　5分スタート（フロッティラレース）



- スタート5分前（クラス旗展開）に予告信号 C ↑ 音響信号一回
- スタート4分前（P旗展開）に準備信号 ■ ↑ 音響信号一回
- スタート1分前に国際信号旗降下 ■ ↓
- スタート時にクラス旗降下 C ↓ 音響信号一回

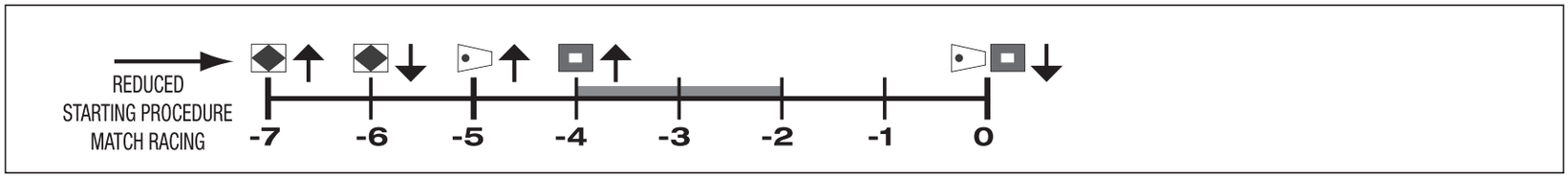
2.　マッチレース - 10分スタート



- スタート10分前（F旗）に注意信号 ◆ ↑ 音響信号一回
- スタート6分前に旗下げ ◆ ↓
- スタート5分前（マッチナンバーの数字旗）に予告信号 ⚑ ↑ 音響信号一回
- スタート4分前（P旗）に準備信号 ■ ↑ 音響信号一回
- スタート4〜2分前に二隻のレース艇はスターティングゾーンに入る
- スタート時に数字旗とP旗降下 ⚑ ■ ↓ スタート信号

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

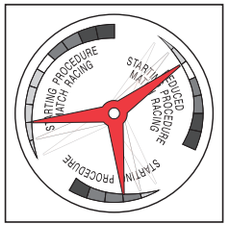
3. マッチレース - 7分スタート



- スタート7分前（F旗）に注意信号 ↑ 音響信号一回
- スタート6分前に旗下げ ↓
- スタート5分前（マッチナンバーの数字旗）に予告信号 ↑ 音響信号一回
- スタート4分前（P旗）に準備信号 ↑ 音響信号一回
- スタート4～2分前に二隻のレース艇はスターティングゾーンに入る
- スタート時に数字旗とP旗降下 ↓ スタート信号

カウントダウン

1. スタートと同時にボタン（**A**）をプッシュしてカウントダウンを開始します。
2. スタートの種類に応じた分単位のカウントダウンをカウンター（**4**）で追うことができます。
   カラー部分はスタート時における各ステップを表しています。



3. スタートの最終ステップ時点でボタン（**A**）をプッシュ：カウントダウンがストップ。
4. ボタン（**B**）をプッシュしてゼロにリセット。

注意：カウントダウンを始める前に針がゼロにリセットされていることを確かめてください。リセットが必要な場合はボタン（**B**）をプッシュします。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

アラームのセッティング

1. ボタン（**D**）をプッシュ：セッティングモード
2. ボタン（**A**）をプッシュ：分設定
3. ボタン（**B**）をプッシュ：時設定
4. ボタン（**D**）をプッシュ：セッティングモード終了

アラームの作動

– アラームを作動させるにはボタン（**C**）をプッシュします。その際、確認の音が鳴り、針（**5**）は**ON**を指します。

– さらにもう一度ボタン（**C**）をプッシュするとアラームが解除されます。針（**5**）は**OFF**を指します。

テスト：アラームをテストするにはボタン（**B**）をプッシュします。

注意：この機能はカウントダウンや時間の計測中には作動しません。

タイムゾーンと日付の変更

リューズ（**E**）を中間の位置（**p1**）まで引き出します。この位置では分針に影響を与えることなく時針を回すことができます。しかし深夜０時をまわると日付が変更されます。

注意：各種セッティングの際にはリューズのロックを解除しますが、防水性を保つためセッティングが終了した後はリューズを再びロックしてください。

時刻のセッティング

リューズ（**E**）を（**p2**）の位置に引き出すとすべての針（時針、分針、秒針）がストップし、時刻のセッティングをするために動かすことができます。

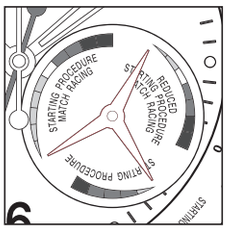
カウンターのリセット

電池交換後またはセッティングを誤った場合など、カウンター針はリセットする必要があります。
リューズ（**E**）を（**p1**）の位置まで引き出し調整します。

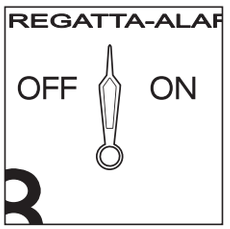
– 60秒カウンター（白い針）を12時の位置にリセットするにはボタン（**A**）をプッシュします。

– 時設定アラーム（赤い針）を12時の位置にリセットするにはボタン（**B**）をプッシュします。

– 5／7／10分カウンターをリセットするにはボタン（**C**）をプッシュします。



– アラームon/offインディケーター（クロノグラフ1/10秒インディケーター）をリセットするにはボタン（**D**）をプッシュします。



注意：ボタンを1秒以上続けてプッシュすると針はより速く動きます。

重要：リューズを20分以上続けて（**p1**）の位置に引き出したままにしておくと時計の正常な機能に影響をおよぼすことがあります。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

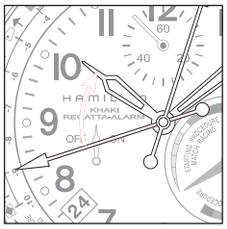
内部時計とのシンクロナイズ

アラームに使用される内部時計とアナログタイムはシンクロナイズされている必要があります。
リューズ（**E**）を（**p2**）の位置に引き出し：

– 分（**6**）をシンクロナイズさせるにはボタン（**A**）をプッシュします。



– 時（**7**）をシンクロナイズさせるにはボタン（**B**）をプッシュします。



注意：ボタンを1秒以上続けてプッシュすると針はより速く動きます。

重要：アナログタイムを変更した際には内部時計（アラームタイム）も再びシンクロナイズさせる必要があります。

夏／冬時間

内部時計の夏／冬時間変更
リューズ（**E**）を（**p2**）の位置まで引き出し：

– 冬時間へと変更するにはボタン（**C**）をプッシュします。

– 夏時間へと変更するにはボタン（**D**）をプッシュします。

時間計測（10分まで）

スタート - ストップ機能

シングルイベントの時間計測：
ボタン（**A**）をプッシュ：クロノグラフがスタートします。ボタン（**A**）をもう一度プッシュ：クロノグラフがストップします。リセットするにはボタン（**B**）をプッシュします。

計測時間の累積機能

時間を徐々に計測することができます。それぞれの計測結果は累積されていきます。
ボタン（**A**）をプッシュ：クロノグラフがスタートします。ボタン（**A**）をもう一度プッシュ：クロノグラフがストップします。この操作を何度でもお好きなだけ繰り返して時間を計測することができます。計測の最後に累積されたトータル時間が表示されます。リセットするにはボタン（**B**）をプッシュします。

スプリットセコンド機能（中間タイム）

スタートポイントから徐々に複数の中間タイムを計測することができます。
ボタン（**A**）をプッシュ：クロノグラフがスタートします。最初の中間タイムを読むにはボタン（**B**）をプッシュします。ボタン（**B**）をもう一度プッシュするとスタートポイントからの経過時間に戻ります。
この操作を繰り返しながら複数の中間タイムを計測できます。中間タイムの計測が終了したところでボタン（**A**）をプッシュすればスタートポイントからのトータルタイムが表示されます。リセットするにはボタン（**B**）をプッシュします。

フライバック機能

フライバック機能（retour-en-vol またはinstant restartとも呼ばれています）により、カウンターの針は瞬時にゼロへもどり、新たな計測ができます。
ボタン（**A**）をプッシュ：クロノグラフがスタートします。ボタン（**C**）をプッシュ：クロノグラフがゼロに戻り、再スタートします。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) 倒计时和计时器的开始–停止按钮

B) 倒计时重置到零按钮

C) 闹钟开/关按钮

D) 闹钟时间调整按钮

E) 调整时间和日期的表冠

1) 旋转外圈

2) 固定内圈

3) 小秒表计时器

4) 5’7’10’计时器

5) 闹钟开/关指示针 (1/10秒计时器指示针)

6) 60秒计时器 / 闹钟分钟数

7) 闹钟小时数

8) 日期

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

汉米尔顿欣喜地看到您选择了手表珍藏中之精品。您已经享受到了这小小科技奇迹为您长年所提供的可靠服务。其生产商全面应用最尖端的技术，并且在出厂前进行了严格的质量控制检验。

建议

像所有的微型机械精密仪器一样，您的汉米尔顿手表需要至少每两年检查一次。请将您的手表只交付给授权的汉米尔顿代理商。为保障您手表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。
您手表的防水性能为 10 ATM=100米=330英尺。

您的汉米尔顿手表配有石英机芯。电池的电能驱动内部运行振动盘的石英做每秒32,768次的运动。 这种高频率提供了极高的精确性。

16到40个月之后，根据计时器使用的程度，电池的电能下降可能会使手表停止运行。更换的电池型号应该是Renata 394 (SR 936 SW)。

保障您手表防水性能的五个基本原则

1. 定期检查您的手表。
2. 当您身处水中时，不要移动表冠。
3. 对接触过海水的手表进行冲洗。
4. 当手表湿了以后，将其晾干。
5. 每当打开表壳后，请授权的汉米尔顿代理商，对您的手表进行防水检验。



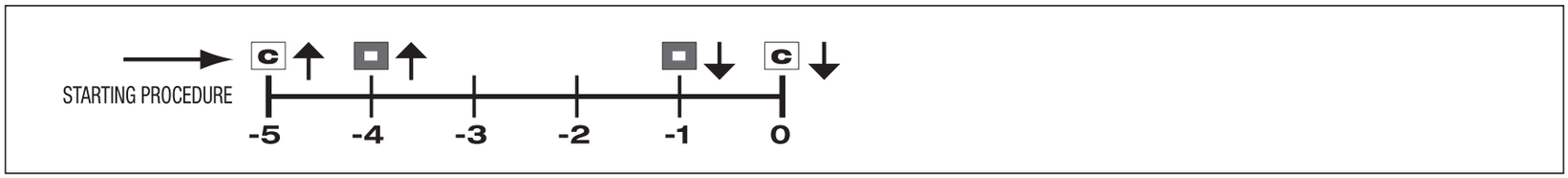
*不要将用过的电池以及手表零件，作为家用垃圾而随意地丢弃，而应该进行适当地回收。建议您将它们交给您的手表零售商。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

赛艇

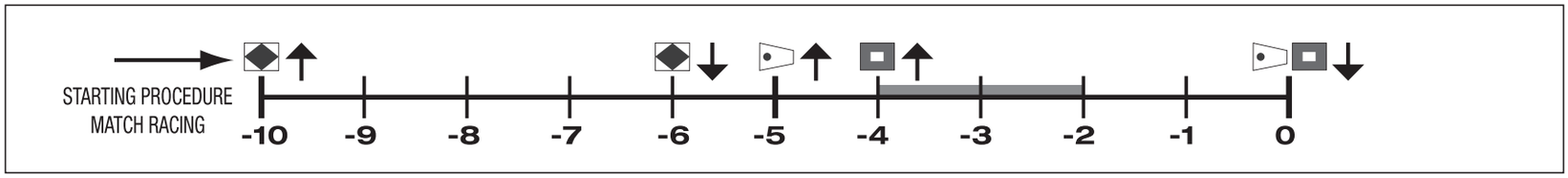
有了倒计时功能，该型号的手表可以为三种不同赛艇的开始进程计时。这些进程体现在您手表的固定内圈上。

1. 5分钟的开始进程（小型船队比赛）



- 提示信号 C ↑ 开始（分类旗）和声音信号之前5分钟。
- 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
- 放下预备旗 ↓ 开始前1分钟。
- 放下提示旗 C ↓ 开始，发令枪响。

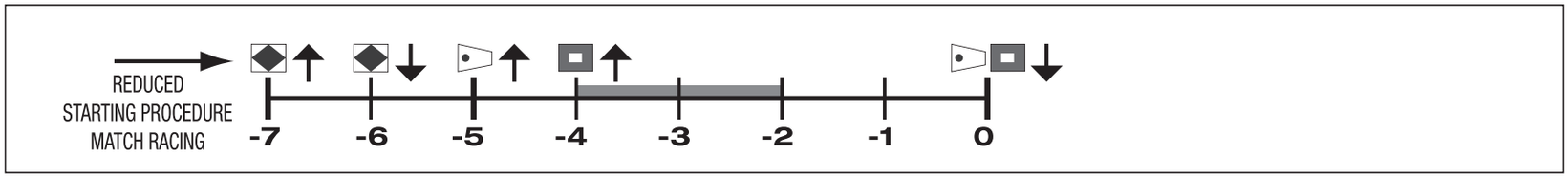
2. 10分钟开始进程的比赛



- 注意信号 ↑ 开始（F旗）和声音信号之前10分钟。
- 放下注意旗 ↓ 开始前6分钟。
- 提示信号 ↑ 开始（数字三角旗）和声音信号之前5分钟。
- 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
- 开始前4和2分钟之间，两只赛艇应该进入开始区域 。
- 开始时放下提示三角旗和预备旗 ↓，并且发令枪响。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

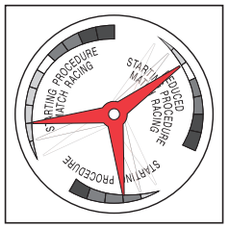
3. 减少到7分钟开始进程的比赛



- 注意信号 ↑ 开始（F旗）和声音信号之前7分钟。
- 放下注意信号 ↓ 开始前6分钟。
- 提示信号 ↑ 开始（数字三角旗）和声音信号之前5分钟。
- 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
- 开始前4和2分钟之间，两只赛艇应该进入开始区域 。
- 开始时放下提示三角旗和预备旗 ↓，并且发令枪响。

倒计时

1. 看到信号时, 按下按钮(**A**)来启动倒计时。
2. 计时器 (**4**)根据开始进程相应的倒计时分钟数而定。
   颜色表明了开始进程的各个阶段。



3. 开始进程结束后, 按下按钮(**A**): 倒计时停止。
4. 按下按钮(**B**)重置为零。

注意: 开始倒计时之前，指针应该重置到零。需要的话，按下按钮(**B**) 。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

设置闹钟

1. 按下按钮(**D**)进入设置模式。
2. 按下按钮(**A**): 选择闹钟分钟数。
3. 按下按钮(**B**): 选择闹钟小时数。
4. 按下按钮(**D**)退出设置模式。

激活闹钟

– 按下按钮(**C**)来激活闹钟。听到一个声音信号。指针(**5**)指向**ON**。

– 再次按下按钮(**C**)来关闭闹钟。指针(**5**)指向**OFF**。

测试: 按下按钮(**B**)来测试闹钟。

注意: 在倒计时或是计时期间，这些功能无效。

更改时区和日期

把表冠(**E**)拔出至中间位置(**p1**), 可以在不影响分针和秒针调整的前提下，向前或是向后拨时针。 每当时针经过午夜12点时，日期就会变化。

注意: 表冠是压紧固定好的，以确保最佳的防水性能。请拧开表冠来使用调整功能。调整完之后，应该重新将表冠压回，并固定好。

设置时间

当把表冠(**E**)拔出至位置(**p2**)时，所有的指针– 时针，分针和秒针 – 都停止并且可以进行调整来设置时间。

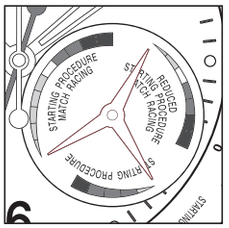
重新设置计时器

电池充电后，或是一旦出现意外的错误调整，有必要重置计时器指针。
当把表冠(**E**)拔出至位置(**p1**)时，就可以调整计时器了。

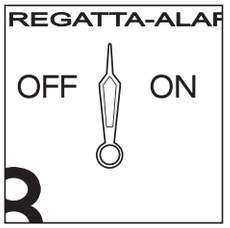
– 按下按钮(**A**)来重置60秒计时器（白色指针）至12点。

– 按下按钮(**B**)来重置闹钟小时数（红色指针）至12点。

– 按下按钮(**C**)来重置5’7’10’计时器。



– 按下按钮(**D**)来重置闹钟的开/关指针(1/10秒计时器指针)至12点的位置。



注意: 按住按钮不动保持一秒钟以上，指针就可以快速转动。

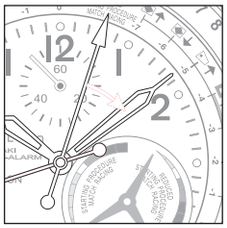
重要事项: 不要让表冠在位置(**p1**)处停留超过20分钟。这样有可能妨碍计时功能。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

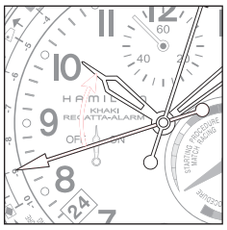
内部时钟同步

闹钟使用一种内部时钟，它应该与模拟时间同步。
把表冠(**E**)拔出至位置(**p2**):

– 按下按钮(**A**)来使分针(**6**)同步。



– 按下按钮(**B**)来使时针(7)同步。



注意: 按住按钮不动保持一秒钟以上，指针就可以快速转动。

重要事项: 对模拟时间进行的任何调整后，都必须对内部时钟（ 闹钟 ）重新进行同步。

夏令/冬令时

将内部时钟调到夏令/冬令时
把表冠(E)拔出至位置(**p2**):

– 按下按钮(**C**)来调整成冬令时。

– 按下按钮(**D**)来调整成夏令时。

计时 (最长10分钟)

开始–停止功能

单独事件的计时：
按下按钮(**A**): 计时器启动。再次按下按钮(**A**): 计时器停止。按下按钮(**B**)重置为零。

累积时间功能

连续事件的计时。每次的结果会添加进之前的记录中。
按下按钮(**A**): 计时器启动。再次按下按钮(**A**): 计时器停止。根据需要，重复执行这两步骤若干次。最后测量结束时，计时器显示全部被测时间的总和。按下按钮(**B**)重置为零。

双秒针分段计时功能（ 中间时间 ）

同一起始点的多个被测连续时间段。
按下按钮(**A**): 计时器启动。按下按钮(**B**)读取第一个中间时间段。再次按下按钮(**B**)。计时器指针指向自测量开始到此时的花费时间。
对于每个中间时间，重复该步骤。全部测量结束时，按下按钮(**A**)读取总的时间。按下按钮(**B**)重置为零。

飞返功能

飞返功能(也叫做retour–en–vol或即时重启)能够将计时器指针迅速重置到零以开始新的计时。
按下按钮(**A**): 计时器启动。按下按钮(**C**): 计时器返回到零并重新启动。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) 倒计时和计时器的开始 启动 – 停止按钮

B) 倒数计时重置到零按钮

C) 闹钟开/关按钮

D) 闹钟时间调整按钮

E) 调整时间和日期的表冠

1) 旋转式外圈

2) 固定内圈

3) 小码表计时器

4) 5’7’10’计时器

5) 闹钟开/关指示针 (1/10秒计时器指示针)

6) 60秒计时器 / 闹钟分钟数

7) 闹钟小时数

8) 日期

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

汉米尔顿欣喜地看到您选择了手表珍藏中之精品。您已经享受到了这小小科技奇迹为您长年所提供的可靠服务。其生产商全面应用最尖端的技术，并且在出厂前进行了严格的品质控制检验。

建议

像所有的微型机械精密仪器一样，您的汉米尔顿手表需要至少每两年检查一次。请将您的手表只交付给授权的汉米尔顿代理商。为保障您手表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。
您手表的防水性能为 10 ATM=100米=330英尺。

您的汉米尔顿手表配有石英机芯。电池的电能驱动内部运行振动盘的石英做每秒32,768次的运动。 这种高频率提供了极高的精确性。

16到40个月之后，根据计时器使用的程度，电池的电能下降可能会使手表停止运行。更换的电池型号应该是Renata 394 (SR 936 SW)。

保障您手表防水性能的五个基本原则

1. 定期检查您的手表。
2. 当您身处水中时，不要移动表冠。
3. 对接触过海水的手表进行冲洗。
4. 当手表湿了以后，将其晾干。
5. 每当打开表壳后，请授权的汉米尔顿代理商，对您的手表进行防水检验。



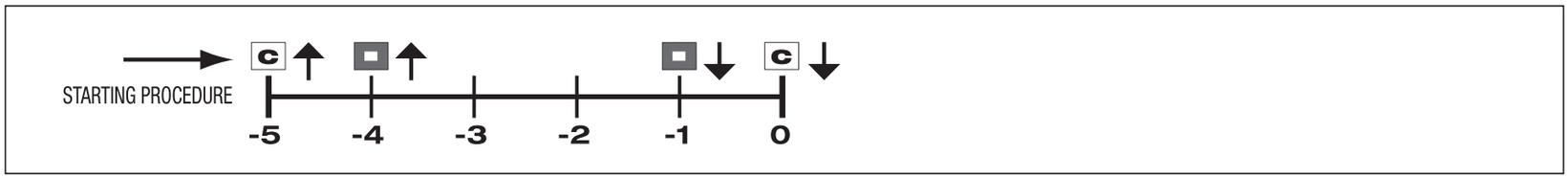
*不要将用过的电池以及手表零件，作为家用垃圾而随意地丢弃，而应该进行适当地回收。建议您将它们交给您的手表零售商。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

赛艇

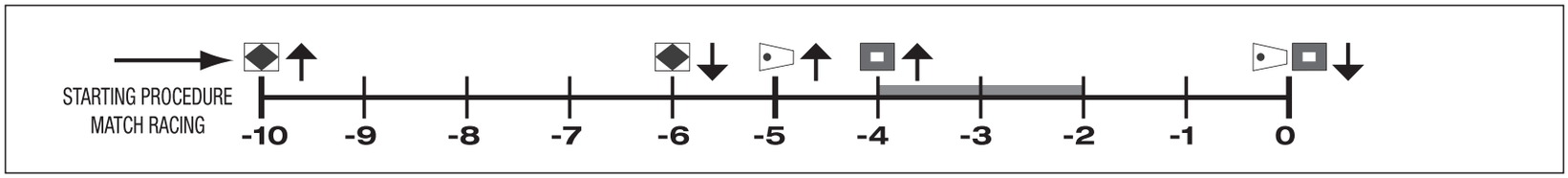
有了倒数计时功能，该型号的手表可以为三种不同赛艇的开始程序计时。这些程序体现在您手表的固定内圈上。

1. 5分钟的开始程序（小型船队比赛）



- 提示信号 C ↑ 开始（分类旗）和声音信号之前5分钟。
- 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
- 放下预备旗 ↓ 开始前1分钟。
- 放下提示旗 C ↓ 开始，发令枪响。

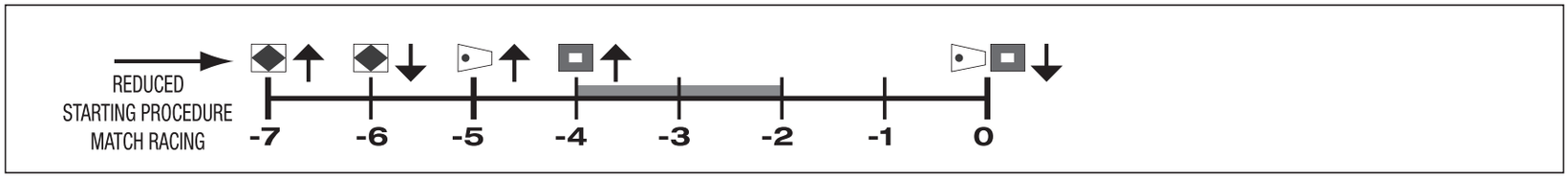
2. 10分钟开始程序的比赛



- 注意信号 ↑ 开始（F旗）和声音信号之前10分钟。
- 放下注意旗 ↓ 开始前6分钟。
- 提示信号 ↑ 开始（数字三角旗）和声音信号之前5分钟。
- 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
- 开始前4和2分钟之间，两只赛艇应该进入开始区域 。
- 开始时放下提示三角旗和预备旗 ↓ ，并且发令枪响。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

3. 减少到7分钟开始程序的比赛

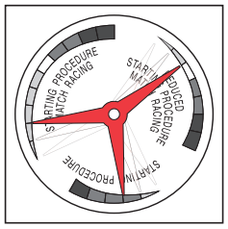


– 注意信号 ↑ 开始（F旗）和声音信号之前7分钟。
– 放下注意信号 ↓ 开始前6分钟。
– 提示信号 ↑ 开始（数字三角旗）和声音信号之前5分钟。
– 预备信号 ↑ 开始（P旗）和声音信号之前4分钟。
– 开始前4和2分钟之间，两只赛艇应该进入开始区域。
– 开始时放下提示三角旗和预备旗 ↓，并且发令枪响。

倒数计时

1. 看到信号时, 按下按钮(A)来启动倒数计时。

2. 计时器 (**4**)根据开始程序相应的倒数计时分钟数而定。
颜色表明了开始程序的各个阶段。



3. 开始程序结束后, 按下按钮(**A**): 倒数计时停止。

4. 按下按钮(**B**)重置为零。

注意: 开始倒数计时之前，指针应该重置到零。需要的话，按下按钮(**B**)。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

设置闹钟

1. 按下按钮(**D**)进入设置模式。
2. 按下按钮(**A**): 选择闹钟分钟数。
3. 按下按钮(**B**): 选择闹钟小时数。
4. 按下按钮(**D**)退出设置模式。

启动闹钟

- 按下按钮(**C**)来启动闹钟。听到一个声音信号。指针(**5**)指向**ON**。
- 再次按下按钮(**C**)来关闭闹钟。指针(**5**)指向**OFF**。

测试: 按下按钮(**B**)来测试闹钟。

注意: 在倒数计时或是计时期间，这些功能无效。

更改时区和日期

把表冠(**E**)拔出至中间位置(**p1**), 可以在不影响分针和秒针调整的前提下，向前或是向后拨时针。 每当时针经过午夜12点时，日期就会变化。

注意: 表冠是压紧固定好的，以确保最佳的防水性能。请拧开表冠来使用调整功能。调整完之后，应该重新将表冠压回，并固定好。

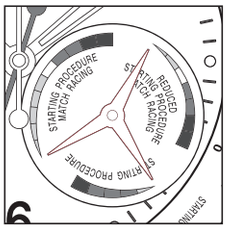
设置时间

当把表冠(**E**)拔出至位置(**p2**)时，所有的指针 – 时针，分针和秒针 – 都停止并且可以进行调整来设置时间。

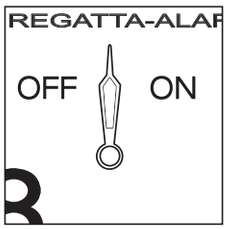
重新设置计时器

电池充电后，或是一旦出现意外的错误调整，有必要重置计时器指针。
当把表冠(**E**)拔出至位置(**p1**)时，就可以调整计时器了。

- 按下按钮(**A**)来重置60秒计时器（白色指针）至12点。
- 按下按钮(**B**)来重置闹钟小时数（红色指针）至12点。
- 按下按钮(**C**)来重置5’7’10’计时器。



- 按下按钮(**D**)来重置闹钟的开/关指针(1/10秒计时器指针)至12点的位置。



注意: 按住按钮不动保持一秒钟以上，指针就可以快速转动。

重要事项: 不要让表冠在位置(**p1**)处停留超过20分钟。这样有可能妨碍计时功能。

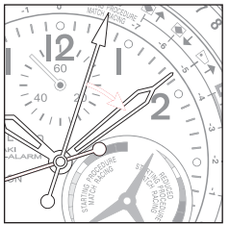
© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

内部时钟同步

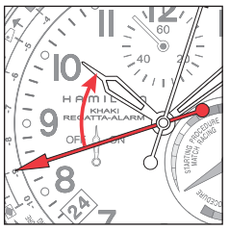
闹钟使用一种内部时钟，它应该与模拟时间同步。

把表冠(**E**)拔出至位置(**p2**):

- 按下按钮(**A**)来使分针(**6**)同步。



- 按下按钮(**B**)来使时针(**7**)同步。



注意: 按住按钮不动保持一秒钟以上，指针就可以快速转动。

重要事项: 对模拟时间进行的任何调整后，都必须对内部时钟（闹钟）重新进行同步。

夏令/冬令时

将内部时钟调到夏令/冬令时

把表冠(**E**)拔出至位置(**p2**):

- 按下按钮(**C**)来调整成冬令时。
- 按下按钮(**D**)来调整成夏令时。

计时 (最长10分钟)

开始–停止功能

单独事件的计时：

按下按钮(**A**): 计时器启动。再次按下按钮(**A**): 计时器停止。按下按钮(**B**)重置为零。

累积时间功能

连续事件的计时。每次的结果会添加进之前的记录中。

按下按钮(**A**): 计时器启动。再次按下按钮(**A**): 计时器停止。根据需要，重复执行这两步骤若干次。最后测量结束时，计时器显示全部被测时间的总和。按下按钮(**B**)重置为零。

双秒针分段计时功能（中间时间）

同一起始点的多个被测连续时间段。

按下按钮(**A**): 计时器启动。按下按钮(**B**)读取第一个中间时间段。再次按下按钮(**B**)。计时器指针指向自测量开始到此时的花费时间。

对于每个中间时间，重复该步骤。全部测量结束时，按下按钮(A)读取总的时间。按下按钮(**B**)重置为零。

飞返功能

飞返功能(也叫做retour–en–vol或即时重启)能够将计时器指针迅速重置到零以开始新的计时。

按下按钮(A): 计时器启动。按下按钮(**C**): 计时器返回到零并重新启动。

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) ปุ่มเริ่ม-หยุดสำหรับนับเวลาถอยหลังและจับเวลา

B) ปุ่มรีเซตค่านับถอยหลังเป็นศูนย์

C) ปุ่มเปิด/ปิดนาฬิกาปลุก

D) ปุ่มปรับเวลาปลุก

E) เม็ดมะยมปรับวันและเวลา

1) ขอบหน้าปัดชั้นนอกแบบหมุนได้

2) ขอบหน้าปัดคงที่ชั้นใน

3) เข็มวินาที

4) เข็มจับ 5’ 7’ 10’

5) เข็มแสดงการเปิด/ปิดการตั้งปลุก (เข็มวินาทีแสดงการจับเวลา 1/10)

6) เข็มตั้งปลุก/จับเวลา 60 วินาที

7) ตั้งปลุกชั่วโมง

8) วันที่

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

Hamilton รู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ท่านเลือกใช้นาฬิกาในคอลเลคชั่นนี้ ท่านจะได้พบกับความน่าอัศจรรย์ทางเทคโนโลยีที่จะรับใช้ท่านด้วยความซื่อสัตย์ต่อไปเป็นเวลาหลายปี ทั้งนี้ เราได้นำเทคโนโลยีที่ล้ำหน้าที่สุดมาใช้ในการผลิตและมีการควบคุมการผลิตอย่างเข้มงวดก่อนที่จะนำสินค้าออกวางจำหน่าย

คำแนะนำ

เฉกเช่นเดียวกับอุปกรณ์ประเภทไมโครเมคานิกส์ที่แม่นยำ นาฬิกา Hamilton ควรจะได้รับการตรวจสภาพอย่างน้อยทุกๆ สองปี โปรดนำนาฬิกาของท่านไปตรวจสภาพที่ตัวแทนจำหน่าย Hamilton เท่านั้น ในการรักษาคุณสมบัติการกันน้ำของนาฬิกา ทุกครั้งที่นำนาฬิกาไปตรวจสอบสภาพ ท่านต้องให้ช่างตรวจสอบคุณสมบัติการซีลป้องกันน้ำรั่วของนาฬิกาด้วย
นาฬิกาสามารถกันน้ำได้ 10 ATM = 100 เมตร = 330 ฟุต

นาฬิกา Hamilton รุ่นนี้มีการติดตั้งนาฬิการะบบควอตซ์ พลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ทำให้ระบบควอตซ์ตรงส่วนชั้นในของนาฬิกาแกว่งไปมา 32,768 ครั้งต่อวินาที ความถี่สูงทำให้เกิดความเที่ยงตรงที่สูงมาก

หลังจากใช้นาฬิกาไป 16-40 เดือน ตามอายุการใช้งานของระบบจับเวลา การเสื่อมลงของแบตเตอรี่จะมีผลทำให้นาฬิกาหยุดทำงาน ในการเปลี่ยนแบตเตอรี่ ควรใช้แบตเตอรี่ประเภท Renata 394 (SR 936 SW)

กฎพื้นฐานห้าข้อในการบำรุงรักษาสภาพการกันน้ำของนาฬิกา

1. ตรวจสอบสภาพนาฬิกาเสมอ
2. ห้ามเลื่อนตำแหน่งเม็ดมะยมขณะที่อยู่ในน้ำ
3. เทน้ำออกจากนาฬิกาหลังจากลงทะเล
4. เช็ดนาฬิกาให้แห้งเมื่อใดก็ตามที่นาฬิกาเปียกน้ำ
5. นำนาฬิกาไปตรวจสอบสภาพการกันน้ำที่ศูนย์จำหน่าย Hamilton ทุกครั้งที่ฝาครอบนาฬิกาเปิดออก

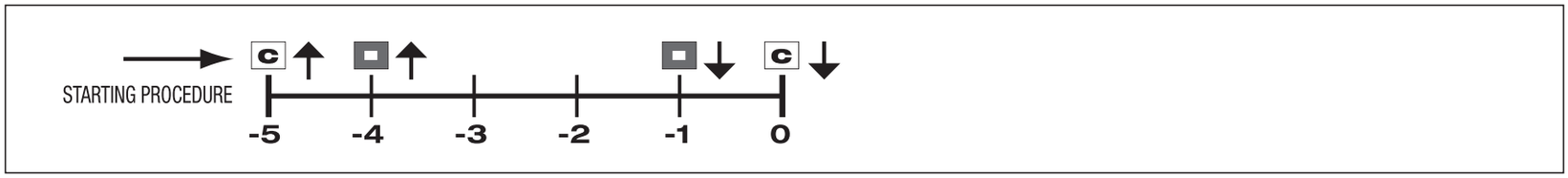


* ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วและส่วนประกอบของนาฬิกาปนกับขยะในครัวเรือน เพราะควรนำไปผ่านกระบวนการรีไซเคิลที่ถูกวิธี ขอแนะนำให้นำส่วนประกอบดังกล่าวไปส่งคืนที่ตัวแทนจำหน่ายนาฬิกา

Regatta

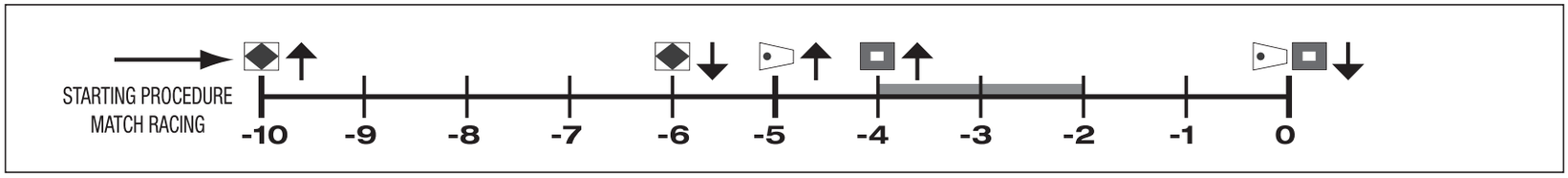
ด้วยระบบการนับเวลาถอยหลัง นาฬิการุ่นนี้สามารถจับเวลาด้วยวิธีการเริ่มจับเวลาแบบ Regatta สามแบบ วิธีการเริ่มจับเวลาดังกล่าวจะแสดงบนขอบหน้าปัดชั้นในของนาฬิกา

1. วิธีจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน 5 นาที (การแข่งเรือ)



- สัญญาณเตือน C ↑ 5 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง Class) และสัญญาณเสียง
- สัญญาณเตรียมตัว ▭ ↑ 4 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง P) และสัญญาณเสียง
- ลดธงเตรียมตัว ▭ ↓ 1 นาทีก่อนจะสตาร์ท
- ลดธงสัญญาณเตือน C ↓ เมื่อเริ่มการแข่งขันและยิงปืน

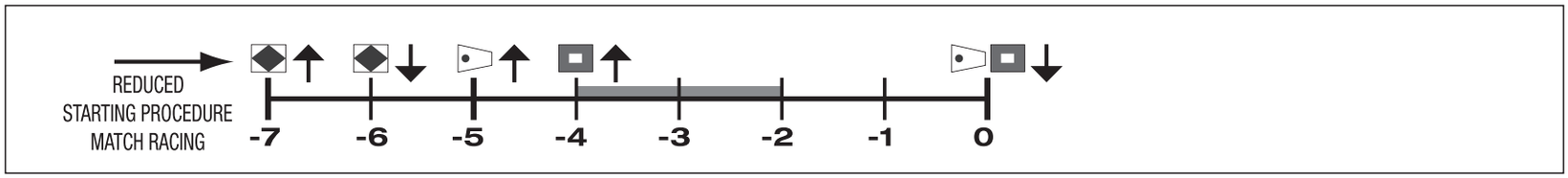
2. วิธีจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน 10 นาที



- สัญญาณให้ระวัง ◆ ↑ 10 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง F) และสัญญาณเสียง
- ลดธงระวัง ◆ ↓ 6 นาทีก่อนจะสตาร์ท
- สัญญาณเตือน ▱ ↑ 5 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธงเรือที่มีตัวเลข) และสัญญาณเสียง
- สัญญาณเตรียมตัว ▭ ↑ 4 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง P) และสัญญาณเสียง
- เรือสองลำจะต้องเข้าสู่เขตเริ่มการแข่งขันในช่วง 4 และ 2 นาทีก่อนจะเริ่มการแข่งขัน
- ลดธงสัญญาณเตือนและธงเตรียมตัว ▱ ▭ ↓ เมื่อเริ่มสตาร์ทและยิงปืน

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

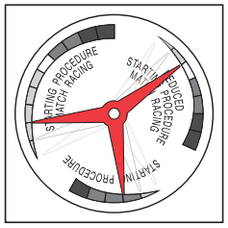
3. วิธีจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน 7 นาที



- สัญญาณให้ระวัง ↑ 7 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง F) และสัญญาณเสียง
- ลดธงระวัง ↓ 6 นาทีก่อนจะสตาร์ท
- สัญญาณเตือน ↑ 5 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธงเรือที่มีตัวเลข) และสัญญาณเสียง
- สัญญาณเตรียมตัว ↑ 4 นาทีก่อนจะสตาร์ท (ธง P) และสัญญาณเสียง
- เรือสองลำจะต้องเข้าสู่เขตเริ่มการแข่งขันในช่วง 4 และ 2 นาทีก่อนจะเริ่มการแข่งขัน
- ลดธงสัญญาณเตือนและธงเตรียมตัว ↓ เมื่อเริ่มสตาร์ทและยิงปืน

การนับถอยหลัง

1. เมื่อเริ่มสัญญาณ กดปุ่ม (**A**) เพิ่มเริ่มนับเวลาถอยหลัง
2. ที่เข็มจับเวลา (**4**) ให้ตามการนับถอยหลังนาทีที่สัมพันธ์กันกับวิธีการจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน สีจะแสดงลำดับขั้นของวิธีการจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน



3. เมื่อถึงลำดับสุดท้ายของวิธีการจับเวลาก่อนเริ่มการแข่งขัน ให้กดปุ่ม (**A**): ระบบนับเวลาถอยหลังหยุดทำงาน
4. กดปุ่ม (**B**) เพื่อรีเซตค่าเป็นศูนย์

หมายเหตุ: ก่อนจะเริ่มนับเวลาถอยหลัง ท่านต้องตั้งเข็มให้อยู่ที่เลขศูนย์ หากจำเป็น ให้กดปุ่ม (**C**)

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

การตั้งนาฬิกาปลุก

1. กดปุ่ม (**D**) เพื่อเข้าสู่โหมดการตั้งค่า
2. กดปุ่ม (**A**): เลือกนาทีที่จะปลุก
3. กดปุ่ม (**B**): เลือกชั่วโมงที่จะปลุก
4. กดปุ่ม (**D**) เพื่อออกจากโหมดการตั้งค่า

การเปิดใช้งานฟังก์ชันนาฬิกาปลุก

– กดปุ่ม (**C**) เพื่อเปิดใช้งานนาฬิกาปลุก ท่านจะได้ยินสัญญาณเสียง (Acoustic signal) เข็มนาฬิกา (**5**) จะอยู่ที่ **ON**

– กดปุ่ม (**C**) อีกครั้งเพื่อปิดการใช้งานนาฬิกาปลุก เข็มนาฬิกา (**5**) จะอยู่ที่ **OFF**

การทดสอบ: กดปุ่ม (**B**) เพื่อทดสอบนาฬิกาปลุก

หมายเหตุ: ท่านไม่สามารถใช้งานฟังก์ชันดังกล่าวได้ในระหว่างที่ใช้ฟังก์ชันนับเวลาถอยหลังหรือจับเวลา

การเปลี่ยนวันที่และเขตเวลา

เมื่อดึงเม็ดมะยม (**E**) ออกมาที่ตำแหน่งกลาง (**p1**) ท่านสามารถปรับเข็มชั่วโมงไปหน้าหรือถอยหลังโดยไม่กระทบต่อการตั้งค่าของเข็มนาทีและวินาที วันที่จะเปลี่ยนแปลงเมื่อเข็มชั่วโมงวิ่งผ่านเวลา 24.00 น.

หมายเหตุ: เม็ดมะยมจะถูกขันสกรูปิดเพื่อรับประกันสภาพกันน้ำสูงสุด โปรดขันสกรูออกเมื่อจะทำการปรับฟังก์ชันต่างๆ หลังจากปรับฟังก์ชันต่างๆ แล้ว ให้ขันสกรูกลับเข้าที่อีกครั้ง

การปรับเวลา

เมื่อดึงเม็ดมะยม (**E**) ออกมาที่ตำแหน่ง (**p2**) เข็ม – ชั่วโมง นาที และวินาที – จะหยุดเดินและท่านสามารถเลื่อนเข็มดังกล่าวเพื่อปรับเวลา

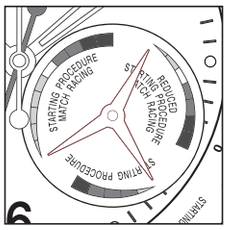
การรีเซตเข็มเวลา

หลังจากเปลี่ยนแบตเตอรี่หรือในกรณีที่ปรับเวลาผิด ท่านจำเป็นต้องรีเซตเข็มนับเวลา
เมื่อดึงเม็ดมะยม (**E**) ออกมาที่ตำแหน่ง (**p1**) ท่านสามารถปรับเข็มนับเวลาได้

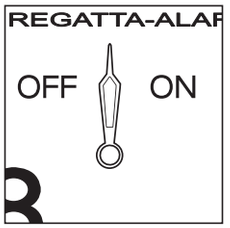
– กดปุ่ม (**A**) เพื่อรีเซตเข็มจับเวลา 60 วินาที (เข็มสีขาว) ไปที่เวลา 12.00 น.

– กดปุ่ม (**B**) เพื่อรีเซตเข็มตั้งปลุกชั่วโมง (เข็มสีแดง) ไปที่เวลา 12.00 น.

– กดปุ่ม (**C**) เพื่อรีเซตเข็มจับเวลา 5’ 7’ 10’



– กดปุ่ม (**D**) เพื่อรีเซตเข็มแสดงการเปิด/ปิดการตั้งปลุก (เข็มวินาทีแสดงการจับเวลา 1/10) ไปที่ตำแหน่ง 12.00 น.



หมายเหตุ: เข็มนาฬิกาสามารถเลื่อนให้เร็วขึ้นได้โดยต้องกดปุ่มค้างไว้นานกว่า 1 วินาที

ข้อควรจำ: อย่าให้เม็ดมะยมค้างไว้ที่ตำแหน่ง (**p1**) นานกว่า 20 นาที เพราะจะเป็นการรบกวนฟังก์ชันจับเวลาได้

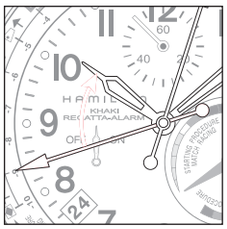
© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

การซิงโครไนซ์นาฬิกาภายใน
(นาฬิกาภายใน)
เวลาปลุกจะใช้นาฬิกาภายในซึ่งควรจะซิงโครไนซ์กับสัญญาณเวลาแบบอนาล็อก
เมื่อดึงเม็ดมะยม (**E**) ออกมาที่ตำแหน่ง (**p2**):

– กดปุ่ม (**A**) เพื่อซิงโครไนซ์นาที (**6**)



– กดปุ่ม (**B**) เพื่อซิงโครไนซ์ชั่วโมง (**7**)



หมายเหตุ: เข็มนาฬิกาสามารถเลื่อนให้เร็วขึ้นได้โดยต้องกดปุ่มค้างไว้นานกว่า 1 วินาที

ข้อควรจำ: เมื่อมีการแก้ไขเวลาแบบอนาล็อก จำเป็นต้องซิงโครไนซ์นาฬิกาภายในใหม่ (เวลาปลุก)

เวลาในฤดูร้อน/ฤดูหนาว
การเปลี่ยนแปลงนาฬิกาภายในเป็นเวลาในฤดูร้อน/ฤดูหนาว
เมื่อดึงเม็ดมะยม (**E**) ออกมาที่ตำแหน่ง (**p2**):

– กดปุ่ม (**C**) เพื่อเปลี่ยนเป็นเวลาในฤดูหนาว

– กดปุ่ม (**D**) เพื่อเปลี่ยนเป็นเวลาในฤดูร้อน

การจับเวลา (ได้ถึง 10 นาที)
ฟังก์ชันเริ่ม-หยุด
การจับเวลาหนึ่งครั้ง:
กดปุ่ม (**A**): ระบบจับเวลาเริ่มทำงาน กดปุ่ม (**A**) อีกครั้ง: ระบบจับเวลาหยุดทำงาน กดปุ่ม (**B**) เพื่อรีเซตค่าเป็นศูนย์

ฟังก์ชันจับเวลาแบบสะสม
การจับเวลาแบบต่อเนื่อง ระบบจะรวมเวลาที่ได้ในแต่ละครั้งเข้ากับเวลาที่จับไว้ก่อนหน้านี้
กดปุ่ม (**A**): ระบบจับเวลาเริ่มทำงาน กดปุ่ม (**A**) อีกครั้ง: ระบบจับเวลาหยุดทำงาน ทำซ้ำขั้นตอนทั้งสองได้หลายครั้งตามต้องการ เมื่อสิ้นสุดการหยุดจบเวลาครั้งสุดท้าย ระบบจับเวลาจะแสดงเวลาที่วัดได้ทั้งหมด กดปุ่ม (**B**) เพื่อรีเซตค่าเป็นศูนย์

ฟังก์ชันแสดงวินาที (การจับเวลา)
ระบบจะจับเวลาแบบสะสมจากจุดเริ่มต้นเดียวกัน
กดปุ่ม (**A**): ระบบจับเวลาเริ่มทำงาน กดปุ่ม (**B**) เพื่ออ่านค่าแรก กดปุ่ม (**B**) อีกครั้ง เข็มจับเวลาจะวิ่งตามเวลาที่ผ่านไปแล้วนับตั้งแต่จุดเริ่มต้นของการจับเวลา ทำซ้ำขั้นตอนดังกล่าวในการจับเวลาแต่ละครั้ง ในขั้นสุดท้ายของการจับเวลาทั้งหมด ให้กดปุ่ม (**A**) เพื่ออ่านเวลาทั้งหมด กดปุ่ม (**B**) เพื่อรีเซตค่าเป็นศูนย์

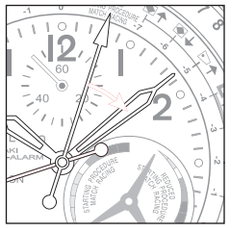
ฟังก์ชัน Flyback
ฟังก์ชัน Flyback (หรือที่เรียกกันว่า Retour-en-vol หรือเริ่มต้นใหม่ทันที) ทำให้ท่านสามารถรีเซตค่าเข็มจับเวลาไปที่ศูนย์ได้เพื่อเริ่มการจับเวลาใหม่
กดปุ่ม (**A**): ระบบจับเวลาเริ่มทำงาน กดปุ่ม (**C**): ระบบจับเวลาเปลี่ยนกลับเป็นศูนย์และเริ่มจับเวลาใหม่

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

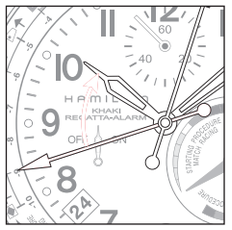
مزامنة الساعة الداخلية

تستخدم ساعة المنبه آلية ساعة داخلية تحتاج إلى مزامنة مع الساعة القياسية.
عندما يكون التاج (E) مسحوباً إلى الوضع (p2):

- اضغط على (A) لمزامنة دقائق المنبه (6)



- اضغط على (B) لمزامنة ساعة المنبه (7).



ملاحظة: يمكنك، بمواصلة الضغط على الزر لأكثر من ثانية، **تقديمُ العقارب بسرعة أكبر.**

هام: إن كل تغير في الساعة القياسية يستوجب إعادة مزامنة الساعة الداخلية (ساعة المنبه).

التوقيت الصيفي والتوقيت الشتوي

للانتقال ما بين التوقيت الصيفي والتوقيت الشتوي للساعة الداخلية
عندما يكون التاج (E) مسحوباً إلى الوضع (p2):

- اضغط على (C) للانتقال إلى التوقيت الشتوي
- اضغط على (D) للانتقال إلى التوقيت الصيفي

وظائف الكرونوغراف (حتى 10 دقائق)

وظيفة البدء والتوقف

لقياس زمن الحدث المنفرد:
اضغط على الزر (A): فيبدأ الكرونوغراف. ثم اضغط على الزر (A) مرة أخرى: فيتوقف الكرونوغراف. واضغط على الزر (B): لإعادة الكرونوغراف إلى الصفر.

وظيفة القياس التراكمي للأزمنة المتابعة

لقياس أزمنة المجريات المتتابعة حيث يضاف كل زمن مقاس إلى الذي سبقه.
اضغط على الزر (A): فيبدأ الكرونوغراف. ثم اضغط على الزر (A) مِرة أخرى: فيتوقف الكرونوغراف. كرر هاتين الخطوتين عدد ما تشاء من المرات. وفي نهاية القياسِ الأخير، يعرض الكرونوغراف الزمن الكلي، أي مجموع أزمنة المراحل. اضغط الزر (B) لإعادة بيان الكرونوغراف إلى الصفر.

وظيفة التقاط الوقت (قياس الأزمنة المرحليةٍ)

لقياس أزمنة مجرياتٍ متتابعة انطلاقاً من النقطة نفسها.
اضغَط على الزر (A): فيبدأ الكرونوغراف. ثم اضغط على الزر (B) لقراءة أول زمن مرحلي. واضغط عِلى الزر (B) مرة أخرى. فيلتقط عقربا الكرونوغراف الوقت المستغرق منذ بدء السباق.
وعلى هذا النحو قم بقياس الأزمنة المرحلية الأخرى. وفي نهاية السباق، اضغط على الزر (A) لقراءة الزمن الكلي.
اضغط على الزر (B) للعودة إلى الصفر.

وظيفة العودة السريعة إلى الصفر

تتيح هذه الوظيفة (التي تسمِي كذلك وظيفة "العِودة إلى الصفر على الطاير" أو "العود اللحظي على البدء") إعادة عقارب العدادات إلى الصفر والبدء على الفور بقياس جديد للزمن بالكرونوغراف .
اضغطَ على الزر (A): فيتوقف الكرونوغراف. ثم اضغط على الزر (C) فيعود الكرونوغراف إلى الصفر ويبدأ العد من جديد.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

ضبط المنبه

1. اضغط على (D) للدخول إلى وضع الضبط.
2. اضغط على (A)؛ لتحديد دقائق ضبط المنبه.
3. اضغط على (B)؛ لتحديد ساعة ضبط المنبه.
4. اضغط على (D) للخروج من وضع الضبط.

تشغيل المنبه

- اضغط على (C) لتشغيل المنبه. فتسمع شارة صوتية. يجب أن يشير العقرب (5) في هذه الحال إلى وضعية تشغيل المنبه ON
- اضغط من جديد على (C) لإيقاف عمل المنبه. فيشير العقرب (5) في هذه الحال إلى وضعية إيقاف تشغيل المنبه OFF.

اختبار: اضغط على (B) لاختبار الإنذار

ملاحظة: لا يمكن الوصول إلى هذه الوظائف أثناء العد التنازلي أو قياس الوقت بالكرونوغراف

تغيير التوقيت والتاريخ

يمكنك بواسطة التاج (E)، عندما يكون مسحوباً إلى الوضع الأوسط (p1)، تقديم أو تأخير عقرب الساعات دون التأثير على ضبط عقربي الدقائق والثواني. يتم تغيير التاريخ عند كل مرور لعقرب الساعات بمنتصف الليل.

ملاحظة: يُشَد التاج لضمان أفضل مقاومة ممكنة للماء. فللوصول إلى وظائف الضبط، حل التاج مَّن فضلك. ثم شده من جديد بعد الانتهاء من الضبط.

ضبط الوقت

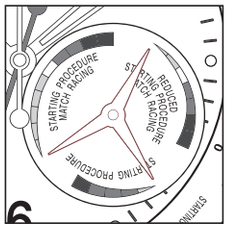
عندما يكون التاج (F) مسحوباً إلى الوضع (p2)، تتوقف جميع العقارب • عقرب الساعات وعقرب الدقائق وعقرب الثواني • ويمكن تحريكها لإنجاز عملية ضبط الوقت.

إعادة ضبط العدادات

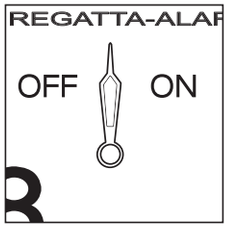
بعد تغيير البطارية، أو عندما يكون الضبط غيرَ دقيق، من الضروري إعادة ضبط عقارب العدادات.

عندما يكون التاج (E) مسحوباً إلى الوضع (p1)، يمكنك إعادة ضبط العدادات.

- اضغط على (A) لإعادة ضبط عداد الـ 60 ثانية (العقرب الأبيض) على الساعة 12.
- اضغط على (B) إعادة ضبط وقت عمل المنبه (العقرب الأحمر) على الساعة 12.
- اضغط على (C) لإعادة ضبط عداد 5‘ 7‘ 10‘.



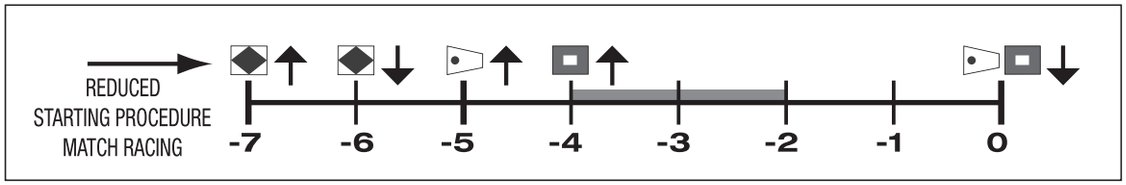
- اضغط على (D) إعادة ضبط مؤشر تشغيل وإيقاف المنبه (مؤشر أعشار الثانية في الكرونوغراف) على الساعة 12.



ملاحظة: يمكنك، بمواصلة الضغط على الزر لأكثر من ثانية، تقديم العقارب بسرعة أكبر.

هام: لا تترك التاج في الوضع (p1) لأكثر من 20 دقيقة. لأن من شأن ذلك أن يتداخل مع عمل الساعة.

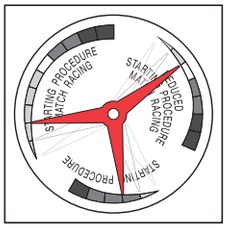
3. إجراء البدء 7 دقائق سباق الزوجي (بين مركبين)



- رفع علم التنبيه ↑ قبل 7 دقائق من البدء (العلم F) مع إطلاق إشارة سمعية.
- إنزال علم التنبيه ↓ قبل 6 دقائق من البدء
- رفع علم التنبيه المثلثي ↑ قبل 5 دقائق من البدء (لهب رقمي) مع إشارة سمعية
- رفع علم الاستعداد ↑ قبل 4 دقائق من البدء (العلم P) مع إطلاق إشارة سمعية
- يجب أن يدخل المركبان الشراعيان المتسابقان منطقة الانطلاق قبل ما بين 4 دقائق إلى دقيقتين منه
- إنزال علم التنبيه المثلثي وعلم الاستعداد معاً ↓ لحظة بدء السباق مع طلقة مدفع.

العد التنازلي

1. عند الإشارة اضغط على الزر (A) لبدء العد التنازلي.
2. تابع على العداد (4) تناقصَ الدقائق في إجراء بدء السباق. تمثل الألوان مراحلَ هذا الإجراء.



3. عند انتهاء إجراء بدء السباق، اضغط على الزر (A)؛ فيتوقف العد التنازلي.
4. اضغط على الزر (B) لإعادة الكرونوغراف إلى الصفر.

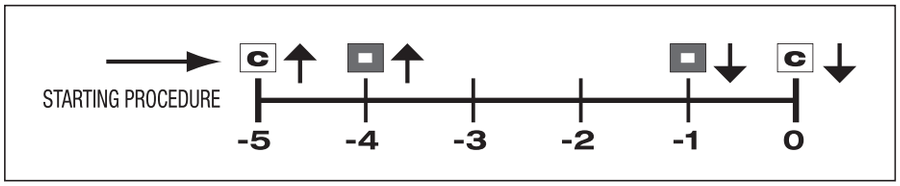
تنبيه: قبل بدء العد التنازلي، يجب أن تكون العقارب على الصفر. فاضغط على الزر (B)، إن لزم الأمر لتأمين ذلك.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

سباق المراكب الشراعية

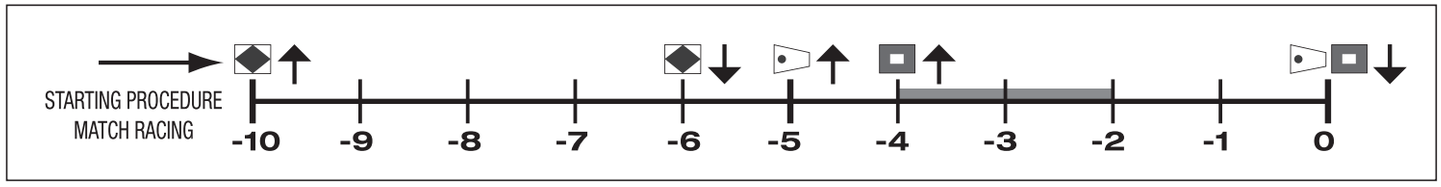
يستطيع هذا الموديل، بوظيفة العدِ التنازلي التي فيه، توقيت مراحل إجراء بدء سباق المراكب الشراعية بالأشكال المختلفة الثلاثة لهذا الإجراء. وقد نقِشت رموز كل إجراء من هذه الإجراءات على الإطار الثابت الداخلي لساعتك.

1. إجراء البدء 5 دقائق (لسباق الأسطول)



- رفع علم التنبيه ↑ (علم الاصطفاف) قبل 5 دقائق من البدء مع إطلاق إشارة سمعية.
- رفع علم الاستعداد ↑ قبل 4 دقائق من البدء (العلم P) مع إطلاق إشارة سمعية
- إنزال علم الاستعداد ↓ قبل 1 دقيقة من بدء السابق مع إطلاق إشارة سمعية طويلة
- إنزال علم التنبيه ↓ لحظة بدء السباق مع طلقة مدفع

2. إجراء البدء 10 دقائق لسباق الزوجي (بين مركبين)



- رفع علم التنبيه ↑ قبل 10 دقائق من البدء (العلم F) مع إطلاق إشارة سمعية.
- إنزال علم التنبيه ↓ قبل 6 دقائق من البدء
- رفع علم التنبيه ↑ قبل 5 دقائق من البدء (علم مثلثي مرقم) مع إشارة سمعية
- رفع علم الاستعداد ↑ قبل 4 دقائق من البدء (العلم P) مع إطلاق إشارة سمعية
- يجب أن يدخل المركبان الشراعيان المتسابقان منطقة الانطلاق قبل ما بين 4 دقائق إلى دقيقتين منه
- إنزال علم التنبيه المثلثي وعلم الاستعداد معاً ↓ لحظة بدء السباق مع طلقة مدفع.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

يسر شركة هاملتون أنكم اخترتم إحدى ساعاتها. لقد حصلتم على أعجوبةٍ تكنولوجية صغيرة ستخدمكم بإخلاص لسنوات عديدة. وقد استخدمت في جميع مراحل صنع هذه الساعة أكثر التكنولوجيات تقدماً وأخضِعت الساعة لعملياتٍ ضبط ومراقبة صارمة قبل طرحها للبيع.

توصيات

ككل الأدوات الميكرو-ميكانيكية الدقيقة، يجب فحص ساعة هاملتون التي لديك على الأقل مرة كل سنتين، وذلك لدى وكيل هاملتون المعتمد فقط. وللمحافظة على مقاومة الساعة للماء، احرص على فحص خصائص المساكة فيها في كل فحص دوري.

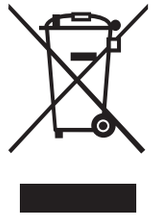
تبلغ مقاومة ساعتك للماء 10 ضغوط جوية = 100 متر = 330 قدم

ساعتك مجهزة بآلية حركة تعمل على الكوارتز. تحِض الطاقة الكهربائية للبطارية بلورةَ الكوارتز داخل آلية الساعة على الاهتزاز بمعدل 32768 هزة في الثانية، وهو تردد مرتفع يؤمن دقة عالية.

وبعد 16 إلى 40 شهراً، حسب معدل استعمال الكرونوغراف، تتضاءل شحنة البطارية ما يؤدي إلى توقف الساعة. استبدل البطارية بأخرى من النوع Renata 394 (SR 936 SW).

قواعد أساسية خمس للمحافظة على مقاومة ساعتك للماء

1. أجرِ فحصاً منتظماً للساعة.
2. لا تحرك التاج عندما تكون في الماء.
3. اشطف ساعتك بالماء بعد خروجك من البحر.
4. جفف ساعتك كلما ظهرت عليها آثار رطوبة.
5. اطلب من الوكيل المعتمد لدى هاملتون في منطقتك فحصَ خصائص مقاومة الماء في ساعتك بعد كل مرة تفتح فيها علبة الساعة.



ما ينبغي رمي البطاريات وأجزاء الساعة المستهلكة في سلة المهملات، بل يجب إعادة تدويرها بالشكل الصحيح. ننصحك بجلبها إلى البائع الذي اشتريت منه الساعة.

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM

A) **زر إطلاق وإيقاف العد التنازلي والكرونوغراف**

B) **زر إعادة العد التنازلي إلى الصفر**

C) **زر تشغيل وإيقاف المنبه**

D) **زر ضبط وقت إطلاق المنبه**

E) **تاج ضبط الوقت والتاريخ**

1) **الإطار الدوار الخارجي**

2) **الإطار الداخلي الثابت**

3) **عقرب الثواني الصغير**

4) **عداد 5’ 7’ 10’**

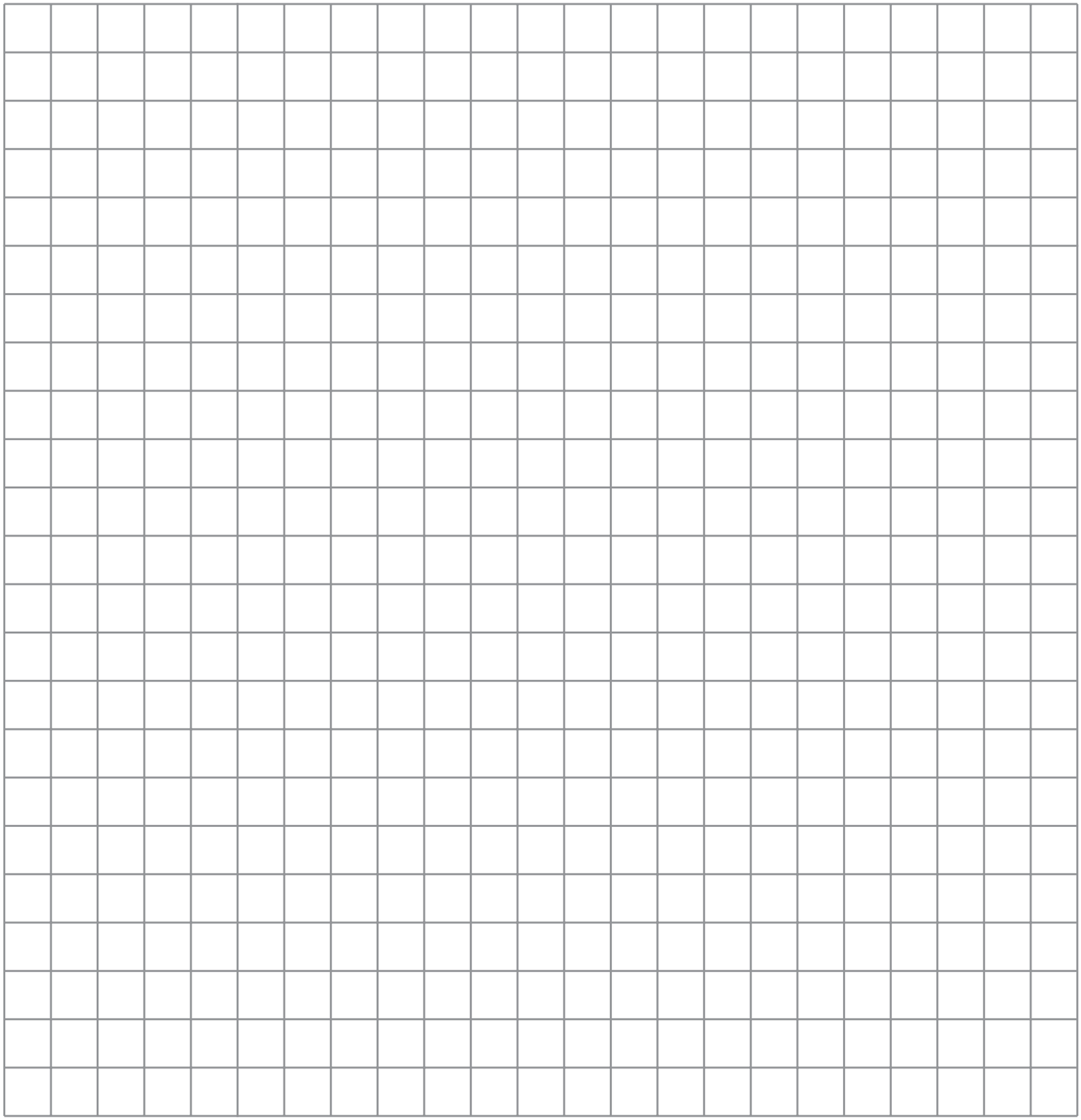
5) **مؤشر تشغيل وإيقاف المنبه** (مؤشر أعشار الثانية في الكرونوغراف)

6) **عداد 60 ثانية / دقائق المنبه**

7) **ساعة المنبه**

8) **التاريخ**

© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM



© HAMILTON 2006 / KHAKI REGATTA-ALARM